En grand spécial
MALAXEUR
Mixette 3 vitesses
$14.95
ROBERT PEPIN
2ème Ave **St-Georges-Est**

LE PROGRÈS de St-Georges.

Salle de lecture
Bibliothèque Provinciale
Hôtel du Gouvernement
1424 16v. 59

LAITERIE Beauceronne DAIRY
ST-GEORGES DE BEAUCE
TEL. 52
Vous pouvez toucher notre crème
mais vous ne pouvez battre notre lait.

VINCENT RODRIGUE, *Gérant*
ROUVILLE GAGNON, *Directeur de la Publicité*
Imprimé à Beauceville, jeudi, 9 octobre 1958 - Vol. XIII - No 24
ROGER BOLDUC, *rédacteur-en-chef*
NOEL-A. RANCOURT, *Rédacteur-adjoint*

LA SEMAINE DE PREVENTION DES INCENDIES

Elle a lieu du 5 au 11 octobre dans tout le pays — Un appel à la prudence — Parade d'ouverture dimanche dernier.

Il vaut mieux prévenir que guérir

Des camions-citernes, des voitures de polices et des ambulances, toutes sirènes ouvertes, ont pris part, dimanche midi, au défilé marquant l'ouverture de la Semaine de Prévention des Incendies. Cette campagne se déroule cette année entre le 5 et le 12 octobre.

La Semaine de Prévention est une institution nationale qui a pour but d'inciter le public à la prévoyance et à la prudence en tout ce qui concerne les dangers d'incendie dans nos demeures ou dans les endroits publics. Ce fut d'ailleurs le thème général que développa le maire de Ville St-Georges-Ouest, M. Arsène Morin, qui avait pris place dans une des voitures de la parade et qui haranguait les personnes sur la rue ou sur le pas de leur porte.

Pas moins de 640 Canadiens sont morts, l'an dernier, dans des incendies qui provoquèrent par ailleurs des dégâts matériels se chiffrant à $134 millions. On affirme que neuf incendies sur dix auraient pu être évités avec un minimum de prudence.

Le mot d'ordre de l'année courante est le suivant: "Ne donnez pas prise au feu". On sait, en effet, que les incendies les mieux combattus sont ceux qui ne se déclarent pas... C'est une vérité de La Palice qu'on ne méditera jamais trop.

Les deux chefs pompiers de St-Georges profitent de cette semaine de prévention pour rappeler à leurs concitoyens les principales précautions à prendre en vue d'éviter des sinistres.

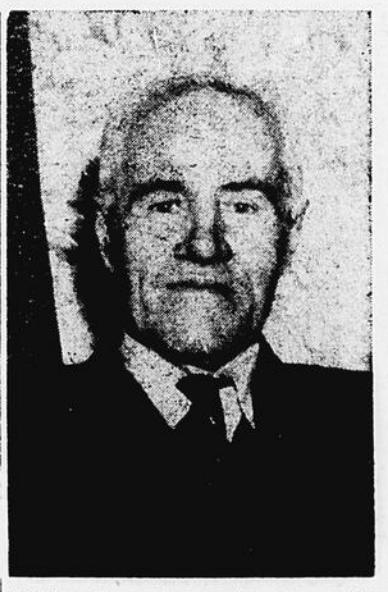
Ces experts conseillent de faire inspecter régulièrement le système électrique, de débarrasser les greniers et les caves des rebuts inflammables, de nettoyer avec soin les appareils de chauffage, etc...

Personne n'est à l'abri des incendies et il faut être vigilants douze mois par année. On ne connaît pas de familles qui se soient reellement enrichies par un désastre de ce genre. Et vos enfants ont droit à une entière protection.

Prenons de cette Semaine de Prévention pour faire un examen de conscience sérieux. Les gestes que nous poserons durant les prochains jours suffiront peut-être à éloigner de nous l'affreux spectre du "diable rouge".

M. J.-T. Cliche meurt accidentellement

Le vieillard de 80 ans tombe sur un plancher de ciment — Il succombe trois heures plus tard à une fracture du crâne — Maire de Ville St-Georges en 1933.



Un des plus anciens citoyens de St-Georges, M. J.-Thomas Cliche, est décédé dans des circonstances tragiques, vendredi dernier, le 3 octobre, après avoir fait une chute fatale dans un escalier de cave, à la résidence de son fils, M. Colomb Cliche, de Ville St-Georges-Ouest. Il était âgé de 80 ans et 8 mois.

Le vieillard visitait la maison en compagnie de sa belle-fille, vendredi matin, vers les 10h 30; on suppose qu'il manqua une des premières marches de l'escalier et c'est en vain que Mme Cliche tenta de le retenir par ses vêtements. La tête de la victime heurta le plancher de ciment avec force.

On demanda aussitôt du secours et M. Cliche fut relevé inconscient, puis transporté à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce par l'ambulance de la Maison Giguère & Frère. Il y succombait à 1h 30 p.m., sans avoir repris ses sens.

M. Thomas Cliche demeurait à St-Georges depuis très longtemps. Pendant plusieurs années, il fut gérant de la succursale de la Cie Légaré, à Saint-Georges, puis il ouvrit son propre magasin général. Aux environs de 1950, il prit sa retraite mais jusqu'à sa fin tragique, il demeura fort alerte pour un homme de son âge.

M. Cliche fut conseiller de la municipalité de St-Georges-Est (village), puis maire de cette même corporation en 1933. Il ne resta que quelques mois à la tête de l'administration municipale, mais il eut à régler des questions de grande importance.

Le défunt avait été l'époux en premières noces de feu Georgianna Ferland et, en secondes noces, de feu Cécile Ferland. Cette dernière l'a précédé dans la tombe en février dernier.

(suite à la page 13)

VIOLENTE COLLISION: UN MORT

Un homme a été tué instantanément et deux autres personnes ont subi des blessures plus ou moins graves, vendredi soir, dans un spetaculaire accident survenu à l'entrée sud de la ville de St-Georges. Deux voitures portant licences américaines se sont heurtées de face, et l'une d'elles a pris feu dans le fossé, tandis que l'autre restait de travers sur la route.

La victime de ce drame est M. Nathaniel Calton, 42 ans, de Newton Center, près de Boston.

(suite à la page 13)

5,022 ÂMES

Mgr Edouard Beaudoin, curé de St-Georges, a révélé dimanche les dernières statistiques concernant la population de cette paroisse.

La récente visite paroissiale a permis de dénombrer 5,022 âmes à St-Georges, partagées entre 1,012 familles. Les communiants sont au nombre de 4,047 et les non-communiants, 975.

La visite n'est pas terminée à L'Assomption, mais il y a tout lieu de croire que la population globale est un peu supérieure à celle de la paroisse-mère. Il est probable que la population totale de St-Georges atteindra onze mille.

Ville-Est projette la municipalisation

Avis de motion en vue de municipaliser le système d'aqueduc — La Régie ordonne d'utiliser l'eau de St-Georges-Ouest — L'eau de la rivière Famine sera-t-elle traitée ?

Requête du Comité de l'eau

Quelque deux cents personnes, contribuables residant pour la plupart dans la partie haute de la ville, assistaient lundi soir dernier à la séance spéciale du Conseil de Ville St-Georges.

Cette réunion offrait pour eux un intérêt tout special, puisqu'on devait y parler abondamment du problème de l'eau potable qui captive l'opinion publique depuis quelques semaines.

Quelques jours plus tôt, une requête avait été présentée au maire de la Ville pour demander aux administrateurs de prendre les mesures necessaires pour faire livrer de l'eau saine à tous les résidents. Ce document était signe par six cents personnes, dont environ 400 propriétaires.

Au cours de l'assemblée, le président du Comité de l'eau, M. Jacques Drouin, parla au nom des requérants et pria la Ville de procéder sans retard à la municipalisation du systeme d'aqueduc. Il pria le Conseil d'adresser une lettre à la Cie d'Aqueduc pour connaître leurs conditions.

Parlant à son tour sur le sujet, le maire, M. J.-A. Gagné, expliqua que la Ville avait requis une ordonnance de la Régie des Services Publics la semaine dernière. Après comparution des parties en cause, mercredi après-midi, la Régie ordonna à la Cie d'Aqueduc de cesser la distribution de l'eau venant de la rivière Famine et de se conformer aux ordonnances précédentes (1947) qui exigeaient l'utilisation de l'eau venant de Saint-Georges-Ouest. L'eau de la Famine ne pourra être employée tant qu'elle n'aura été traitée selon les exigences du Ministère de la Santé.

La Régie donna jusqu'à lundi, 6 octobre, à la Compagnie d'Aqueduc pour commencer les travaux qui permettront la distribution de l'eau de St-Geor-

(suite à la page 13)

INAUGURATION D'UN PARC

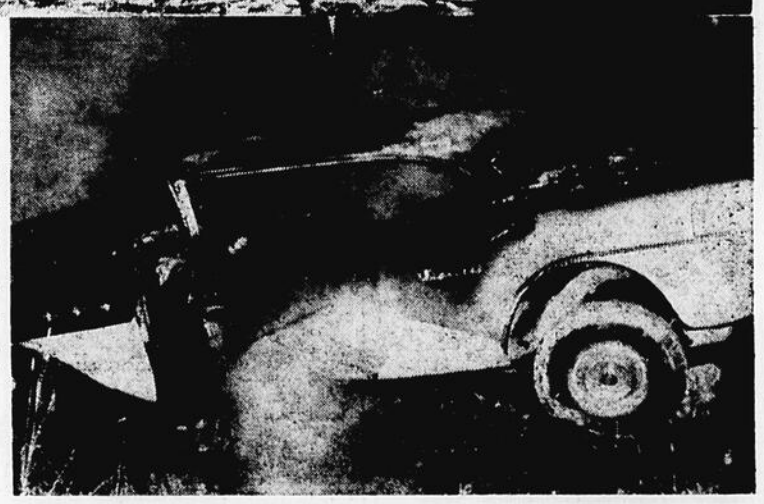
A l'occasion de l'Exposition commerciale et industrielle qui se tient cette semaine sous les auspices de la Chambre de Commerce des Jeunes, on procédera samedi après-midi à l'inauguration officielle du parc aménagé le printemps dernier par cet organisme sur les terrains de l'O.T.J. de L'Assomption.

La cérémonie débutera par une parade qui partira du Parc municipal de St-Georges-Ouest en direction du Centre Récréatif. La Fanfare des Maristes de Beauceville, les membres de l'Ambulance St-Jean et les soldats de la Cie D du Régiment de la Chaudière participeront à ce défilé.

Son Honneur le maire J.-A. Gagné et M. Raymond Lachance, président de la Chambre, adresseront la parole avant la bénédiction du parc, à 3 h. p.m.

Le parc en question fut préparé par le Jeune Commerce avec les fonds recueillis au cours du Carnaval d'hiver 1958. Il comporte une piscine pour enfants et un vaste parterre avec allées et bancs.





• M. Nathaniel Colton, de Newton Center, Mass., a perdu tragiquement la vie, vendredi soir, sur le boulevard Lacroix, quand son automobile, une Chrysler (photo du haut) fut violemment heurtée par un autre véhicule, une Buick (photo du bas) conduite par M. Léo Bougie, de St-Côme. Après la collision, l'automobile de M. Bougie prit feu. Les deux voitures sont une perte totale.

(Photos Rosaire Gamache)

VOTRE HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Belier (21 mars au 19 avril) :
Quelqu'un vous surprend.
Taureau (20 avril au 20 mai) :
Visite recherchée.
Gémeaux (21 mai au 21 juin) :
Votre patron douterait-il de vous ?
Cancer (22 juin au 22 juillet) :
Il faut vaincre ce complexe.
Lion (23 juillet au 22 août) :
C'est l'automne dans vos amours.
Vierge (23 août au 22 septembre) :
Mêler l'utile à l'agréable.
Balance (23 septembre au 23 octobre) :
La jeunesse ne dure qu'un temps.
Scorpion (24 octobre au 22 novembre) :
Cette histoire ne doit pas vous inquiéter.
Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) :
Des nuits sans sommeil.
Capricorne (22 décembre au 20 janvier) :
Il est plus fidèle que vous.
Verseau (20 janvier au 18 février)
Il faut parfois mentir.
Poissons (19 février au 20 mars).
Une heureuse transaction.

TELEVISION

Horaire des principales émissions télévisées par le réseau français

Pour tous vos travaux d'impressions, voyez :

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

(Q—Québec — S—Sherbrooke)

VENDREDI

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
4.00 Q.—Boite à Surprises
5.30 Opération mystère
7.45 Pour Elle
8.00 Idées en marche
8.30 Théâtre des Etoiles
9.00 Sobin des Bois
9.30 Variétés miniatures
10.00 Chansons canadiennes
10.30 Un père avait deux fils
11.00 Téléjournal

SAMEDI

10.00 Fon-Fon
11.00 Concerts pour la jeunesse
1.55 Football du Big 4
4.00 S.—Club du Rythme
4.30 Q.—Domino
6.00 Q.—Oncle Benoît
7.15 S.—Quadrilles
7.45 Quelles Nouvelles
8.00 Demain Dimanche
8.30 Chacun son métier
9.00 Hockey
11.00 Téléjournal
11.30 Théâtre du samedi

DIMANCHE

1.00 Les travaux et les jours
2.30 Chansons des prairies
4.00 Heure des Quilles
5.30 Monte Cristo
6.00 S.—Disneyland
7.30 Clef des champs
8.00 Music-Hall
9.00 Faites vos jeux
9.30 S.—Messe
10.00 Q.—Messe
10.45 Emissions religieuses
11.00 Téléjournal
11.15 Cinéma et ses vedettes

LUNDI

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.30 S.—Le dernier des Mohicans
7.15 Dans les Cantons
7.45 Rollande et Robert
8.00 Séraphin.
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 A la Claire Fontaine
9.30 Savez-vous voyager ?
10.00 Aventures
10.30 Reportage
11.00 Téléjournal
11.30 Lutte au Texas

MARDI

2.00 Théâtre en matinée
4.30 Q.—Boite à Surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 S.—Jet Jackson
7.45 Par le trou de la serrure
8.30 Quatuor
9.00 C'est la vie
9.30 Au P'tit Café
10.00 Histoire d'amour
10.30 Point de mire
11.00 Téléjournal

MERCREDI

2.30 S.—Pot-Pourri Féminin
4.30 Q.—Boite à surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 S.—Swords of freedom
7.45 Coilégiens troubadours
8.00 Point d'interrogation
8.30 La famille Plouffe
9.00 Pays et Merveilles
10.00 La lutte
11.00 Téléjournal

JEUDI

2.00 Théâtre en matinée
4.30 Q.—Boite à surprises
4.45 S.—Théâtre des Petits
5.00 Rin tin tin
5.30 Courrier de Roy
7.45 Toi et Moi
8.00 A la porte St-Louis
8.30 Marie-Didace
9.00 Rendez-vous avec Michèle
9.30 Télé-Théâtre
10.30 Histoire d'amour
11.00 Téléjournal

Programme du Mt-Washington

(LES PRINCIPALES EMISSIONS)

VENDREDI

12.00 News
1.30 Ladies' fair
3.30 Who do you trust ?
5.00 Commodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Rin Tin Tin
8.00 Walt Disney Presents
9.00 Man with a camera
9.30 Sunset Strip
10.45 Movies

SAMEDI

11.00 Topic
12.00 Terrytoons
1.00 Wrestling
2.00 Movies
7.30 Waterfront
9.00 Laurence Wilk
10.00 Sammy Kaye
10.30 World's best movies
12.00 The Late, Late-Show

DIMANCHE

12.00 Herald of Truth
1.00 Oral Roberts
3.00 Soller Derby
7.00 You ask for it
7.30 Maverich
8.30 Law man
9.00 Cinéma height
10.30 Movies

LUNDI

8.30 Movies
1.00 Liberace
1.30 Ladies fair
3.00 Beat the clock
3.30 Who du you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 The Early Show
8.30 Bold Journey
9.00 Voice of Firestone
10.00 Decoy
10.30 News

MARDI

8.30 Movies
1.00 Liberace
2.00 Chance for romance
3.00 Beat the clock
3.30 Who du you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Sugarfoot
9.00 The Rifleman
10.30 News
10.45 World's Best Movies

MERCREDI

8.30 Movies
1.00 Liberace
1.30 Ladies' fair
3.30 Who do you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show
7.30 Lawrence Welk's Top tunes and new talent
8.30 26 men
9.00 Donna Reed Show
9.30 Patti Page
10.00 Fights
10.45 News
11.00 World's Best Movies

JEUDI

8.30 Movies
1.00 Liberace
3.30 Who du you trust ?
5.00 Comodore Bob Show
5.30 The Mickey Mouse Club
6.00 Early Show.
7.30 Bengal lancers
8.00 Gray Ghosts
8.30 Real McCoys
9.00 Pat Boone
9.30 Rough Riders
10.00 Medic
10.30 News .
10.45 World's Best Movies

ATTENTE...

Je n'avais pas songé que vous pouviez ne pas venir, et je vous attendais avec autant de certitude qu'on attend le jour après la nuit, le printemps après l'hiver... Mon imagination vous voyait à travers les montagnes, côtoyant les grands sapins embaumés de Jasper, la petite rivière, tour à tour calme comme un beau lac, ou orageuse et se précipitant en cascades sur les rocs. Comme un long serpent noir, loin dans la verdure, se dessinait le train, où vous auriez pu suivre les ondulations de la route; dans l'air, un bouquet de fumée noire montait droit et dense avec un bruit d'effort... le train s'approchait; venait, arrêtait... sur le quai de la gare, les silhouettes qui se profilaient n'étaient pas celles que j'attendais. Personne pour moi n'était venu et mon dimanche en a été subitement décoloré.

Que faire de toutes ces heures qui devaient être à vous, que faire de ce temps qui devait être si court et qui prenait déjà des proportions de longueur et d'ennui.

Ces montagnes que vous deviez regarder avec moi, j'allais encore, sans vous, m'emplir l'âme et les yeux de leur beauté, comme tous les jours après les jours; j'allais voir le soleil descendre à l'horizon et ce soir-là devait être déplorablement pareil à tous les autres soirs. L'attente est pleine de charmes; nous nous créons des joies de ses mystères, nous nous faisons des bonheurs de ses promesses; l'attente est soeur de l'espoir, elle nous leurre comme lui, mais les sages qui n'attendent rien sont les plus heureux.

Toute la vie, nous attendons; durant ces heures ensoleillées de l'été que faisons-nous d'autre que d'attendre la mélancolie et l'ombre de l'automne ?

Il en sera toujours ainsi jusqu'à ce que les saisons ne soient plus pour nous qu'un peu de neige sur un tertre, ou qu'un chant de rossignol sur un mausolée.

Benoit VEILLEUX



NOMINATION A LA BRASSERIE MOLSON — La nomination de M. J. DAVID MOLSON au poste d'adjoint au président est annoncée par le Sénateur H. de M. Molson, président de la Brasserie Molson Limitée. M. Molson se joignit à la compagnie en 1949 et antérieurement à ses nouvelles fonctions, il était officier de l'information dans le service des relations extérieures.

SAINT-GEDEON

—M. et Mme Yvon Gilbert sont de retour d'un voyage au Nouveau-Brunswick et à l'Ile du Prince-Edouard.

—M. et Mme Hugues Bégin en voyage à Québec par affaires.

—Mlle Marcelle Boutin à Québec dernièrement.

—M. et Mme Doris Cliche sont de retour de leur voyage de noces où ils se sont rendus à New York et dans les provinces maritimes.

—Mme Napoléon Quirion, Mme Archelas Lachance, Mme Guy Quirion ainsi que M. Normand Quirion, à Appleton Lake, dernièrement.

—Mlle Marielle Quirion, de Montréal, et son ami, Tony Wiskinoki, aussi de Montréal, en fin de semaine à St-Gédéon.

—Mme Jean Quirion est retournée à Waterville, Me, après avoir passé un mois de vacances chez ses enfants.

—M. et Mme Wilfrid Breton, Mlles Juliette et Béatrice Breton, M. Roger Breton et son amie Mlle Céline Nadeau, à Beauharnois où ils ont assisté au mariage de M. Clément Breton.

—M. et Mme Roger Poulin, à Washington, E.-U. Il ont visité des parents.

Êtes-VOUS Inscrit au CONCOURS MEILLEUR-SERVICE DE NOTRE 5E ANNIVERSAIRE?

VOUS POUVEZ GAGNER UNE
VOITURE DE $7000
OU UN
MANTEAU DE VISON DE $7000

FINA

FORMULE DE PARTICIPATION À LA STATION-SERVICE FINA
Grenier & Veilleux
Boulevard Dionne - Tél. 765 - St-Georges-Ouest
LE SERVICE LE PLUS AMICAL EN VILLE

Votre argent vaut beaucoup plus chez

ROBERT PEPIN

Tél. 128 **2ème Avenue** **St-Georges-Est**

Planches à repasser, très solides, tout métal	$ 7.95
Fers à vapeur, marques populaires	14.95
Grille-pain automatiques de luxe	14.95
Gros malaxeurs Sunbeam, 12 vitesses	39.95
Clipper à cheveux, électriques	11.95
Radios General Electric, très spécial	19.95

Tout... tout... tout... est moins cher chez

ROBERT PEPIN

Aussi grande vente de TELEVISIONS — RASOIRS ELECTRIQUES
RADIOS D'AUTOS — REPARATIONS — ECHANGES.

Le Progrès de St-Georges

ORGANE D'IDEES DEVOUE AUX INTERETS DE ST-GEORGES ET DE LA REGION

Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUC

LES HEBDOMADAIRES DE LANGUE FRANÇAISE DU CANADA - 1936

Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944
Rédaction et Administration
1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q. Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA :	6 mois	$1.25
	1 an	$2.00
EN DEHORS :	1 an	$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa

Congrès régional des Chevaliers de Colomb

Pas moins de onze Conseils de l'Ordre Colombien étaient représentés dimanche le 28 septembre au congrès régional tenu à Ste-Marie de Beauce sous la présidenec du député de district, M. Charles Dubé.

Après les mots de bienvenue du Grand Chevalier Claude Boulet, de M. le Maire Paul Vachon et de Mgr Jos. Lehoux, Aumônier de notre Conseil, il y eut la photo en groupe, puis les dames se rendirent visiter la filature Chs. Chassé & Fils et de là se rendirent à la Pâtisserie J. A. Vachon & Fils. Aux deux endroits visités, elles furent reçues en Reines. Nous remercions sincèrement les Propriétaires des ces deux industries pour leur généreuse participation au congrès.

De leur côté, les hommes se réunirent en comités et étudièrent si chaque officier et membre des différents conseils pouvait améliorer encore davantage leur travail. Plusieurs résolutions furent proposées lorsque le comité formé à cette fin siégea.

A 5.30 hres, M. le Maire, au nom de la Ville, offrit un cocktail à tous les congressistes, accompagnés de leurs épouses ou amies et tous les délégués furent appelés à signer le livre d'or de notre Cité. Vint ensuite le banquet auquel plus de cent quinze convives prenaient part. Il y eut quelques discours et santés, tandis qu'à 8.30 hres, une petite soirée débuta dans le local des Chevaliers. On s'amusa ferme jusqu'à minuit. Tous se séparèrent enchantés de cette journée bien réussie.

Tous les Conseils ont fait rapport de leurs activités au cours de la dernière année et on adopta plusieurs résolutions dont la plus importante a trait à l'observance de la loi des liqueurs dans la Beauce. En voici la teneur au complet :

Attendu que les autorités religieuses de notre région ont demandé, à plusieurs reprises, aux citoyens et principalement aux autorités civiles de faire respecter la loi des liqueurs dans la Beauce.

Attendu qu'au dernier congrès d'Etat, tenu à Sherbrooke, le Vénérable député d'Etat a insisté pour que chacun des Conseils de Chevaliers se fasse un devoir de supporter ceux qui s'occupent et ceux qui ont la responsabilité de faire respecter la loi des liqueurs.

Attendu que dans notre région de la Beauce, cette loi est très mal observée, tant par ceux qui n'ont pas de permis que par ceux qui en détiennent, et que cet état de choses est la cause principale d'immoralités condamnables en plus de faire à l'extérieur une bien mauvaise réputation à la région quant à ses moeurs et ses coutumes et dont les seuls responsables sont ces vendeurs hors-la-loi, qui n'ont aucun scrupule pourvu qu'ils fassent de l'argent.

Il est donc résolu :

Que les Conseils des Chevaliers de Colomb, principalement ceux de la région de la Beauce, réunis en congrès ce 28ème jour de septembre 1958 à Ste-Marie de Beauce, appuient totalement les autorités religieuses dans leurs démarches afin d'obtenir le respect de la loi des liqueurs et de plus chacun des Conseils par ses représentants réunis ici, s'engage à coopérer avec tous les groupes de bonne volonté pour lutter contre ceux qui ne respectent pas les lois des liqueurs.

50 ans !

Hommage de Fleur de Lys à "L'Eclaireur"

Dans la vie, 50 ans, c'est encore bien jeune, c'est une période qui a conservé tous ses élans et quelqu'un qui a atteint cet âge profite de l'expérience des autres pour mener à bonne fin le rôle qui lui est assigné dans la vie.

Par contre, si un journal compte 50 ans d'existence, c'est déjà respectable et il convient de faire figurer dans les annales cet anniversaire et d'y noter ses origines.

En effet, cette année 58 marque le cinquantenaire du journal régional de la Beauce, "L'Eclaireur".

Comme tant d'autres, ce journal a eu des débuts très modestes et, peu à peu, ses fondateurs ont vu grandir les possibilités d'avancement — les pages se sont multipliées au rythme du progrès et de l'encouragement de la population beauceronne.

Le petit noyau qui était l'organe principal de cet hebdomadaire a connu bien des soucis, mais en hommes courageux et travailleurs, ils ont combattu les obstacles et ont récolté les beaux fruits de leur dur labeur.

Ce journal, "L'Eclaireur", est nôtre depuis un demi-siècle. Chaque semaine, il nous apporte des nouvelles régionales, potins, chroniques sportives, savoureuses recettes culinaires, enfin, c'est un vrai régal pour tous. Quoi qu'il arrive, notre journal maintient toujours cette ambiance renouvelée autour de ses lecteurs, puisque ses pages débordent d'actualité et de nouvelles de chez nous.

A l'occasion de ce 50e anniversaire, il est sans doute permis de formuler un voeu : Peut-on espérer qu'un jour nous ayons une **"page féminine"** dans notre journal régional ? Ce serait un beau bouquet, un fini flatteur qui ajouterait l'utile à l'agréable.

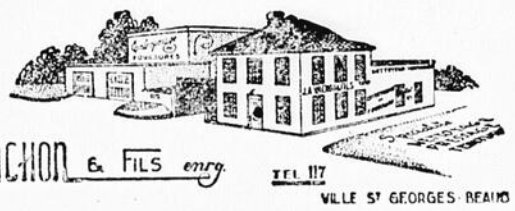
Je souhaite donc à "L'Eclaireur" que les années se succèdent nombreuses, que les succès s'élargissent bien davantage en mettant une belle clarté sur l'avenir, et en **éclaireur** vous saurez toujours aller de l'avant vers le **progrès !**

Hommage et longue vie à "L'Eclaireur !

FLEUR de LYS
Ce 5 octobre '58,
Quai des Brumes.

Tél. 226

Paul Voyer
ARCHITECTE
Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96



• NETTOYAGE • PRESSAGE • TEINTURE
• ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs

J.A. Vachon & Fils — Qualité Supérieure — Ste-Marie Beauce

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66 Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.
Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimisto licencié
1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST
En face du pont
Spécialité: PRESCRIPTIONS
Représentant exclusif des produits de beauté :
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY
Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH
ROURJOIS — (Evening in Paris)
COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)
Miss Clairol — Teintures à cheveux

Dr P.-E. THIBAUDEAU
DENTISTE
Spécialités : Extraction et dentiers seulement.
Heures de bureau : 8 h. a.m. à midi et de 1 h. à 4 h. p.m.

Dr H.-P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
Blvd Dionne, coin Pozer Tél. 613
Ville ST-GEORGES-OUEST

Cartes Professionnelles

PAUL-E. BAILLARGEON
AVOCAT
VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON
Chirurgien-Dentiste
1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT
Chirurgien-Dentiste
Edifice Veilleux — Tél. 351
1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé
BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279
CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.
ASSURANCES GENERALES
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER
MEDECIN-CHIRURGIEN
Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
MALADIES DES ENFANTS
Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524
(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE
113, rue Commerciale, LEVIS
Tél. TE. 7-6807
LS-ROBERT RUEL, C.A.
ROGER ROY, C.A.
GERARD COUTURE, C.A.
339 - 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES,
Tél. 559
REJEAN MOREAU, C.A.
JEAN LANGEVIN, C.A.

GRÉGOIRE POULIN
LICENCIE EN DROIT
Comptable public enregistré
Tél. 353 — ST-GEORGES-EST 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER
Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle
LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1ère AVE - - - ST-GEORGES-EST

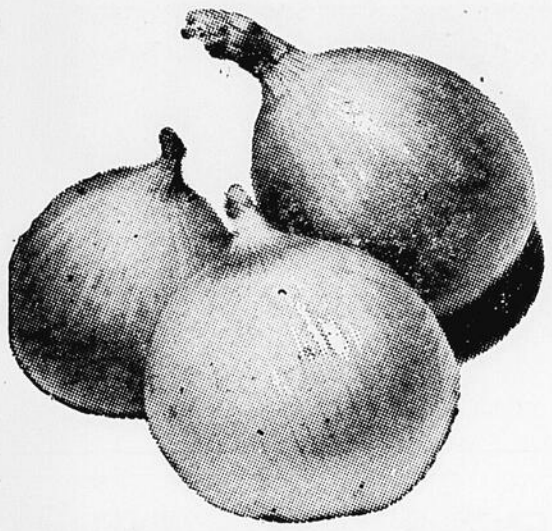
HUBERT GENDREAU, O. D.
OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —
Bureau : 9 à 12 h. a.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointement
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher
Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX
MEDECIN OMNI-PRATICIEN
Rayons-X, Electricité médicale
Cas de maternité, Endocrinologie
Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.
VILLE ST-GEORGES-OUEST — (Près du pont) — TEL. 61

EPICERIE
TÉLÉPHONE
731

CO-OP

VIANDE
TÉLÉPHONE
296



OIGNONS cello 2 lbs **2 POUR .49** PLUS 1 GRATIS

AJAX 2 POUR .35 PLUS 1 TAMPON GRATIS

BEURRE SCHWARTZ
PLUS 39 SUÇONS **.39**

KETSUP VERT HEINZ .35
AVEC 1 POT DE MOUTARDE GRATIS

SOUPE LEGUMES HABITANT **.49**
PLUS SOUPE TOMATE AYLMER GRATIS

SWIFT NETTOYEUR PLUS 1 GRATIS **2 POUR .25**

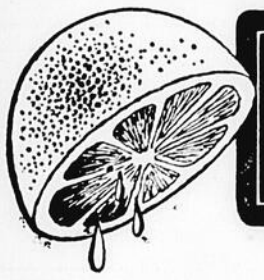
JUS TOMATES HEINZ PLUS 1 GRATIS **2 POUR .37**

JELLEE Brodies PLUS SORBET GRATIS **3 POUR .35**

Spaghetti Catelli Plus 15 oz gratis **2 pr.49**

SPECIAL POUR VENDREDI

SALADE ICEBERG 2 POUR .45
PLUS 1 POMME GRATIS



Oranges MEXICAINES

CELLO DE 5 LIVRES .89
PLUS 2 LBS GRATIS

CAROTTES CELLOS UNE LIVRE PLUS 2 CELLOS GRATIS **2 POUR .25**

CRISCO 3 LIVRES 1.15
PLUS 1 LB GRAISSE WILSIL GRATIS

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

NOUS EN AVONS ENCORE BEAUCOUP D'AUTRES EN MAGASIN. FAITES DES ECONOMIES.

BISCUITS ASS. 2 LIVRES .55
PLUS INST. POUDING JELLO GRATIS

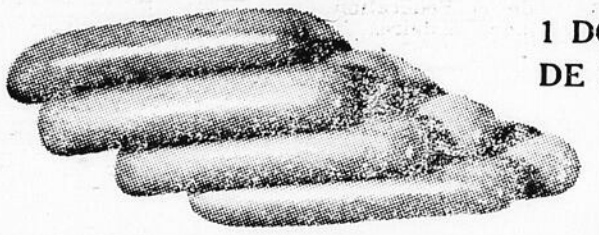
OXYDOL avec lavette gratis **.85**

CAFE INSTANT RED ROSE .99
PLUS PETIT CARNATION GRATIS

POLI super dur Johnson 1.15
PLUS S.O.S. GRATIS

SAVON Ivory personnel Plus 1 débarbouillette gratis **5 POUR .39**

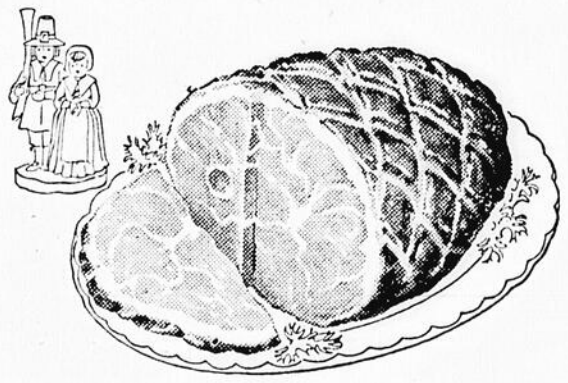
SAUCISSE à HOT DOG



1 DOZ PLUS 1 DOZ DE PAIN GRATIS
.59

CONCOMBRES 1 DOZ .59
PLUS 6 GRATIS

JAMBON PICNIC — EPAULE



.39
LA LIVRE

BOLOGNE BOUT COMPLET **.20**
A LA LIVRE **.23**

SAUCISSE 3 LIVRES 1.00
PLUS 1 LB GRATIS

BEURRE LA LIVRE .64

PAS DE COUPONS SUR CES SPECIAUX — LIVRAISON GRATUITE

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.
• Tél. 71
• Produits pharmaceutiques
• Articles de toilette
• Papeterie • Cadeaux
Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS de St-Georges

POUR DEGUSTER DES
"HUITRES FRITES"
Rendez vous au
Café ROYAL
331, 2ème Ave Ville St-Georges

Mme J.-M. Chamberland et M. R. Laflamme, présidents de l'Ecole de Parents

L'assemblée générale annuelle de l'Ecole des Parents de St-Georges s'est déroulée mardi soir dernier à la salle des Filles d'Isabelle.



La réunion était particulièrement importante puisqu'on devait procéder à l'élection des officiers du nouveau bureau de direction. Me Rodolphe Laflamme fut confirmé dans ses fonctions de président, et Mme J.-M. Chamberland fut élue présidente en remplacement de Mme Jules Lavoie, démissionnaire. On trouvera plus bas la liste des autres directeurs et membres des divers comités.



Il fut décidé que la première conférence serait donnée le 4 novembre prochain avec le concours de S. Ex. Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières. Une dizaine d'autres conférences suivront jusqu'au printemps.

Le comité qui aura la plus grosse besogne d'ici au 15 octobre sera évidemment celui du recrutement. Plusieurs personnes verront au succès de ce comité à St-Georges : pour l'extérieur, c'est Mme Dominique Gilbert qui en aura la responsabilité.

Treize paroisses seront affiliées cette année à l'Ecole de Parents de St-Georges : Beauceville, St-Joseph, St-Benoit, St-Côme, St-Gédéon, St-Honoré, St-Jean Lalande, St-Martin, Notre-Dame-des-Pins, St-Philibert, St-Prosper, St-Simon et St-Théophile. Des responsables seront nommés prochainement pour chacun de ces endroits.

Voici la liste des officiers et des membres des comités pour le terme 1958-59 :

Conseil d'administration de l'Ecole des Parents de St-Georges

Conseil exécutif . Présidente : Mme Jean-Marie Chamberland ; vice-présidentes : Mmes Rodolphe Maheux et Victor Rodrigue ; sec.-correspondante : Mme St-Georges Morissette ; ex-officio : Mme Jules Lavoie, conseillère de la Fédération des Unions de Familles ; président : Me Rodolphe Laflamme ; sec.-archiviste : Mme Arthur Thibaudeau ; assistante sec.-arch. : Mme Philippe Veilleux ; trésorier : M. Gilles Pépin ; publiciste : M. Roger Bolduc ; assistant-publiciste : M. Rhéo Mathieu ; aviseur moral : M. l'abbé Ls-Philippe Poulin.

Conseil législatif : M. le maire et Mme Arsène Morin, M. et

(suite à la page 13)

PRÉSIDENCE À M. A. BRETON

M. André Breton, président de la Commission scolaire de St-Jean de Lalande et président de la Fédération des Commissions scolaires du Québec (section rurale), a été confirmé dans cette dernière fonction, vendredi dernier, lors du congrès de cet organisme.

M. Breton, un expert en matières scolaires, occupera ce poste avec grande compétence, car il connaît bien les problèmes concernant l'éducation dans notre province. Nous lui souhaitons de nouveau tous les succès désirés dans son rôle important.

AMBULANCE ST-JEAN

La première campagne de souscription de la Brigade Ambulancière St-Jean de Beauce-Dorchester débutera prochainement.

Depuis sa fondation, il y a de cela trois ans, La Brigade Ambulancière St-Jean régionale a rendu d'énormes services à la population.

Nous nous croyons justifiables d'attirer l'attention de tout le public sur la nécessité qu'il y a de sa part d'être généreux à l'appel que font les membres de la Brigade pour combler les dépenses qu'exige leur travail absolument bénévole qu'ils ont fait à dâte et qu'ils continueront dans l'avenir.

A toutes les personnes qui souscriront, l'Ambulance St-Jean leur fera parvenir un reçu officiel qui pourra servir pour fins de déductions d'impôt.

Pour continuer son oeuvre humanitaire, cette organisation a grandement besoin de votre appui. Aidons-les à nous aider.

M. J.-A. PELLETIER EST RÉÉLU

Samedi le 4 octobre, avait lieu l'assemblée générale du Syndicat des instituteurs et institutrices catholiques de Beauce-Centre. Le syndicat représente environ 200 titulaires des Ecoles Primaires et Secondaires.

M. J.-A. Pelletier, président, souhaita la bienvenue à tous les membres. Après ce premier mot, l'assemblée entendit la lecture du procès verbal et le rapport financier qui furent acceptés à l'unanimité.

Le président annonça qu'il y aurait une exposition de livres en la salle paroissiale de Saint-Georges du 3 au 5 novembre et à l'Assomption du 5 au 8 du même mois. Plus de 4,000 volumes de genres différents y seront exposés.

Deux vérificateurs furent nommés pour la prochaine année financière; ce sont Mlle Berthe Bégin et M. Rhéo Mathieu.

M. Pelletier annonça également que le Congrès de la Fédération diocésaine aurait lieu en novembre au Palais Montcalm de Québec et il invita tous les membres à y participer. Le programme de ce congrès sera publié plus tard.

Deux délégués avaient été envoyés au congrès de la Corporation et un rapport de ce congrès fut lu à l'auditoire.

Pour faire suite, l'assemblée procéda au choix de ses officiers pour le terme 1958-59. Voici le rapport de cette élection présidée par M. Camille Veilleux, principal à l'Ecole Mgr de Laval de Beauceville.

Président : M. J. Adrien Pelletier de l'Assomption, réélu; vice-présidente : Mme Florent Paquet, de l'Assomption, réélue; 2ème vice-président : M. Benoit Fecteau de St-Georges; secrétaire-archiviste : Mlle Louise Cloutier de Beauceville, réélue; trésorière : Mlle Raymonde Veilleux de St-Georges, réélue; 1ère conseillère : Mlle Candide Rodrigue de Beauceville, réélue; 2ème conseillère : Mlle Lise Poulin de N.-D. de la Providence. L'aumônier demeure M. l'abbé Eugène Garant du Séminaire de St-Georges. La deuxième assemblée générale du Syndicat aura lieu au printemps.

L'assemblée fut close par un mot de M. l'aumônier E. Garant.

Annexion à Ville St-Georges-Ouest ?

La Ligue des Citoyens vient de faire parvenir au Conseil de Ville St-Georges-Ouest une suggestion visant à annexer une partie du territoire d'Aubert-Gallion. Selon le projet soumis par les représentants de la Ligue, la municipalité urbaine rattacherait plusieurs propriétés situées à l'ouest des limites actuelles, en direction de l'hôpital, et quelques-unes aux extrémités nord et sud de la ville.

Le plan proposé comportait toutefois un serieux inconvénient, car la ligne de démarcation ne serait plus droite. Le maire et les échevins ont étudié l'affaire sur-le-champ et ont fait accepter le principe d'une annexion qui irait chercher tous les terrains jusqu'à 900 pieds au-delà de l'hôpital. La question sera remise à l'étude plus tard.

Cette assemblée régulière du Conseil avait lieu lundi soir, à la salle paroissiale, sous la présidence du maire, M. Arsène Morin. Tous les échevins étaient présents.

On accepta un compte de $9,800.00, représentant la part de Ville-Ouest dans l'achat du système contre-incendie. On sait que le Conseil devra emprunter une somme de dix mille dollars pour défrayer cette dépense; toutefois, le gouvernement provincial fournira des octrois pour 50% de ce montant.

Nos administrateurs ont adressé une lettre de remerciements au député de Beauce, M. Georges-Octave Poulin, qui vient de leur obtenir un octroi de $500. applicable à la voirie municipale. Ils profitèrent de l'occasion pour demander des subventions en vue de l'entretien des chemins d'hiver.

Le Conseil a ensuite renouvelé le contrat pour la collecte des vidanges qui sera faite encore par M. Romeo Veilleux, aux mêmes conditions que par le passé. Cinq permis de construction furent accordés pour une somme totale de $40,000.

Enfin, les édiles prirent connaissance d'un plan d'ensemble touchant l'aménagement du Parc municipal. Ce plan est l'oeuvre d'un paysagiste reconnu, M. l'abbé Bosse, curé de Notre-Dame des Pins.

Le plan en question prévoit plusieurs arbres, une fontaine, un monument aux morts, une piscine pour enfants, un centre marial, etc. Il s'agit évidemment d'un gros projet qui ne pourra être réalise que par étapes successives.

Aux Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle du Cercle Elisabeth Leseur sont priées de prendre note que l'assemblée mensuelle aura lieu mercredi, le 15 octobre, à 8h 15 du soir, au local habituel.

Ce sera une assemblée très importante. Faites-vous un devoir d'y assister.

Autre invitation

Tous les membres du Cercle sont cordialement invités à une initiation qui aura lieu à Thetford Mines, dimanche, le 12 octobre.

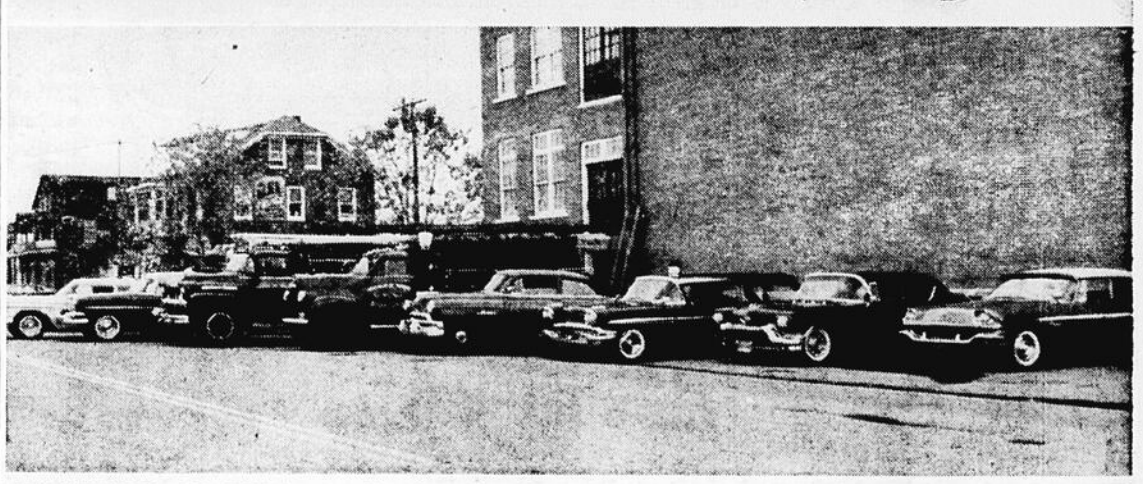
8h 30 — Ralliement au local 179, rue Dodier.

10 h. — Messe à l'église St-Noël.

1h 30 — Initiation au Couvent Ste-Thérèse, 1265, Notre-Dame-N.

6h 30 — Souper au Manoir Hébert, 3, Notre-Dame N.





ATTENTION AU FEU ! — La Semaine de prévention des incendies a été inaugurée, dimanche après-midi, par une parade dans les rues de nos deux villes. Nous remarquons sur ces photos les membres de nos Conseils municipaux, de la brigade des pompiers de St-Georges, et les véhicules qui ont participé à la démonstration. La Semaine de prévention se terminera en fin de semaine, mais elle doit se continuer l'année durant.

(Photo Rosaire Gamache)

ABANDON DES AFFAIRES
AZER BOLDUC
MARCHAND DE CHAUSSURES
Offre en vente au PRIX COUTANT tout le stock de chaussures en magasin.
1ère Avenue — Ville St-Georges-Est
Un moulin Singer presque neuf à prix d'aubaine

SAINT-GEDEON

—Mme Alfred Mercier en promenade récemment, visitait ses enfants : M. et Mme Hervé Nadeau à Valleyfield, M. et Mme Claude Tanguay à Montréal, et M. et Mme Nelson Mercier à Sherbrooke.

—Mme Josaphat Quirion, de Waterville, Me, et Mme Ernest Poulin, de Beauceville, en visite chez Mme Napoléon Quirion.

—M. et Mme Maurice Veilleux et M. et Mme C. Pelchat ont visité des amis à Thetford Mines, dimanche dernier.

—M. et Mme Napoléon Quirion, M. et Mme Guy Quirion, ainsi que M. Normand Quirion, en voyage à Waterville, récemment.

—M. Clément Breton, de Beauharnois, dans sa famille, ces jours derniers.

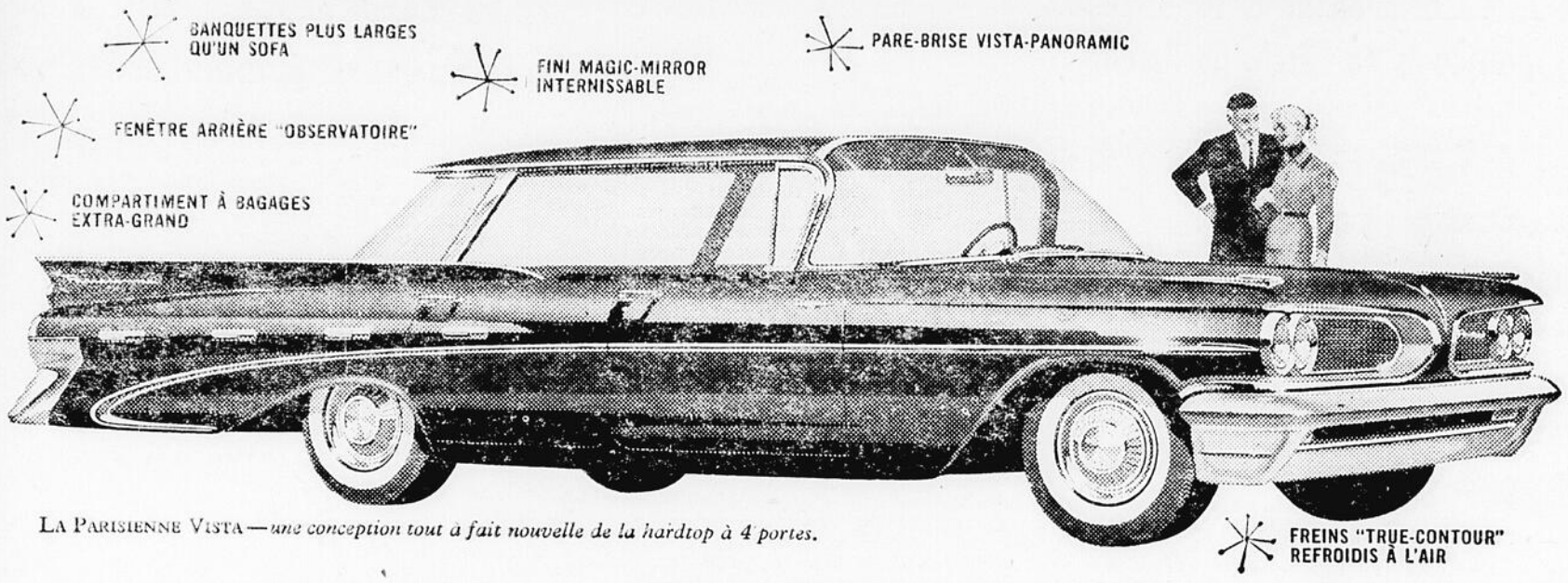
—Mme Napoléon Quirion, Mlles Armande Dallaire, Andrée Mathieu, Lorraine Morin, Madeleine Nadeau, Huguette Lachance et Carmeline Lachance en voyage à Québec.

—M. et Mme Adélard Tanguay, M. et Mme Alfred Lachance, M. et Mme François Lachance, Mlles Denise et Sylvie Tanguay ainsi que Mlle Denise Busque, à Bristol et Hartford, Conn., en fin de semaine.

—Mlles Hélène et Monique Boutin, ainsi que France Boutin, à Québec dernièrement.

—M. et Mme François Lachance en voyage à Montréal ces temps derniers.

QUI a créé cette nouvelle merveille...



LA PARISIENNE VISTA—*une conception tout à fait nouvelle de la hardtop à 4 portes.*

exactement celle dont vous rêviez ?

PONTIAC !

6 NOUVELLES SÉRIES 26 nouveaux modèles

STRATO-CHIEF
Dollar pour dollar, la plus avantageuse du Canada

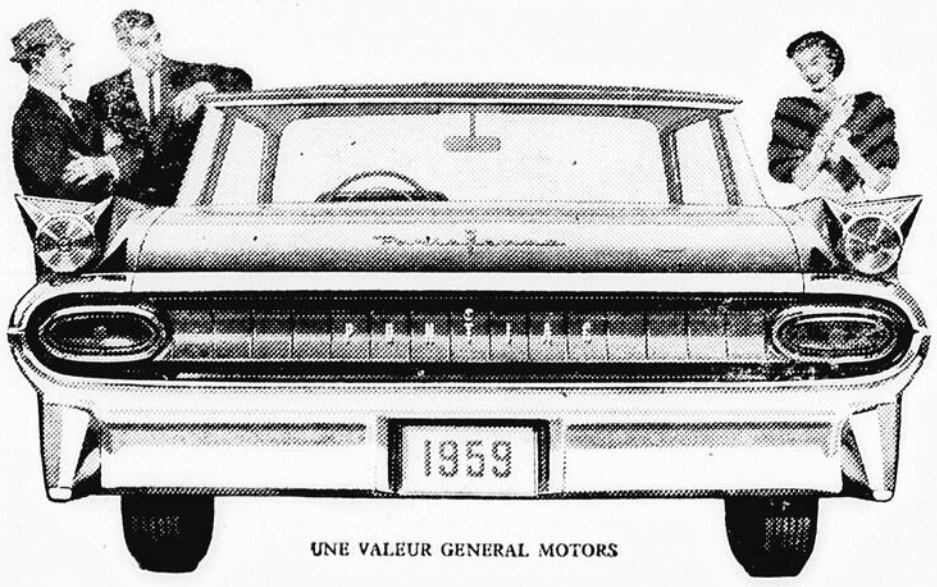
Laurentian
Le nom auquel Pontiac doit sa réputation de qualité supérieure

PARISIENNE
Voiture de luxe à prix modique

Catalina
nouvelle série de voitures élégantes et imposantes

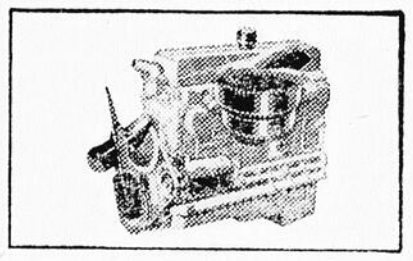
STAR CHIEF
Elégance et performance d'une voiture de grand prix

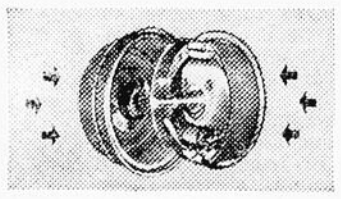
Bonneville
D'une luxe incomparable



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

ÉCONOMIE BIEN SUPÉRIEURE
L'économie d'essence du 6-cylindres le plus puissant du Canada, le Strato-Six, a été considérablement augmentée. Un carburateur perfectionné et un distributeur à courbe améliorée accroissent à la fois la puissance utile et l'économie d'essence.





FREINS TRUE-CONTOUR REFROIDIS À L'AIR
En 1959, Pontiac vous offre une surface de garnitures de frein accrue de 27 p. 100, des freins mieux refroidis, rapides, sûrs et qui ne s'affaiblissent pas même après de nombreux arrêts brusques.

BANQUETTES PLUS LARGES QU'UN SOFA
Autant de confort que dans un salon! Les nouvelles banquettes Pontiac sont plus larges, avec des dossiers plus hauts, et leurs sièges sont inclinés vers l'arrière pour mieux supporter les genoux. Beaucoup d'espace au-dessus de la tête et pour les jambes aussi!



Voyez comme la Pontiac a changé . . . Aucune autre voiture n'a jamais subi en une seule année une telle transformation. Pontiac anticipe sur l'avenir en vous offrant aujourd'hui des lignes et des perfectionnements mécaniques impressionnants, d'une supériorité incontestable. Oui la Pontiac présente un aspect tout nouveau, depuis sa splendide grille jumelée jusqu'à son coffre et à ses ailes arrière aux formes sculpturales. Svelte, la nouvelle Pontiac est aussi plus longue et plus basse . . . d'une stabilité incomparable. La nouvelle Pontiac offre encore bien d'autres innovations qui permettent de l'appeler à bon droit la voiture la plus entièrement renouvelée de 1959! Venez constater pourquoi aucune autre voiture ne *peut* être aussi nouvelle que la *nouvelle Pontiac*.

AUJOURD'HUI *chez le dépositaire Pontiac de votre localité*

P-159DF

GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE

2e Ave. — — Ville St-Georges de Beauce

SOMMAIRE RELATIONS

OCTOBRE 1958

Editoriaux : Pie XII à l'Eglise persécutée de Chine. — La conférence de Lambeth et la limitation des naissances. — Exemple américain à suivre.
Articles : "Vers l'humanisation du régime économique", par Jacques Maritain; "Le credo de Nehru", par Luigi d'Apollonia; "Socialisme et justice sociale — II", par Richard Arès; "Réflexions vers l'avenir en marge de la grève de l'amiante", par Jacques Cousineau.
Au fil du mois : L'ACELF et la langue parlée; Le cardinal et le komissar; M. Diefenbaker et les droits du français; Oeillères et santé de l'esprit; Langue parlée, langue écrite.
Articles : "Le congrès de spiritualité de Nicolet", par Georges Robitaille; "La scène ou le Studio", par Georges-Henri d'Auteuil.
Horizon international, par Joseph Ledit.
"Les Livres", "Le Pape vous parle", "Notes bibliographiques", "Revue des Revues."
RELATIONS, 8100, Boul. St-Laurent, Montréal 11, Tél. DU. 7-2541. Abonnement : $4.00 par année. Le numéro : $0.35.

A table

Saladettes de légumes au cari
Pot-au-feu au veau
Sauce brune
Patates au persil
Zucchini
Croustade aux pommes
Thé — Café — Lait

N.B. Mesures rases. De 4 à 6 services.

Pot-au-feu au veau

Se procurer une petite épaule de veau désossée et roulée. Saupoudrer généreusement de sel.

Faire dorer dans de l'huile végétale ou de la graisse de rôti.

Mettre dans un chaudron épais. Ajoutez 1½ tasse de carottes tranchées mince, et 2 oignons pelés et tranchés, en les ayant fait cuire juste assez pour les ramollir.

Alors, ajouter 3 clous de girofle, ½ c. à thé de poivre noir, 1 chopine d'eau et 2 c. à thé de concentré de boeuf en poudre.

Laisser mijoter 3 heures, ou jusqu'à ce que la viande soit tendre (vérifier à l'aide d'une fourchette).

Retirer la viande du chaudron.

Pour préparer la sauce, enlever le surplus de gras du bouillon. Démêler 1½ c. à soupe de farine avec ½ tasse d'eau froide et incorporer au bouillon, en brassant. Amener à ébullition. Ajouter 2 gouttes de Tabasco.

Croustade aux pommes

Peler, enlever les coeurs et trancher mince cinq pommes vertes, moyennes. Ajouter ¼ de tasse de cassonade et ¼ de c. à thé de muscade.

Disposer dans un plat beurré, peu profond. Arroser de 1 c. à soupe de jus de citron.

Dans un bol de 1 chopine, mélanger 1 tasse de farine d'avoine non cuite, ⅓ de tasse de farine, ½ tasse de cassonade, ½ c. à thé de sel, ¼ de c. à thé de muscade, ¼ de tasse de beurre fondu. Mélanger parfaitement. Répandre sur les pommes.

Mettre à four modéré (375 d. F.) pendant 30 minutes, ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres et que la croustade soit dorée et croustillante.

Servir chaud ou froid, avec de la crème claire, ou de la crème épaisse réduite avec du lait homogénéisé, moitié moitié.

Conseil du chef

Cuire ensemble de petits cubes de carottes et du zucchini tranché mince, pour obtenir un très agréable assortiment de couleurs. Assaisonner de persil haché, de sel d'oignon et d'un soupçon de beurre défait en crème.

La mode



L'un des nombreux tissus de mohair bouclé a servi à la confection de ce manteau automne-hiver. Sa couleur est un subtil mélange des tons pourpre, cendré et brun. Les boutons bruns sont de la même couleur que la ceinture de suède. Les larges plis partant de la ceinture confèrent un peu à ce manteau la silhouette de la ligne trapèze.

CETTE SEMAINE À LA TV

Samedi, 11 octobre

Le Club des Autographes, à 5 heures de l'après-midi. Chaque émission de cette série durera désormais une heure. Le 11 octobre, l'animateur Pierre Paquette recevra Aglaé, Christiane Breton et Marc Gélinas.

Le Monde du Sport, à 6h 45 du soir. Nouveau téléroman d'une demi-heure, animée par René Lecavalier.

Demain dimanche, à 8 heures du soir. Nouveau téléroman dédié aux adolescents. Texte d'Alec Pelletier.

A la Romance, demi-heure de détente musicale présentée chaque samedi, après **la Soirée du hockey,** vers 10h 30. Hôtesse : Lucille Dumont.

Dimanche, 12 octobre

La **Messe,** télédiffusée directement du Grand Séminaire de Montréal, à 10 heures du matin. Les commentaires seront de M. Clément Morin, p.s.s.

L'Eglise vivante, à 11 heures du matin. Carrefour religieux avec les animateurs Guy Viau et Roger Varin.

Vacances d'une caméra, de midi à midi et trente.

Opinions, à midi et trente. Colloque entre adolescents, dirigé par Jeanne Sauvé.

Sport-éclair, à 11h 10 du soir, avec l'animateur Richard Garneau.

Lundi, 13 octobre

Reportage, à 10h 30 du soir.
Conférence, à 11h 15 du soir. A compter de cette semaine, le film inscrit à l'affiche de **Télépolicier** sera présenté en deux tranches seulement, soit le mardi et le mercredi, de 11h 15 à minuit.

Mercredi, 15 octobre

Bonjour, Madame, à 3 heures de l'après-midi. Nouvelle série d'émissions destinées à l'auditoire féminin. **Bonjour, Madame** passe également le vendredi après-midi, à la même heure.

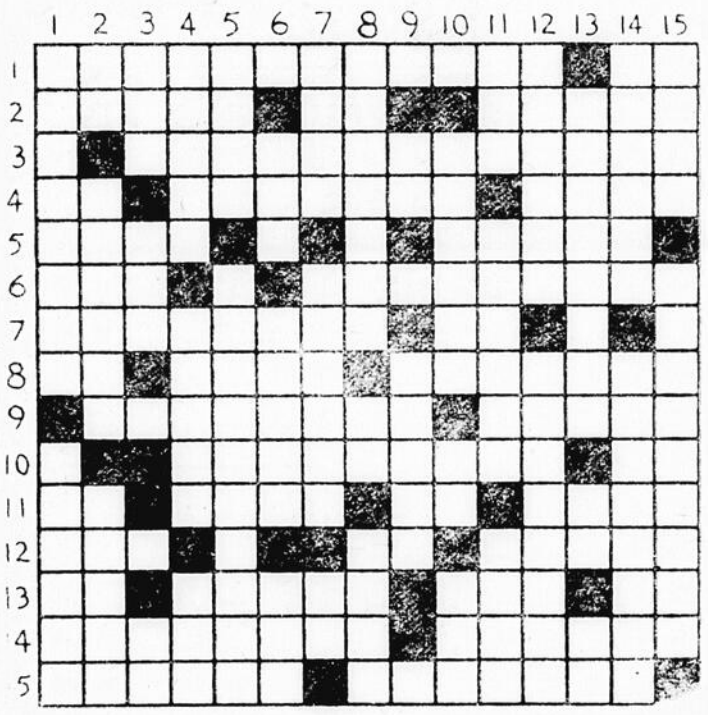
Jeudi, 16 octobre

Le **Téléthéâtre,** de 9h 30 à 11 heures du soir. A l'affiche : **Roméo et Juliette,** de Shakespeare.

SOLUTION No 35

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	H	A	M	P	L	A	I	N	■	N	A	M	U	R
2	H	U	■	O	U	R	S	E	S	■	L	O	T	O	■
3	A	D	M	I	N	I	S	T	R	A	T	E	U	R	S
4	M	O	U	L	T	■	E	V	A	U	X	■	I	E	■
5	P	N	E	U	■	E	■	R	E	■	B	I	L	L	■
6	A	■	T	S	A	N	A	■	U	R	■	S	A	L	E
7	G	I	T	■	C	R	E	U	X	■	D	■	V	O	L
8	N	O	E	L	■	I	R	■	■	D	Y	N	E	■	I
9	E	N	S	O	R	C	E	L	I	O	N	S	■	N	S
10	■	I	■	E	P	H	E	M	E	R	E	■	M	U	E
11	P	E	T	S	■	I	■	U	N	I	■	S	A	I	■
12	A	N	E	S	S	E	S	■	A	O	R	T	I	T	E
13	N	N	O	■	O	S	E	R	■	N	O	E	L	■	T
14	E	E	S	T	I	■	N	U	E	■	B	I	L	L	E
15	T	■	H	E	R	T	E	L	■	A	N	E	E	S	■

MOTS CROISES No 36



HORIZONTALEMENT

1 Une de l'ouest. — Centimètre
2—Fl de l'Amerique du Nord. — Jupiter lui donna des cornes. — Physicien italien né à Bologne.
3—Traduiras la pensée d'un artiste.
4—Prép. — Baie acide et rafraichissante. — N'a pas connu le succès.
5—Culot de lave. — Detruisait.
6—Fait avancer le cheval. — Frottaient des peaux.
7—Trompée. — Lac des Pyrénées.
8—Monsieur. — Ne sont pas longtemps à la mode. — Joignions.
9—Instituait. — Apportes en naissant.
10—Enonçons successivement. — Germanium.
11—Idem. — En est-il un plus fort que l'autre ? — Dans. — Poisson.
12—Portion. — Sa Sainteté. — Dès longtemps.
13—Strontium. — Prenom de l'interprète de Madame Velder. — Eeau-de-vie. — Milieu d'une tige.
Rôle de Nana de Varennes. Volée parfois méritée.
Mollusque des mers chaudes. — On l'entendait de loin.

VERTICALEMENT

1—14e gouverneur anglais du Canada. — Administrateur du Canada en 1816.
2—Or. — Tribu sauvage établie au nord du lac Erié. — D'un verbe peu actif.
3—Sport hivernal. — Démonstr. — Brome.
4—Palais du roi en Serbie. — Plates, même si elles sont bien nourries. — Pluriel de leu.
5—Prefixe. — Fait le père Ovide à la TV.
6—Legumineuse. — Vaillant. — Compagnie.
7—Cerumen. — Mot magique. — Prefixe.
8—Famassin grec. — Id est. — Evêché normand.
9—Consonnes de rôle. — Autres.
10—Achille le tua. — Son nom reste caché. — Volonté.
11—Est difficile. — Mourut de faim dans une tour. — Maladie des pays chauds.
12—Ne reconnaîtrai pas. — Guide les bêtes.
13—Débris d'un repas. — Helium. — Saint normand.
14—Femelle du chat. — Ceder.
15—Enchère. — Fromage très ... timé.

Affrontement, à 11h 15 du soir.

ST-JEAN DE LA LANDE

MAIRE:

M. Lucien Cloutier de St-Jean-de-la-Lande fut élu maire en remplacement de M. Lionel Thibodeau, qui démissionnait cause de son départ dans sa paroisse.

FABRIQUE DE PUPITRES:

Une fabrique de pupitres est maintenant en marche à St-Jean-de-la-Lande; des pupitres de toutes les grandeurs sont faits.

ENFANTS DE MARIE:

Lors d'une assemblée d'enfants de Marie, Mlle Monique Veilleux fut élue présidente, Mlle Gisèle Nadeau, vice-présidente, Mlle Denise Thibodeau, secrétaire-trésorier, Mlle Corine Thibodeau, maîtresse de chant.

ETUDIANTES:

Mlles Jeanne-d'Arc Caron, Ghyslaine Cloutier, Jocelyne Fortin, Colette Fournier, Jocelyne Pomerleau Murielle Lapointe, Hélène Morin, étudiantes dans différentes Ecoles Normales, dans leur famille ces jours derniers.

NOTES SOCIALES:

M. et Mme Adrien Lessard et leurs enfants de Victoriaville chez M. et Mme Thomas Simoneau de St-Jean-de-la-Lande.

—M. et Mme Delvar Thibodeau, Mlle Julie et M. Jean-Marc Thibodeau, chez M. et Mme Louis Rodrigue.

924
VOILÀ LE NUMÉRO À APPELER POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES D'AUTOMOBILE
STATION DE SERVICE MORRISSETTE
Va chercher votre voiture rapidement et vous la retournera complètement au point.
FINA
Station de Service Morrissette
Mécanicien, 15 années d'expérience. Service de transmission automatique. Mise au point de carburateur, distributeur et bougies d'allumage. Un service complet et aux meilleures conditions.

Nous sommes tellement certains que c'est la meilleure que nous la garantissons!

GARANTIE
la meilleure bière que vous ayez jamais bue
Seule la Dow est "climatisée" pour vous offrir une saveur pleine et incomparable.
Dow LA BIÈRE GARANTIE
N24FW

Gros plan de pierre concassée à la Cie Norvex Mining Ltée

NORVEX MINING CO. LTD. annonce qu'elle a donné un contrat pour la construction d'un moulin de pierre concassée ainsi que l'achat des machineries pour activer ce moulin. NORVEX MINING CO. LTD. pourra accommoder tous les usagers de la région avec de la pierre concassée de 3 pouces allant jusqu'a la poussière. Etant donné que la Compagnie Norvex doit concasser son minerai à 3 pouces et que ce minerai est séparé avec une poulie magnétique qui sépare le fer d'avec la pierre, la Compagnie Norvex, avec la pierre comme SOUS-PRODUIT, peut produire à BON MARCHE et peut aussi rencontrer la competition en même temps, car elle possède une pierre de très bonne qualité.

L'équipement de ce moulin de pierre concassée est des plus modernes et d'ici quelque temps donnera son plein rendement. La vente de ce sous-produit augmentera les revenus de la Compagnie Norvex et aidera les usagers de pierre concassée à se pourvoir d'un produit essentiel pour la construction et autres usages à meilleur marché qu'autrefois.

(Comm.)

M. L. Rodrigue délégué

M. Laurier Rodrigue, du Bureau d'Assurance-Chômage de St-Georges, assistait la semaine dernière à la 5ème convention triennale de l'Association Nationale de la Commission d'Assurance-Chômage qui se déroulait à Windsor, en Ontario.

Au cours de ces assises, qui ont duré quatre jours et auxquelles ont participé plus de 135 délégués des dix provinces canadiennes, plusieurs résolutions furent adoptées, notamment les droits à la négociation et à l'arbitrage, les conditions du travail, le parachèvement du programme de construction de meilleurs édifices publics, les méthodes de travail et le temps supplémentaire.

Il fut aussi question de salaire et les congressistes ont appuyé chaleureusement la demande de salaires pour les membres de leur commission comparables à ceux des autres ministères fédéraux.

Cette volumineuse étude, préparée en collaboration avec le Congrès du Travail Canadien, a été soumise aux autorités fédérales.

M. Laurier Rodrigue, délégué de notre Bureau régional, était accompagné de M. Bruno Paquet.



MARIAGE GIROUX-LAPOINTE — M. et Mme Roger Giroux (Mariette Lapointe), dont le mariage a été bénit samedi, le 4 octobre, en l'église de l'Assomption, à St-Georges. Le marié est le fils de M. et Mme Alonzo Giroux et la mariée est la fille de M. et Mme Wilfrid Lapointe, décédés, de St-Georges. Les membres de la Division de La Chaudière de l'Ambulance St-Jean formaient une garde d'honneur. (Photo Gilbert Gamache)

NAISSANCE

A M. et Mme Roland-Thibaudeau (Carméline Giguère), de St-Georges-Ouest, une fille, née le 5 octobre et baptisée sous les prénoms de Marie, Michèle, Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Veilleux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Léopold Thibaudeau, tante de l'enfant.

DROUIN & PAQUET

1er SUPER MARCHÉ

Téls: 214 et 215

1ère ave — Ville St-Georges-Est

La super vente Drouin-Paquet, économisez des dollars sur ces aubaines-vedettes de la semaine.

D'autres spéciaux au magasin.

EPICERIE

PAPIER DE TOILETTE VOGUE 1.00
Plus 2 rouleaux gratis, 12 pour

PÂTE DE TOMATES GATTUSO .89
Plus 1 gratis. Boite de 12 onces, 2 pour

FÈVES AU LARD AYLMER .25
Plus une boite de 6 oz gratis. Boite de 20 oz, la boite

POTS DE BLANC DE POULET 1.59
Sans gelée. Plus une sauce "hot chicken" de 12 onces gratis

POIS VERTS DE CHOIX .39
Plus 1 gratis. Boite de 20 onces, 2 pour

SOUPE AUX POIS HABITANT .39
Plus 1 boite de 8 oz gratis. Boite de 28 onces, 2 pour

PUDDING INSTANT SHIRIFF'S .19
Très spécial, 2 pour

Farine à gâteau blanc OGILVIE .63
Plus 1 gratis, 2 pour

CAFÉ INSTANT B. R. .49
Plus 1 boite de lait gratis. Pot de 2 oz

Pot de six onces .99

SAVON IVORY .42
Plus 1 déparbouillette gratis. 4 pour

SAVON CASHMERE BOUQUET .35
Plus 1 savon gratis. 3 pour

BEURRE DE PEANUT YORK .33
Plus 1 jarre de 4 oz gratis. Verre de 9 onces

MAYONNAISE MIRACLE .84
Plus 1 pomme de salade gratis. 32 onces

Pâte à tartes ROBIN HOOD .35
Plus 1 chiffon chocolat gratis

THÉ SALADA .85
Plus 1 paquet de 15 sacs gratis. 60 sacs

GÉLATINE LUSHUS .20
Plus 1 gratis. Toutes saveurs, 2 pour

Confiture aux fraises VACHON .52
Plus 1 jarre gratis. La jarre

NETTOYEUR BIG FIVE .35
Plus 1 boite gratis. 2 pour

MÉLASSE .49
Deux pintes pour

FARINE À GÂTEAU .29
Au cholocat blanc Brodies XXX. Moins coupon à l'intérieur

VIANDE DE CHOIX

BOEUF HACHÉ 1.29
Plus 1 bte de gravée gratis. Très maigre, 3 livres

ÉPAULE DE JAMBON .49
Jarret enlevé, plus 1 boite ananas gratis de 20 oz, environ 5 livres

ROULÉ DE JAMBON .74
Plus une boite d'ananas tranchés, de 20 onces. Désossé maigre, sans perte, la livre

LARD À PÂTÉ 1.39
Gratis une assiette Bake-Rite (aluminium) de 8 pces
Trois livres

FRUITS ET LEGUMES

Un CHOU au prix régulier plus un gratis

Cello de carottes croquantes .15
Cello 3 livres

OIGNONS EN CELLO .15
Deux livres

POMMES McINTOSH .29
Cinq livres

SALADE EN POMME .45
Plus une gratis. Deux pour

Pas besoin d'acheter. Venez nous rendre visite et nous vous donnons un échantillon de beurre-caramel Grenache, une petite banque pour enfant ou des billets pour le tirage des trois paniers géants de provisions exposés dans la vitrine.

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

GROS ET DETAIL



C. P. 616, 1ère Ave.
Ville St-Georges
Tél. **574**

SPORT

PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

GROS ET DETAIL

C. P. 616, 1ère Ave.
Ville St-Georges
Tél. **574**



BALLE-MOLLE

La saison est terminée depuis quelque deux semaines, mais avant d'envoyer aux archives tous les événements et faits qui ont marqué la cédule, les semi-finales et finale, il serait peut-être bon de remémorer les points les plus marquants de cette brillante saison : Début de la cédule le 12 août, avec cérémonies spéciales; cinq équipes font partie de la ligue : l'Hôtel Hermandi, le Fecteau & Gilbert, le Boulevard, le Coke et le Quirion & Fortin. Le 3 août, partie d'étoiles entre les équipes de l'Est et de l'Ouest pour l'obtention du magnigque trophée O'Keefe, don de Maurice Jacob, sportsman bien connu de la région. Victoire de l'équipe de l'Ouest. Fin de cédule : le Fecteau & Gilbert remporte le trophée Dow, don de Georges-H. Gourdeau, emblème du championnat de la ligue. Le trophée du meilleur frappeur, offert par le représentant de John Labatt à St-Georges, Jean-Paul Gagnon, gagné par Gaétan Dallaire, du Coke, moyenne de 522. Le trophée de la meilleure recrue, offert par l'Hôtel Rhéaume, gagné par le jeune et brillant Jacques Bourque, lanceur du Boulevard. Le trophée du joueur le plus gentilhomme, offert par le Café Royal, gagné par le brillant joueur Claude Morin, de l'Hermandi. Et, enfin, les éliminatoires : le Boulevard cause une surprise en éliminant l'Hermandi par 3 à 0, et le Coke ne triomphant du Fecteau & Gilbert qu'à la cinquième partie. La finale fut un jeu de qui l'emportera à toutes les rencontres, et ce n'est qu'à la suite d'une performance-surprise de Clément Rhéaume aux cinquième et sixième parties que le Coke l'emporta, pour se mériter le trophée Emile Couture (Molson), après une série des plus spectaculaire.

C'est un bref résumé des activités de la ligue locale de balle-molle de St-Georges pour la saison 1958. La remise officielle des trophées O'Keefe, Dow et Molson a eu lieu lors d'intéressantes réceptions auxquelques assistèrent toutes les équipes.

La semaine prochaine, un résumé des opérations vous sera donné.

En terminant, au nom de la ligue, au nom de tous les joueurs et en mon nom personnel, je tiens à offrir à Clément Rhéaume, officier et joueur du Coke, nos plus vives condoléances dans le deuil cruel qui l'a frappé récemment.

Biographie des joueurs de l'équipe COKE

Cloutier Georges : 21 ans, 5.6 pds, 160 livres. Receveur et joueur d'intérieur. Il fut une des figures dominantes des éliminatoires. Frappe à droite et lance à droite. Redoutable cogneur et dangereux pour ses longs coups. Il est également un habile joueur de baseball et de hockey. Il étudie présentement les sciences sociales à l'Université Laval de Québec. Il est le fils du Dr Victor Cloutier.

Lavoie Charles : 28 ans, 5.10 pds, 162 livres. Joue à l'arrêt-court, position qu'il remplit avec brio et surtout à la fin des parties de finale. Natif de Lévis, il demeure à St-Georges depuis un an. Il occupe la position de gérant de Household Finance. Il pratique ou pratiqua des sports comme le tennis, le ski, le baseball et le hockey comme gardien de but. Peut-être pas un dangereux cogneur, mais un brillant joueur défensif. Il est marié et père de deux enfants.

Bernard Guy : solide gaillard de 5.10½ pds, pesant 195 livres. Il est âgé de 29 ans. Il débuta l'an dernier comme patrouilleur de droite et fut converti en champ gauche cette saison, où il brilla par ses courses très rapides et ses attrapes tirant parfois du prodige. Il est certes un joueur de champ spectaculaire. Il joua au hockey et il demeure un mordu des quilles. Guy est le propriétaire du Café Paris, de la 2e Avenue, à St-Georges.

Dallaire Raymond : l'athlète parfait, 22 ans, 6 pds, 180 livres. Joueur de 3e but émérite, reflexes rapides, solide bloqueur, bras puissant et frappeur redoutable. Il a certes aidé grandement la cause des vainqueurs. Joue au hockey, mais il a brillé d'un plus vif éclat en remportant le championnat junior du lancement du javelot au Camp Borden, en 1956. En 1957, il abaissait son propre record avec un lancement de 167 pieds. Actuellement, il étudie le génie civil à l'Université de Sherbrooke. Il est le fils de M. et Mme Léonard Dallaire, de notre ville.

Rhéaume Clément : 31 ans, 5.8 pieds, 145 livres. Il est un vétéran de la balle-molle à St-Georges, puisqu'il a fait ses débuts en 1943, alors qu'il n'avait que 16 ans. Ses premières amours à ce sport furent comme lanceur, et il prouva en finale qu'il avait bien choisi sa position. Il joue au tennis, mais il se fit également valoir au hockey en gardant les filets de plusieurs équipes de St-Georges, dont une qui gagna le championnat de la ligue de Beauce et une qui figura dans la ligue Intermédiaire. C'est un athlète qui a beaucoup de couleur. Il est assistant-gerant au Credit St-Laurent Inc. de St-Georges.

Pelchat Robert : un vétéran de 38 ans, mesurant 5.10 pds et pesant 170 livres. Même s'il a connu ses meilleurs jours dans le sport, il demeure un joueur précieux par ses conseils; c'est pourquoi il a rempli une fonction d'instructeur pour son équipe, tout en jouant quelques parties. Brillant joueur de hockey de 1938 à 1950 et également brillant joueur de 1er but au baseball; il s'avéra toujours un solide cogneur dans ce sport. Il y a encore un sport dans lequel il brille, et c'est le tennis, où il se mérita un trophée cette saison-ci, en triomphant en double dans un tournoi local. En simple, il fut vaincu en finale. Il laissera son nom aux annales sportives de St-Georges. Il travaille actuellement au magasin Sévigny Enrg. de Ville Saint-Georges.

AUX CHASSEURS DE CHEVREUILS

Le chasseur vraiment expérimenté n'a que faire de ce livre : il est allé à l'école des bois. Par contre, chaque année, de nouveaux chasseurs de chevreuils sentent le besoin de directives simples pour orienter leurs débuts.

L'esprit sportif importe au premier plan. Tout bon Nemrod respecte son gibier de même que les droits d'autrui. Au cours de la chasse même, le premier souci du débutant doit être de parfaire son tir. Ses coups doivent porter. C'est le but primordial, qu'on ne peut atteindre sans pratiquer sans cesse.

Il doit ensuite apprendre à reconnaitre et à identifier le gibier, qu'il aperçoit un instant ou dont il croise la piste.

Il n'y aurait qu'un seul brin d'herbe sur la terre, que ce serait assez pour obliger l'homme à dire : Il y a un Dieu. — **Guy Dupréhault.**

Comment tuer le canard

Les méthodes de chasse sont dictées par le milieu. Voici les plus répandues au Canada.

Tir à l'approche : ce mode de chasser se pratique surtout dans les prairies de l'Ouest. S'il est à pied, le chasseur rampe le long des mares et des bourbiers, et tire le canard à l'envol en avançant le vent dans le dos, car le canard, pour décoller, fait face au vent. S'il est sur l'eau, la tactique contraire pourra réussir. Poussant son embarcation plus près des canards au repos, il avance contre le vent et tire sur les oiseaux qui s'envolent en direction opposée à celle de l'embarcation.

Tir à l'affut : choisissez un point de repère, une crête par exemple, que croise le canard pour se rendre au lieu d'alimentation et en revenir. Le gibier suit le même trajet une journée, une semaine même, tant que le vent ne change pas de direction. Le jour où le chasseur est sûr d'avoir découvert ce passage est pour lui un jour de chasse mémorable. Disposez la cache dans la ligne de vol, et abattez les canards comme ils passent au-dessus de vos têtes. Ce genre de tir se pratique dans l'Ouest du Canada.

Chasse avec canards artificiels : c'est le mode de chasser le plus courant dans l'est du Canada. Aménagez une hutte à l'endroit où les canards viennent prendre leur nourriture, disposez vos oiseaux artificiels et attendez l'apparition des canards.

Chasse dans les champs : La chasse dans les champs est surtout pratiquée dans l'Ouest canadien, où malards et canards gris cherchent leur pitance dans les champs de grain.

D'une élévation de terrain, on surveille la ligne de vol du gibier jusqu'à ce qu'on ait découvert l'endroit où il trouve sa nourriture. On s'assure sur place s'il s'y rendent en grand nombre. On n'effarouche pas les oiseaux, on les laisse s'envoler à leur gré, après quoi on tire profit d'un abri naturel, ou on creuse une cache bien dissimulée. Après avoir disposé les canards artificiels, on attend l'heure du repas des canards que l'on tire à leur retour. Les canards s'alimentent deux fois par jour, au petit jour et à compter de 4 heures de l'après-midi. En fin de saison, ou par temps d'orage, ils se nourissent à toute heure, se déplaçant continuellement entre champs et eaux.

Note Bene : Quelle que soit votre façon de chasser, **ne bougez pas** à l'approche des canards. Ils ont l'oeil perçant et rien ne les trouble davantage que des mouvements insolites.

EN QUELQUES LIGNES

Moins de 8 pour cent de la superficie du Canada est classifiée comme terre en culture; une étendue égale inhabitée est qualifiée de cultivable.

ESSO EXIGEZ L'HUILE A POELES ET L'HUILE A FOURNAISES **ESSO**



Nos huiles de chauffage sont reconnues comme étant les plus efficaces et les plus économiques.

Tél. 33 **HERVE ROY** Saint-Georges de Beauce

AGENT IMPERIAL OIL LIMITED

Qui s'y connaît exige IMPERIAL



VENDREDI
10 OCT.
8 heures

DENISE FILIATREAULT
La grande jaune de "Séraphin"

DOMINIQUE MICHEL
Du "P'Tit Café"

Trois spectacles préparés spécialement par ces deux artistes canadiennes.

RETENEZ VOS TABLES

Tél. 123 - 1015W

Nos deux artistes profiteront de leur passage pour signer des autographes à l'exposition commerciale, au kiosque DODGE-DeSOTO du Garage Rodolphe Poulin.

Etats civils de St-Georges

BAPTEMES

8—Alain, Normand, à M. et Mme Raynald Fortin (Lucette Quirion. Parrain et marraine, M. et Mme Laurent Fortin.

14—Daniel, Louison, à M. et Mme Pamphile Rodrigue (Colombe Boucher). Parrain et marraine, Jean-Marie et Pauline Rodrigue.

14—Martine, Cécile, à M. et Mme Léopold Quirion (Thérèse Lapierre). Parrain et marraine, M. et Mme Ovide Quirion.

14—Renée, Suzanne, à M. et Mme G. McCollough (Priscilla Bernard). Parrain et marraine, M. et Mme René Bernard.

20—Jérôme, Jocelyn, à M. et Mme Oliva Drouin (Jacqueline Pomerleau). Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Drouin.

20—Jules, Daniel, à M. et Mme Benoit Veilleux (Emilienne Blanchet). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Gendron.

20—Danielle, Carole, à M. et Mme Jean-M. Gabourie (G. Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Veilleux.

21—Bernard, Mario, à M. et Mme M. Bourque (Angéline Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Gilbert Foucault.

24—Aristide, Jacques, fils de M. et Mme Majorique Blais (J. Laflamme). Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Blais.

24—Linda, Laurette, Johanne, à M. et Mme Eddy Cloutier (Jeanne d'Arc Doyon). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Cloutier.

27—Pierre, Jean, à M. et Mme Paul-Emile Deblois (Annette Bourque). Parrain et marraine, M. et Mme Armand Deblois.

MARIAGES

1—Oliva Doyer à Pauline Grenier.

6—Jean-Paul Poulin à Françoise Boucher.

20—Jean-Nil Paquet à Julienne Boutin.

20—Gaston Blais à Claudette Turcotte.

SEPULTURES

9—Dame Odéline Labbé, décédée le 5 à l'âge de 66 ans et 4 mois, épouse de M. Siméon Poirier.

13—Dame Adrienne Fortin, décédée le 10 à l'âge de 54 ans et 2 mois, épouse de M. O. Fortin.

15—Dame Elise Poulin, décédée le 11 à l'âge de 58 ans et 11 mois, épouse de M. Wellie Pépin.

21—Réjean Charest, décédé le 19 à l'âge de 3 ans et 6 mois, fils de M. et Mme Fernand Charest (Fernande Martel).

Le 2 octobre: Philippe Duval, décédé le 28 septembre à l'âge de 50 ans et 7 mois, époux de feu Dame Adrienne Roy.

SAINT-COME

STATISTIQUES:

Le village compte: 250 familles, 1214 âmes, 965 communiants, 249 non-communiants.

La paroisse compte: 234 familles, 1471 âmes, 1123 communiants, 367 non-communiants.

St-Côme totalement compte: 484 familles, 2685 âmes, 2069 communiants, 616 non-communiants.

ETUDIANTS:

Voici le nombre d'étudiants étudiant à l'extérieur de St-Côme:
9 étudiants au cours classique.
5 étudiants à l'Ecole Normale.
6 étudiants à l'Université.
12 étudiants à l'Ecole Technique et autres classes.

NAISSANCES:

Le 13 septembre:

A M. et Mme François Bougie (Simone Bélanger) une fille: Marie, Thérèse, Charline, Gisèle. Parrain et marraine: M. et Mme Rosaire Bélanger, oncle et tante de l'enfant.

Le 21 septembre:

A M. et Mme Henri Brochu (Jeanne-d'Arc Gagné) une fille: Marie, Thérèse,Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Paul-Emile Brochu, oncle et tante de l'enfant.

Le 27 septembre:

A M. et Mme Joseph Gauthier (Noëlline Poulin) une fille: Marie, Andrée, Anne Marise. Parrain et marraine: M. et Mme Paul-Aimé Fortin, oncle et tante de l'enfant.

Le 28 septembre:

A M. et Mme Henri Morin (Jacqueline Poulin) un fils: Joseph, Eugène, Richard. Parrain et marraine M. et Mme Eugène Bougie.

VA ET VIENT:

M. et Mme Aimé Bélanger passaient récemment une semaine à Valleyfield visitant parents et amis.

—Mme O. Hallé et Mlle Gisèle Jacques se sont rendues récemment au Cap St-Ignace où elles ont visité M. et Mme Gaston Roberge.

—M. et Mme Ernest Jacques et Mlles Gisèle, Monique et M. Gaston Jacques et Mlle Colette Brousseau. Tous visitaient il y a quelque temps l'exposition de Québec et aussi le sanctuaire de Ste-Anne de Beaupré.

—M. et Mme Jos. McCollough, M. et Mme Ernest Jacques et Mlle Gisèle Jacques, ont assisté récemment à une soirée mixte organisée à St-Joseph de Bce en l'honneur de M. Jacquelin Giguère et Mlle Gisèle Roy.

LES FERMIERES:

Jeudi le 9 octobre prochain, aura lieu l'assemblée mensuelle du cercle des Dames Fermières.

Cette assemblée sera tenue, au local habituel, soit au sous sol de la sacristie à 7½ le soir.

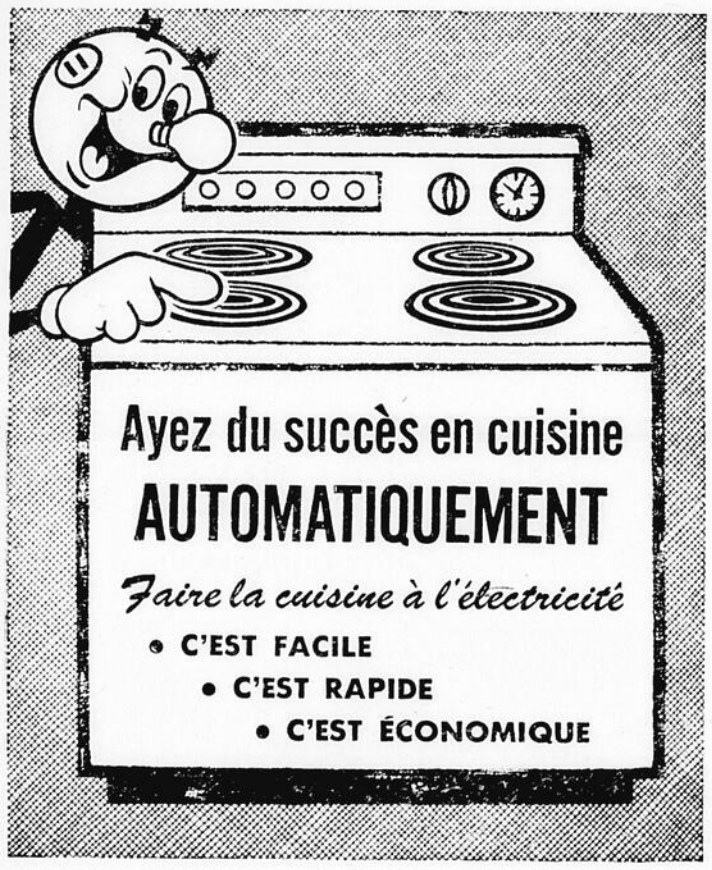
Attention - 4 Vendeurs demandés

Sobres, ambitieux, pour vendre à l'année des remèdes, uniquement à base de plantes non toxiques, fabriqués avec soin par des religieux, commissions intéressantes.

Pous désservir immédiatement les territoires suivants :
ST-PROSPER, Dorchester — ST-GEORGES, Beauce
BEAUCEVILLE — VALLEE-JONCTION.

Si vous êtes intéressés à gagner $50.00 par semaine et plus, présentez-vous ou écrivez à :

F. GOSSELIN
351 rue Rousseau - Thetford Mines - Tél. FE 5-9451



Avec le poêle électrique moderne, entièrement automatique, c'est un plaisir que de faire la cuisine.

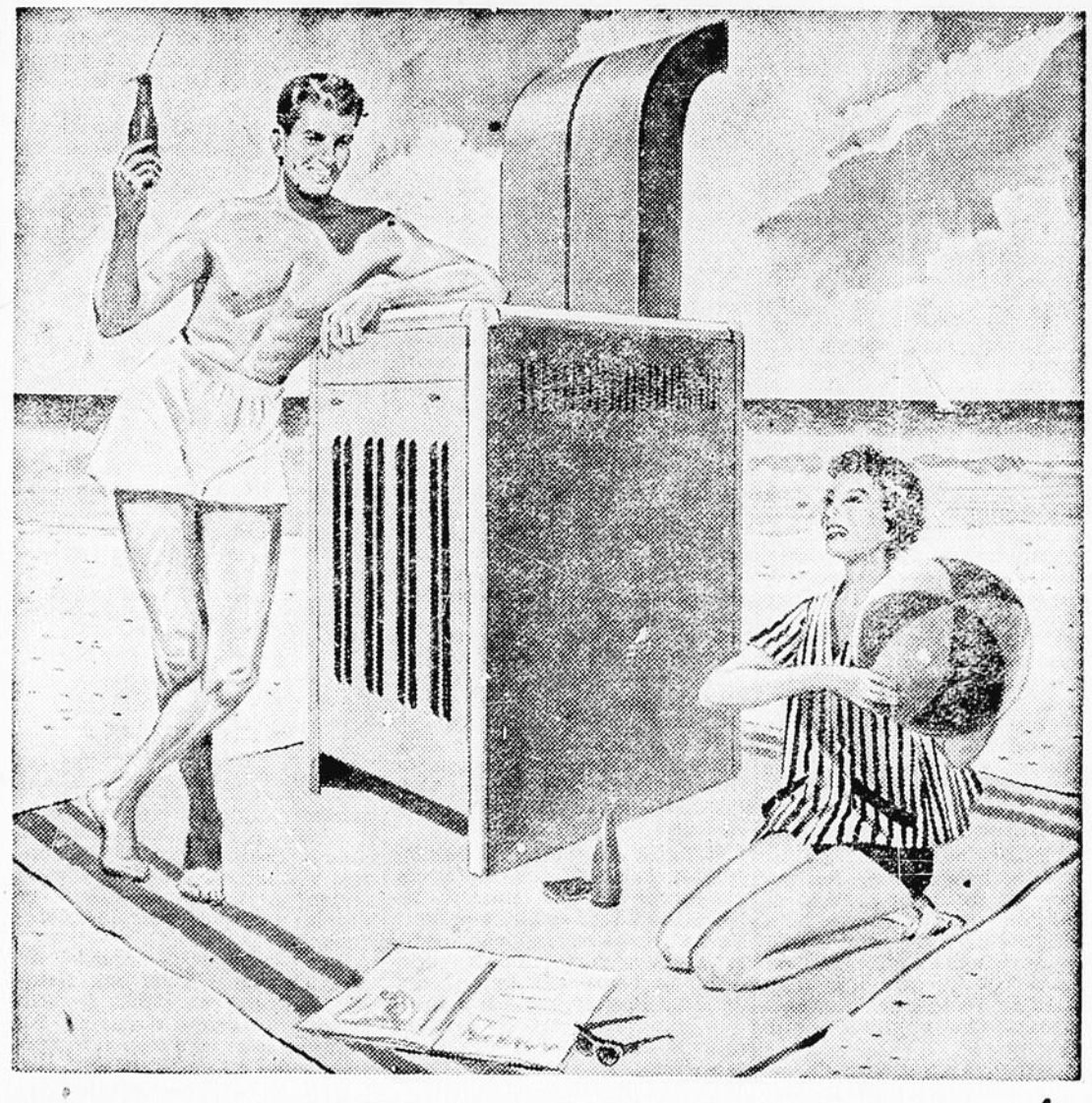
Voici pourquoi :

1. La cuisson se fait sans surveillance.
2. Pas de flamme, donc pas de fumée ni d'odeur.
3. Le four entièrement calorifugé garde la cuisine fraîche.
4. Les éléments ne dégagent pas de carbone. Les ustensiles restent propres et brillants.
5. La casserole repose sur l'élément qui lui transmet directement la chaleur.

Demandez au plus tôt une démonstration du poêle électrique moderne à votre fournisseur.

FAITES MEILLEUR USAGE DE L'ÉLECTRICITÉ — VOUS AUREZ PLUS DE LOISIRS

The Shawinigan Water and Power Co.
AU SERVICE DU QUÉBEC



Vive LE CONFORT ESTIVAL TOUTE L'ANNÉE

grâce au système Shell à paiements faciles

En ce moment, votre fournaise prend sans doute un repos bien mérité. Mais n'oubliez pas que l'hiver sera bientôt là. Toutefois, cela ne devrait nullement *vous* inquiéter cette année. Grâce à notre plan budgétaire, vos comptes d'huile pour toute l'année sont échelonnés *en versements faciles.*

Mais ce n'est pas le seul avantage de ce plan budgétaire commode. En commandant de l'huile à fournaises Shell, vous obtenez aussi *la meilleure qualité* d'huile—*et* Sonitor qui protège votre réservoir en prévenant la rouille et les pertes d'étanchéité coûteuses!

Pour un chauffage sans ennuis . . . un confort *assuré* l'hiver prochain, renseignez-vous sur *notre* nouveau plan budgétaire.
Un simple appel vous apportera un confort estival, au coeur de l'hiver.



SHELL
HUILE À FOURNAISES

LOUIS DROUIN

REPRESENTANT

2ème Avenue — VILLE St-GEORGES-EST — Téléph. : 120

IN MEMORIAM

Pleure vent... Mourez feuilles !
Je suis la Vie ... je passe...
Laissant au hasard des linceuls,
Cachant bien des pleurs...
hélas !

Faisant front à un vent qui faisait rage, l'auto, toute frémissante sous la rafale, me conduisait au chevet de celui qui hier encore était l'espoir des parents et l'image frappante d'un conquérant de la vie. Les mains au volant, les yeux fixés droit devant, j'écoutais plaindre le vent sur le pare-brise... La nature, comme mon âme, pleurait, ne voulant point mourir, tout en portant dans son sein les éléments qui détruisent...

Vingt ans... le ciel est clair... toujours... tout dans la vie sert de base à l'optimisme... rien, semble-t-il, ne peut mettre un arrêt à une jeunesse saine, forte et idéaliste !... Les parents sont fiers, heureux d'avoir conçu un être parfois qui saura de l'avenir faire sa chose... Un soir, sous la pluie qui pour lui chantait, il partit... et ne revint pas !... Les tentacules implacables de la mort avaient réservé leur étreinte et fini dans un rôle la chanson de l'espoir... Dans la nuit froide, un homme se penche sur une forme indécise et constate que son gars de vingt ans a déjà donné à Dieu son âme de jeunesse... La nuit devient plus noire, un frisson parcourt ce corps penché... et une fois de plus, un coeur de père est marqué par la vie !...

Qui es-tu, toi qui rôdes dans la nuit ?... Que cherches-tu, toi qui pleures dans le vent ?... Je sens un frôlement d'ailes tout autour... N'es-tu pas satisfaite ?... L'être que tu as tué gît là-bas sur les planches... Va... retourne à ce foyer que tu as brisé et repais-toi des pleurs qui tombent sur un cadavre... Un grand coup de vent... un arbre qui se penche, et sous la lumière des phares, cherchant dans la nuit une nouvelle victime, je vis passer la mort !...

Tout autour de soi, nous voyons constamment une vie qui meurt... la saison automnale est là qui donne une preuve constante qu'il faut sur le sol finir ses jours et, pourtant, chaque être, chaque chose qui tombe frappe les coeurs et fait pleurer les âmes. La mort est une punition, il est vrai, mais nous oublions toujours que dans la mort naît la vie... Toi, Pierre-Paul, toi dont le corps repose sous la lumière sautillante des cierges, toi sur qui pleurent les parents et amis, tu préparais tes armes pour conquérir le monde... cueillant dans les livres les sciences nécessaires pour vaincre et réussir... Toi, si Dieu voulait, tu pourrais nous rappeler que de la mort tu as conquis le Ciel !...

Vous tous, qui verrez demain descendre doucement dans la fosse ce corps qui fut un fils aimant et soumis... un frère fidèle et joyeux... un ami dévoué... souvenez-vous que son âme est parmi vous et qu'un souvenir constant dans vos prières vaut mieux pour lui que des larmes qui se sèchent !...

Les mains tenant ferme le volant, les yeux suivant le tracé des phares... dans le noir... un coup de vent passe, et j'entendis chanter l'âme du fils de mon ami !... Ne pleurez point, car un enfant comme le vôtre ne pouvait faire autre que chanter le Seigneur...

J. C. P.

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

La meilleure façon de vous préparer pour la conduite en hiver est de songer aux besoins de votre voiture qui demande alors une attention spéciale.

Selon les experts en questions d'automobile de la Compagnie Shell, un bon service et une connaissance de quelques techniques éviteront ces maladies d'hiver. Ils disent qu'une bonne protection maintenant vaut mieux qu'une guérison plus tard.

Préparez votre voiture pour l'hiver en la confiant à votre détaillant qui vérifiera l'huile, les pneus, les freins, le radiateur, la batterie et les essuie-glaces. Au début de l'hiver, demandez une bonne lubrification avec de l'huile appropriée à cette saison. Puisque les freins travaillent encore plus fort en hiver, il est très important de les faire vérifier périodiquement. Evitez les frais encourus à la suite d'un radiateur gelé en demandant à votre détaillant de le remplir d'antigel. Ne risquez pas d'avoir une batterie gelée. Gardez-la bien chargée en tout temps. Les pneus usés sont deux fois plus dangereux en hiver. Faites-les remplacer.

Il y a quand même quelques ennuis d'hiver que l'on ne peut toujours prévoir. Il est bon d'en connaître les remèdes. Par exemple, si la serrure de la portière est gelée, il est facile d'y remédier en faisant chauffer votre clé au moyen d'une allumette et en l'insérant chaude dans la serrure. Si votre pare-brise est embué, nettoyez-le au moyen d'une ancienne lame d'essuie-glace.

Rappelez-vous que votre voiture souffre du froid autant que vous. Elle a donc besoin d'une protection spéciale et même d'un changement de régime.

ECOUTEZ
LUCIEN DUCHAINE
les mercredis et samedis soir
à 6h.30 au poste CKRB

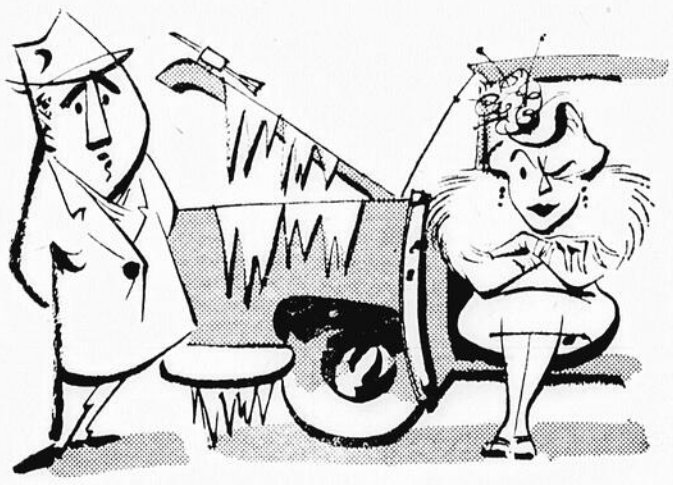
NAISSANCE

A M. et Mme Raymond Poulin (Eliane Gilbert), de St-Georges, est née une fille le 8 septembre, baptisée sous les prénoms de Marie, Marguerite, Dany. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Gilbert, grands-parents maternels de l'enfant. Porteuse, Mme Onésime Poulin, grand'mère paternelle de la fillette.

Nos félicitations !

Changements dans les heures des
Trains de Voyageurs
et des
Services d'Autobus
en vigueur
DIMANCHE, le 26 OCTOBRE
Pour plus de renseignements, vous adresser aux agents du
QUEBEC CENTRAL

Hôtel NATIONAL
VILLE DE SAINT-GEORGES
SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.
SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations
RESERVATIONS :
TELS : 102 - 104 - 650 - 649


Prêts à partir ... sauf la voiture
Il avait oublié l'antigel Shellzone
Ne *vous* laissez pas attraper par un coup de froid imprévu! Procurez-vous bien *à l'avance* votre Shellzone. Shellzone protégera le système de refroidissement de votre voiture pendant tout l'hiver. Demandez-nous tout de suite du Shellzone.
Marie-Louis Paquet SHELL
Polissage - Balancement de roues
2e Ave - St-Georges-Est - Tél. 619

IPA-une bière forte pour l'homme fort



brassée dans le Québec au goût du Québec par
LABATT

PREMIER DIMANCHE À L'INSTITUT

Dimanche le 14, nous vivions notre premier dimanche à l'Institut Familial. N'allez pas croire que ce fut un triste dimanche. Au contraire, c'est de la joie plein le coeur, que les "Grand'mamans" de l'école présentèrent à Mgr Beaudoin, lors d'une soirée, les membres de leur "petite Famille".

Vous auriez dû voir l'atmosphère d'entente et de bonheur qui planait dans la salle lors de cette première rencontre. Sur une note de franche gaieté, de solides liens d'amitié se nouent entre les "anciennes", débordantes d'enthousiasme et les "nouvelles", avides de se donner. Si l'ardeur de ce premier dimanche ne diminue pas, comme il fera bon vivre à notre "Ecole de Bonheur".

Ami de la tradition, Mgr Beaudoin rehaussa de sa présence cette fête intime, fête qui, selon le langage des Instituts Familiaux, s'intitule : "Baptême des Familles". A tour de rôle, chaque "petite maman" passa sur la scène, faisant connaitre ses "filles" ainsi que la devise choisie illustrant la responsabilité assignée. Ainsi l'équipe Mgr de Laval nous conseilla : "Mets Dieu dans ta vie". L'équipe de culture dit simplement : "Cherche", alors que la famille Kateri Tékakwita nous rappelait que "la danse contribue à conserver gaieté et santé". Les filles de Marie Rollet veulent "chanter à la joie, chanter à la peine", et les imitatrices de Madame de Repentigny, au comité de réception se proposent de vous "accueillir fraternellement". Les émules de Hélène Boulé estiment que le bon langage conduit très vite à la distinction. L'équipe de Verchères caresse l'ambition de "réaliser l'unité par le jeu."

Mère Supérieure, ainsi que toutes nos bonnes religieuses participaient également à cette fête et applaudissaient les succès de chacune. Toutes, nous admirons le bel encouragement qu'elles nous procurent et apprécions le chaleureux accueil qu'elles nous font à leur foyer. Le coeur rempli de bonté, elles s'apprêtent à déverser sur nous leur science et leur affection. Aussi, nous efforcerons-nous de répondre généreusement à leur dévouement.

Commencée dans la fraternité, notre soirée se termina par la bénédiction de notre vénéré pasteur ; bénédiction accompagnée de conseils précieux pour l'année qui s'offre à nous. Merci beaucoup Mgr de vos bonnes paroles et revenez souvent éclairer notre Institut Familial.

Confiants en la protection de Mère Aimable qui saura certes sanctifier et idéaliser notre foyer actuel en attendant de bénir notre maison de demain, nous marcherons la main dans la main, allant toujours de l'avant, afin de vivre pleinement notre devise : "S'enrichir pour Servir."

Lise Genest, 1ère année.

Le sourire

Merci à H. L. et G. P., Ville Ouest...

Est-il effet plus magique
Qu'un sourire rendu comme réplique
A un propos qui ne manque pas de scénique ?
— Croyez-moi, c'est la plus désarmante des tactiques !

Le sourire, c'est le rayon de lumière
Qui éclaire le visage le plus austère.
C'est le reflet d'une âme sincère,
Prête à soulager toutes les misères.

Un sourire coûte si peu,
Pourquoi en priver le malheureux
Qui attend peut-être cet instant heureux,
Pour déverser son coeur torturé et langoureux.

— Toi, qui désires réussir,
N'oublie pas de te prémunir
De l'arme qui ouvre les voies à l'Avenir,
Dispense sans compter ton radieux sourire.

(?)

GAI-LON-LA

On sait que les ventes à crédit sont courantes partout et que les plans de finance sont à la mode. Dans un magasin de ferronnerie, un client se présente.

—Je suis venu pour verser le dernier paiement de ma voiture d'enfant.

—Merci, Monsieur, et comment va le bébé ?

—Il va on ne peut mieux, il s'est marié hier.

★

Surprise d'un citoyen d'Ottawa, qui avait prêté un tourne-disque à son voisin pour agrémenter de musique une vente à l'encan... Quand il voulut reprendre l'instrument, on lui avoua qu'il avait été vendu avec l'ameublement.

★

Un club de football de l'Arkansas devait rencontrer une équipe de New York et se trouva le premier rendu sur les lieux, prêt au combat. Les adversaires tardant à arriver, l'on téléphona à New York pour savoir ce qui en était. La réponse fut celle-ci. "Vous êtes bien là à l'heure et au jour convenus, mais vous vous êtes trompés d'une année".

★

Un professeur du Minnesota avait bâti la maison de son rêve, qui comportait, à la devanture, une vaste fenêtre allant du plancher au plafond. C'est lui qui l'étrenna dès le lendemain, mais en homme distrait qu'il était, c'est-à-dire en passant à travers la vitre à son retour du collège.

★

Un premier ministre irlandais en visite aux Etats-Unis donnait un discours en présence d'un club social américain. Il se pencha soudain vers son secrétaire et tous deux conclurent qu'il venait de donner une causerie qu'il destinait aux sénateurs de Washington la semaine suivante.

★

Voyant sa maison filer à la dérive lors d'un raz-de-marée, le propriétaire énervé nagea au risque de sa vie et entra par une fenêtre du second puis revint en hâte vers la rive à demi-mort.

—Qu'allais-tu faire ? de lui demander des voisins alarmés.

—Fermer le robinet du bain que j'avais laissé ouvert.

GAI LURON

La signification du mot "école"

Il y a aux abords des grandes routes des panneaux indicateurs sur lesquels l'automobiliste peut lire ces mots : "Ecole — School". Cela signifie que pas loin il y a une école et que des enfants s'y dirigent ou en sortent peut-être. Pour l'automobiliste, les mots "Ecole — School" sont un avertissement qu'il doit ralentir surtout s'il voit que des enfants marchent le long de la route. Aucun automobiliste n'est justifiable de rouler à cinquante ou soixante milles à l'heure en passant près de groupes d'écoliers qui vont ou reviennent de l'école. Un accident est si vite arrivé.

A LOUER

LOGEMENT, meublé ou non, pouvant servir de logement seul, ou de logement et bureau combinés, situé 1ère ave., au-dessus du Magasin Dallaire près du pont. S'adresser au Magasin J. A. GAGNE, Ville St-Georges-Est.

A VENDRE

BUICK en parfait ordre, équipé au complet. S'adresser à **Normand Poulin. Tél. 1008, Ville St-Georges-Ouest.** (j.n.o.)

COUPONS A VENDRE

NOUS avons plusieurs beaux coupons à vendre. Coupons pour manteaux d'hiver pour enfants. A très bon marché. Aussi coupons de drap de flanellette. Vraies aubaines. Chez **Mme Aurèle Bisson, St-Georges Station. Tél. 1011-w (deuxième voisin du Garage Rodolphe Poulin.** (9 oct., 2 fs)

LOGEMENT A LOUER

PETIT logement sur la rue Saint-Joseph, à St-Georges-Ouest. S'adresser à **Philippe Paquet, Saint-Georges. Tél. 300.** (9 oct., 3 fs)

A LOUER

UN logement de 8 appartements dans le centre de St-Georges-Est, avec, en plus, solarium et galerie. Libre le 30 octobre. S'adresser à **Tels 338 ou 830 (le soir).**

A VENDRE

DEUX portes de garage, neuves, 6 x 3½, avec cadre en bois. A sacrifier. S'adresser à **Jean-Paul Poirier, Tél. 1015-w, le soir, à St-Georges.** (j.n.o.)

POURQUOI FAIRE VOTRE COUTURE ?

ADRESSEZ-VOUS plutôt à Mme Gaston Morissette qui se chargera, chez elle, de vos différents travaux de couture : robes, jupes, etc. Attention spéciale aux vêtements d'enfants. **Tél. 861-ss-3 à Saint-Georges Station.** (9 oct., 2 fs)

MAISON A LOUER

MAISON à louer, 11 appartements plus salle de bain, rue St-Moïse, St-Georges-Ouest. Pour informations, **Tél. 588 à Saint-Georges.** (9 oct. 2 fs)

TERRAIN A VENDRE

UN très beau terrain à vendre, situé 27ème Rue entre le boulevard et la 4ème Rue à St-Georges-Est. Informations : **Tél. 588.** (9 oct, 2 fs)

Maison à vendre

Pour occupation immédiate

Située dans le Parc Lacroix & Veilleux, St-Georges-Est

Léger comptant et conditions de paiement faciles si désirées. L'acheteur pourra obtenir le plan provincial qui lui permet de sauver 3 pour cent sur l'intérêt.

Pour plus de détails, s'adresser au

SALON DU MEUBLE Enrg.

Téls : 389 et 1000 **Ville St-Georges-Est**

PETITES ANNONCES

POELE A VENDRE

POELE combiné au bois et à l'huile de marque "Bélanger" à vendre. Vraie aubaine. **Rouville Gagnon, Ville St-Georges-Est, Tél. 875 ou 681-w.** (j.n.o.)

A VENDRE

MAGASIN à vendre au centre du village de St-Zacharie. Ancien magasin de M. Edouard Groleau. Ce magasin comprend aussi un vaste entrepôt. En vente à de très bonnes conditions. Aussi Poste de commerce très bien situé sur la 2ème Avenue, Ville St-Georges-Est. Cause de vente maladie. S'adresser à **Charles Vachon, rue Principale, St-Georges-Ouest. Tél. 597-w.**

AUVENTS A VENDRE

AUVENTS en aluminium, très propres, pouvant se poser à toutes fenêtres "Standard". A vendre à bon marché. **Rouville Gagnon, 80, 14ème rue, St-Georges. Tél. 875.** (J.N.O.)

POELE A VENDRE

POELE à gaz presque neuf à vendre, contrôle automatique du four avec "thermostat". S'adresser à : **Rouville Gagnon, 80, 14ème rue, St-Georges-Est. Tél. 875.** (J.N.O.)

MAISON A LOUER

8 appartements, chambre de bain, fournaise. 1ère Avenue Est, près de l'entrepôt Maurice Jacob. **S'adresser à Dr L.-P. Gagnon, Ville St-Georges Est, tél. 278.** (j.n.o.)

MAISON A VENDRE

Pour plus de renseignements adressez-vous à **J.-A. Vachon & Fils, St-Georges-Est, Tél. 117.** (j.n.o.)

FOURNAISE A VENDRE

Fournaise à l'huile "Duo Term" pouvant chauffer six appartements, très propre, seulement quelques mois d'usure. S'adresser à : **Guy Bernard, Café Paris, Ville St-Georges-Est, Téls : 812 et 429.** (j.n.o.)

A VENDRE A BONNES CONDITIONS

Un entrepôt de 135 pieds par 40 pieds, situé rue de la Station. Lambrissé et couvert en tôle. **Prix et conditions très raisonnables.**

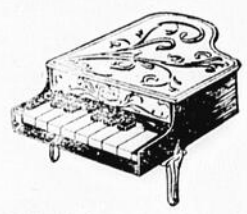
—MAISON A VENDRE : Contenant 5 chambres à coucher, une salle à diner, une cuisine, un vivoir et une chambre de bain. Située sur la 3e avenue à Ville St-Georges-Est; à proximité du Séminaire et du Collège. Prix très raisonnable.

—Un brûleur à charbon automatique "Stoker". A servi un an Prix en bas du coûtant.

—A LOUER : Cinq bureaux dans l'édifice Poulin & Grondin, sur le même plancher que le poste de radio CKRB. Un bureau dans la façade et quatre dans la partie arrière. Un pouvant être occupé immédiatement et les autres le 1er août. Ces bureaux sont modernes et à l'épreuve du feu. S'adresser à **Ferronnerie Poulin & Grondin, Ville St-Georges, Beauce.**

BUREAU A LOUER

Dans l'édifice central, chauffé, éclairé. S'adresser à **253, 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 805.** (j.n.o.)



PIANOS DE TOUTES MARQUES A VENDRE

Neufs et reconditionnés. Accord parfait pour $6.00. Ecrire à Lorenzo Clermont, C.P. 1151 St-Georges. Tél. 659

HOMME DEMANDE

POSITION stable pour homme sérieux, travailleur, âgé de 20 à 40 ans, travail propre, jour seulement, chance d'avancement rapide. Pour la région de la Beauce. S'informer à **Adrien Provençal, C. P. 243, Beauceville-Est, Tél. 488.** (2 oct., 5 fs)

AU PRIX DE LA FABRIQUE

Chez Clothing Enrg. est maintenant coin 1ère Avenue et Saint-Antoine (en face de la Banque de Montréal). Vous avez toujours au prix de la manufacture Chez Clothing. Nous avons maintenant ajouté à nos lignes : chemises, bas, sous-vêtements. Epargnez, visitez Chez Clothing Enrg. 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est, Tél. 213. (j.n.o.)

ATTENTION MESDAMES

Vous qui devez vous absenter pour quelque temps et qui avez des enfants, vous pouvez me les confier. Je fais la garde des enfants de tous les âges et des bébés à prix raisonnable, pour le temps que vous désirez. Si possible, demandez vos places un peu à l'avance en écrivant ou téléphonant à **Mme Toussaint Lacombe, Beauceville-Est, R. R. 2, Tél. 311-w-2.** (J.N.O.)

ATTENTION, AUTOMOBILISTES !

Nous sommes acheteurs de chars usagés de 1952 à 1958. Nous paierons comptant pour un char en bon ordre. Adressez-vous tous les jours de la semaine, entre 8 heures a.m. et 6 heures p.m. à nos bureaux; et apportez vos contrats de finance pour votre reçu démontrant que votre voiture est complètement payée. Voir **Florent Quirion** ou **Louis Bolduc, Beauceville Auto Ltée, Beauceville-Est.** (25 sept., 25 fs)

LOGEMENT A LOUER

Quatre appartements plus chambre de bain, très propre et moderne. Libre le 1er octobre. S'adresser à **Marcel Vachon, Tél. 117, St-Georges.** (j.n.o.)

MAISON A VENDRE

MAISON entièrement finie, 28 x 30, deux étages avec 9 pièces, plus chambre de bain, fournaise à l'huile, garage, située aux limites de la ville, sur le Boulevard Lacroix. Grandeur du terrain : 55 x 100. Bonnes conditions. S'adresser à **Tél. 657, Ville St-Georges-Est.** (J.N.O.)

A VENDRE STUDEBAKER 58'

Modèle "Scotsman", 6 cyl. - Sedan 4 portes - 4,000 milles - Cause déménagement - Aubaine. S'adresser à **G. Synaeghel (P. Beaudoin). Ave St-Louis, St-Joseph de Beauce. Tél. 261-w.** (J.N.O.)

LOGEMENT A LOUER

4 pièces, libre immédiatement. **S'adresser à Mme Philippe Thibodeau, St-Georges. Tél. 368** (j.n.o.)

PROPRIETE A VENDRE

Située sur la 26ème Rue, coin 4ème Avenue, près de l'église et de l'école. Bungalow 40' x 34' fini extérieur en briques, intérieur en plâtre. Très bien fini. Aussi logement au sous-sol. Terrain de 80 à 97 pieds de front. S'adresser à **Clément Veilleux, C. P. 977, St-Georges-Est, Tél. 1009** (j.n.o.)

TRAVAIL DEMANDE

Jeune HOMME, possédant diplôme universitaire, offre ses services pour travail de bureau, à temps partiel. Pour tous renseignements, s'adresser au **Progrès de St-Georges. Tél. 681** aux heures de bureau. (j.n.o.)

ATTENTION MESDAMES

Je suis maintenant organisée pour faire vos réparations, recouvrir les boutons, boucles, ceintures. Aussi boutonnières à la machine. Jeannine Poulin (Roméo Poulin inventeur) 192, 2ième Avenue Nord, St-Georges-Est. Tél. 195. (j.n.o.)

GATEAUX DE NOCES A LOUER

Magnifiques GATEAUX de noces à louer. A très bas prix.

Informations : Téls ST-GEORGES 1008 ou 792.

MME J.-M. CHAMBERLAND ET...

(suite de la page 5)

Mme Dominique Gilbert, Dr. et Mme François Guimont, Notaire et Mme Fernand Michaud, M. Alcide Gilbert, M. et Mme Hugues Barriault, M. Gilles Bernier, Mme Alfred Veilleux, M. St-Georges Morissette, M. le maire et Mme J.-A. Gagné, Mlle Simone Gendreau, Dr et Mme Pierre Morissette, Dr et Mme Roger Labrie, Mlle Jeanne-d'Arc Poirier, Mme Lionel Morin, Mme Ernest Poulin.

Membres honoraires : Mme Gérard Dion, ex-vice-présidente; Mme Lionel Morin, ex-secrétaire ; M. Jacques Hébert, ex-publiciste ; M. Alexandre Coulombe, ex-trésorier ; Mme Georges Carignan, ex-secrétaire ; M. J.-N.-R. Desmarais, ex-trésorier ; M. l'abbé Ph.-A. Légaré, ex-aumônier.

Comité de recrutement : M. Alcide Gilbert, président ; Me et Mme P.-E. Baillargeon, Dr et Mme François Cliche, Dr. et Mme Victor Cloutier, M. et Mme Gérard Dion, Mlle Jeanne-d'Arc Dionne, M. et Mme Roger Dutil, Dr et Mme Richard Fortin, Mme Delvas Gilbert, M. et Mme Adrien Girard, M. et Mme Henri Loubier, M. et Mme Benoît Morin, M. et Mme Alfred Poulin, Mlle Gabrielle Poulin, Mlle Réjeanne Poulin, M. et Mme Eugène Roy, M. et Mme Gérard Thibodeau, M. et Mme Jean Grenier, Dr et Mme Jacques Potvin, Mme Léo Veilleux, Mme Charles-Eugène Roy, Mme Eddy Bégin, M. Benoît Fecteau, Mlle Céline Bourque, Mme Robert Dick, M. et Mme Dominique Gagné, Mme Laurent Talbot, M. Clément Veilleux, Mme Léonidas Paquet, Mme Roger Bergeri, Mme Bertrand Sirois.

Comité de la radio : M. Gilles Bernier, président, Mme R. Laflamme, Mme Pierre Morissette, Dr François Cliche.

Comité de publicité pour programme : M. Hugues Barriault, président, Mlle Simone Gendreau, Me Rodolphe Laflamme, Mme Hugues Barriault, M. Gilles Pépin, Mme Lionel Morin, Mme St-Georges Morissette, Mlle Denise Poirier, Mlle Jeanne-d'Arc Poirier, Mme Rodolphe Maheux.

Ville-Est projette...

(suite de la première page)

ges-Ouest à tous les abonnés de Ville St-Georges. Advenant un refus improbable de la compagnie, la Ville serait autorisée à procéder elle-même aux installations nécessaires.

Quant à la demande de municipalisation, le Conseil y donna suite, séance tenante, en enregistrant un avis de motion pour l'adoption d'un règlement dans ce sens. Voici le texte intégral de cet avis, tel qu'inscrit dans les minutes du Conseil :

AVIS DE MOTION

M. l'échevin Laurent Roy donne avis de motion de la présentation à une future séance d'un règlement ayant pour objet la municipalisation du système d'aqueduc et d'égouts dans la ville de St-Georges, soit :

A — L'organisation d'un service municipal d'aqueduc et d'égouts aux frais de la Corporation;

B — L'achat de gré à gré, ou par voie d'expropriation du ou des systèmes d'aqueduc et d'égouts existants;

C — Un emprunt pour l'achat du ou des dits systèmes d'aqueduc et d'égouts;

D — L'imposition d'une taxe spéciale pour rencontrer le remboursement de cet emprunt en capital et intérêts;

E — La réglementation générale ainsi que les tarifs devant s'appliquer au dit système.

Edmond GRENIER,
Secrétaire-trésorier

Vraie copie du livre
des minutes.

M. J.-T. CLICHE...

(suite de la première page)

Il laisse onze enfants, ainsi que dix gendres et belles-filles. Ce sont : la Rév. Sr St-Louis-Georges (Rolande), des Soeurs de la Charité de Québec, M. et Mme Colomb Cliche, de Saint-Georges, M. et Mme Paul Paquet (Julienne), de Beauport, M. et Mme Georges Cliche, de St-Georges, M. et Mme Jean Deschambault (Lucille), de Québec, M. et Mme Laval Cliche, de Montréal, M. et Mme Maurice Cliche, de St-Georges, M. et Mme Clément Veilleux (Hélène), de St-Georges, M. et Mme Gervais Grégoire (Madeleine), de Rouyn, M. et Mme Marc Dufour (Henriette), d'Amos, et M. et Mme Benoît St-Laurent (Monique).

Parmi ses autres parents, on note les noms de ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Joseph Cliche, de St-Joseph, M. et Mme Albert Cliche, de Québec, et M. Gédéon Cliche, de St-Louis de Courville; sa soeur, Mme Adélard Poulin (Anna), de Montréal; ses belles-soeurs, la Rév. Sr St-Véridienne, des Soeurs de la Charité, Mme Napoléon Ferland et Mme Maurice Ferland.

Lui survivent aussi : ses petits-enfants, André, Louise, Michèle, Pierre, Daniel, Colombe, Jean, France, Paul, Lucie, Esther Cliche, Guy et Daniel Paquet, Lise et Marie Deschambault, Gontran, Bernard, Clémence, Sylvie et Esther Veilleux, Louise Grégoire, Richard et Marie-Anne Dufour.

Les funérailles de M. Cliche eurent lieu mardi matin, à 10 heures, en l'église de L'Assomption, sous la direction de la Maison Giguère & Frère.

A toute la famille si cruellement éprouvée par cette tragique disparition, nous offrons l'expression de nos très sincères condoléances.

VIOLENTE COLLISION...

(suite de la première page)

M. Calton a été tué sur le coup.

Les deux blessés sont Mme Calton, l'épouse de la victime, ainsi que M. Léo Bougie, du Connecticut, autrefois de St-Côme. Mme Calton a été transportée à l'hôpital de St-Georges, souffrant de fracture à une jambe et de multiples blessures. M. Bougie, pour sa part, souffre de blessures et d'un choc.

Ce fatal accident s'est produit vers 6h 30 sur le boulevard Lacroix. M. et Mme Calton se dirigeaient alors vers Québec où ils comptaient arriver au début de la soirée. Quant à M. Bougie, il filait en sens inverse. Le choc fut très violent. Sous la force de la collision, les occupants des deux véhicules furent projetés hors de leurs voitures. Celle de M. Bougie capota dans le fossé et prit feu. Quant à l'auto de M. et Mme Calton, elle demeura au centre du boulevard.

L'agent judiciaire Léopold Savard ainsi que l'agent de circulation Paul Roy furent mandés d'urgence sur les lieux en même temps que le Dr Gérard Poirier et M. l'abbé Bégin. Mandés aussi sur les lieux, les ambulanciers de la Maison Giguère & Frère transportèrent les blessés à l'hôpital.

Nous aimons toujours ceux qui admirent; nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons. (La Rochefoucauld).

"Vieux" à 40, 50, 60?

L'énergie, c'est la vie!

HOMMES! Il est ridicule de laisser l'âge vous abattre à 40, 50 ou 60. Un moyen rapide, facile de retrouver vigueur et énergie: essayez les Tablettes Toniques Ostrex. Pour faiblesse, perte d'énergie ou d'entrain, fatigue, épuisement, dus au manque de fer, ce que vous appelez "vieillesse". Ostrex renforcit, remonte, fortifie, stimule. Aide les deux sexes à rajeunir. Format d'introduction, 60¢ seulement. Toutes pharmacies.

Théâtre ROYAL

Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1½ hres pm., 6 h. 30 p.m. et 8 h. 30 p.m.

Samedi-Dimanche — 11-12 octobre



AU MEME PROGRAMME



HUMPHREY BOGART

— Dans —

BAS LES MASQUES

CANADA

Le ministère des Travaux publics recevra, au bureau du secrétaire, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), le MERCREDI 29 OCTOBRE 1958, des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention : "SOUMISSION POUR EDIFICE FEDERAL, VILLE ST-GEORGES (P. Q.)".

On peut prendre connaissance des plans et du devis, et se procurer la formule de soumission au bureau de l'architecte en chef, ministère des Travaux publics, Ottawa (Ont.), de l'architecte régional, 75 Blvd des Capucins, Québec (P. Q.), du directeur régional, 1631, rue Delorimier, Montréal (P. Q.), et au bureau de poste de Ville St-Georges (P. Q.)

On ne tiendra compte que des soumissions auxquelles est annexé un dépôt de cautionnement sous forme d'un chèque visé ou d'obligations, comme il est spécifié à la formule de soumission, et qui seront préparées sur la formule fournie par le ministère et en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le ministère fournira, par l'entremise du bureau de l'architecte en chef, ou par l'entremise du soussigné, ou par l'entremise du bureau de l'architecte régional à Québec (P. Q.), et du directeur régional à Montréal, (P. Q.)

les bleus et le devis de l'ouvrage sur réception d'un dépôt au montant de $100.00, sous forme d'un chèque bancaire visé ou d'un mandat-poste établi au nom DU RECEVEUR DU CANADA. Ce dépôt sera remis au déposant dès que les bleus et le devis seront retournés en bon état pourvu que ce soit au plus tard un mois après la date fixée pour la réception des soumissions. Si les bleus et le devis ne sont pas retournés dans ce délai, le dépôt sera confisqué.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services
administratifs et secrétaire.

Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 29 septembre 1958.

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Sam.-Dim.-Lun. — 11-12-13 octobre

HELENE REMY

— DANS —

BAGNE A VIE

Que de larmes et de secrets derrière les barreaux.

AU MEME PROGRAMME



Mar.-Mer.-Jeu. — 14-15-16 octobre



AU MEME PROGRAMME



Le camion GMC

Oshawa, Ontario, le 1er octobre. — La General Motors of Canada, Limited, annonce aujourd'hui le lancement de ses camions 1959 dont les caractéristiques nouvelles comprennent : millage plus élevé au gallon d'essence dans la série des poids légers, choix plus vaste d'équipement facultatif, nombreux perfectionnements du moteur et des autres organes.

Le nombre des modèles atteint 139, soit trois de plus que l'an dernier, avec 22 empattements différents. Le poids brut des véhicules va de 4,000 à 36,000 livres. Ces modèles comprennent 96 véhicules de type classique, 22 véhicules à cabine avancée surbaissée, huit à cabine avancée, six à deux essieux moteurs en tandem, cinq autobus scolaires. Un sedan de livraison et un nouveau pick-up de luxe seront présentés plus tard.

Le style fonctionnel massif présenté en 1958 est repris en 1959. La série Fleetside offre de nouvelles peintures deux tons avec garnitures chromées soulignant les contours des panneaux latéraux. Les intérieurs des cabines ont été redessinés et décorés de garnitures plus brillantes.

Dans les séries poids léger, on a surtout insisté sur l'économie de carburant avec un moteur six cylindres amélioré qui, au cours d'épreuves, a prouvé qu'il pouvait fournir un millage au gallon de 10 pour cent supérieur et un couple moteur accru aux vitesses basses et moyennes.

Les freins des modèles d'une demi-tonne ont reçu d'importantes améliorations. Les sabots et les garnitures de l'arrière ont été élargis et leur surface utile atteint 167.5 po. ca. Le freinage est donc plus efficace, le refroidissement meilleur, et la durée des garnitures est prolongée.

Parmi les principaux perfectionnements des modèles poids moyen, citons les améliorations apportées aux moteurs qui accroissent leur durabilité comme leur rendement. Les pistons sont plus robustes et les portées de soupapes d'admission sont aluminées, ce qui prolonge leur durée, et de même que celle des sièges.

Un nouveau filtre à huile à débit accru est monté sur ces modèles. Il est pouvu d'une soupape de dérivation qui assure la circulation constante de l'huile. Le nouveau dispositif de contrôle thermostatique monté dans le système de refroidissement en dérivation réduit au minimum le temps de réchauffage au départ, tout en assurant l'uniformité de la température, la régulaité constante de ciculation du liquide de refroidissement.

La plus importante amélioration apportée à la série poids lourd consiste en un nouvel ensemble moteur pour les camions de séries 70 et 80. Cet ensemble comprend un moteur de 348 po. cu. de cylindrée développant 185 CV, un embrayage renforcé, une transmission à cinq vitesses à rapports de démultiplication rapprochés ou Powermatic et un pont arrière à rapport de démultiplication unique d'une force de 16,000 lb. ou de 30,000 lb. pour les essieux tandem. Cet ensemble moteur fournit une force de traction de 12 pour cent supérieure et le poids brut du véhicule a pu être porté à 38,000 lb.

Les courroies en V sont faites de rayonne et de dacron de forte résistance à la traction. L'étirement est réduit de moitié, ce qui diminue le patinage et prolonge sensiblement la durée de la courroie.

Des génératrices à grand débit peuvent être montées, sur demande, sur tous les modèles.



PREMIERE — Mlle Micheline Doyon, fille de M. et Mme Evangéliste Doyon, de Ville Saint-Georges-Ouest, s'est mérité le prix offert par le département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur, à l'élève de 7ème année qui a conservé le plus grand nombre de points en français dans le district de Beauce. Elle était l'élève de la Rév. Mère Louis-Henri du couvent du Bon-Pasteur.

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDÉON

Jeu.-Sam. — 9-11 octobre

" M A M B O "

L'histoire d'une fille qui atteint la maturité par son expérience des hommes et son amour pour la danse.

Silvana MANGANO Vittorio GASSMAN

Dim.-Mar. — 12-14 octobre

"LE SABRE ET LA FLECHE"

(EN COULEURS)

John DEREK Broderick CRAWFORD

SAINT-BENOIT

ELECTIONS:

Mercredi le 1er octobre avaient lieu les élections chez les Fermières. Le bureau de direction se compose comme suit: Mme Adolphe Maheux, présidente, Mme Armand Boucher, vice-présidente, Mme Alphée Loubier, secrétaire, Mme Odilon Lessard, bibliothécaire, Mmes Joseph Giroux, François Doyon et Dr Roger Dallaire, conseillères. Vingt-six Dames étaient présentes à l'assemblée. La tenue de l'exposition locale a été fixée au 4 octobre. Nous en donnerons le compte rendu la semaine prochaine.

TRAVAUX DE VOIRIE:

D'importants travaux sont effectués sur la route de St-Benoit à St-Georges.

NAISSANCE:

Dimanche le 5 octobre a été baptisé Serge, Marc-André, fils de M. et Mme Clément Vachon. Parrain et marraine: M. et Mme André Bilodeau de Lambton. Porteuse Mlle Raymonde Giroux, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

VA ET VIENT:

M. l'abbé Théophile Roy était de passage chez des parents la semaine dernière.

DANSE

Salle Edouard Poulin

Route 24 - (Rue St-Antoine)

Tous les dimanches soir avec NOUVEL ORCHESTRE

TIRAGE - PLAISIR

BIENVENUE A TOUS

LES COUPE-FROID

St-Georges

POUR PORTES ET CHASSIS

- Encadrement d'aluminium "Properal" pour double vitre.
- Moustiquaire d'aluminium.
- Balance de châssis "Spirale".
- Seuils de portes en aluminium et bronze.

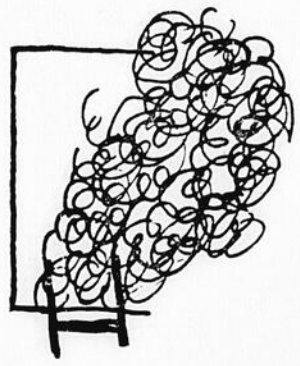
Pour informations, voyez :

Berchmans Rodrigue

549, 1ère Avenue

C.P. 938 - Tél. 169

VILLE ST-GEORGES-EST



Qu'on récompense ce héros avec 'un p'tit coup d'coeur'

...le gin de Kuyper

évidemment.



Blended Gin—Distillé au Canada



Quand vient l'heure de la détente...

prendre une MOLSON c'est agréable

La bière de chez nous

SAINT-GEDEON

MARIAGES :

M. Origène Marquis, fils de M. et Mme Jean-Baptiste Marquis, à Mlle Thérèse Gagnon, de St-Théophile de Beauce.

—M. Gérard Lessard de St-Gédéon, à Mlle Yvette Veilleux, fille de Mme Vve David Veilleux, de notre paroisse.

—M. Clément Breton, de Beauharnois, fils de M. et Mme Wilfrid Breton, de notre paroisse, à Mlle Thérèse Lepage, de Beauharnois.

Nos meilleurs voeux de bonheur !

RETRAITE PAROISSIALE :

Les paroissiens de St-Gédéon ont eu le privilège de suivre les exercices d'une magnifique retraite paroissiale de huit jours. Les prédicateurs ont été des plus intéressants : les RR. PP. Cousineau et Gagnon, Rédemptoristes, de Ste-Anne de Beaupré. Nous ne doutons nullement des merveilleux effets spirituels de cette récollection.

VISITE PASTORALE :

M. l'abbé Lucien Pageau, vicaire, a commencé la visite de chacune des familles de la paroisse.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Marcel Dulac de Bristol, E.-U., M. et Mme Bertrand Paradis de Thetford Mines et M. et Mme Eudes Paradis de Black Lake, en fin de semaine chez Mme Vve Albert Paradis.

—M. et Mme Réal Dulac de Sherbrooke, chez M. et Mme Thomas Cliche.

—Mme Vve Pierre Pelchat, M. et Mme Auguste Pelchat et M. et Mme Emile Jolicoeur, ont visité des parents à Québec récemment.

—M. et Mme Maurice Veilleux à Montmagny où ils ont rendu visite à des amis.

—M. Gervais Jolicoeur, boulanger-pâtissier, de Montréal, dans sa famille pour une semaine.

—M. et Mme Héliodore Busque ainsi que M. et Mme Hervé Busque de Greenville, chez leurs parents en fin de semaine.

—M. et Mme Jean-Paul Veillette, de l'Abitibi, ont visité des parents, ainsi que Mme Jean Morin.

SAINT-ALFRED

NOTES SOCIALES:

M. et Mme Arthur Fortin ainsi que Mlle Gisèle Drouin ont passé la fin de semaine à Waterville Maine en visite chez des parents.

—Mlle Ghislaine Veilleux travaille maintenant à Marieville.

—M. Raymond Rodrigue de Marieville en visite chez ses parents M. et Mme Alfred Rodrigue.

—Mlle Colette Poulin passe quelque temps aux Etats-Unis chez des parents.

—Mlle Annette Gilbert est retournée à Waterville Maine après avoir passé trois mois de vacances chez ses parents.

—Mlle Hélène Bilodeau passe quelque temps à Waterville chez M. et Mme Ls-Emile Gilbert et autres parents.

—M. Emile Boucher de Magog a rendu visite à sa mère Mme Louis Boucher et autres parents.

NAISSANCE

M. et Mme Raymond Tremblay (Réjeanne Morin), de Schenectaday, annoncent la naissance d'un fils, né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, le 20 septembre, et baptisé le 21 sous les prénoms de John, Philip. Parrain et marraine, M. et Mme L.-Philippe Gauthier, de Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Nelson Maron, de St-Georges, grand'mère du nouveau-né.

Nos félicitations !



BEAU SUCCES — Mlle Micheline Roy, fille de M. et Mme Benoit Roy, s'est classée première du district 514 aux examens de 10ème année. Elle était l'élève de la Rév. Mère Ste-Reine du Rosaire au couvent du Bon-Pasteur de St-Georges-Ouest.

Le Centre du disque de la Beauce

Le comptoir musical de la

Maison J.-A. Gagné

VOUS PRESENTE :

Palmarès des succès français

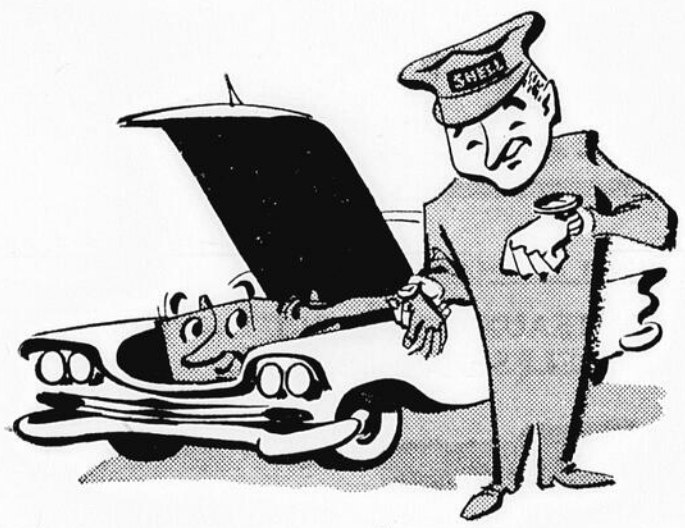
1—JE T'AI DONNE TOUT MON AMOUR (Michel Louvain)
2—BUENA SERA (Line Renaud)
3—SAIT-ON JAMAIS (Caterina Valente)
4—GONDOLIER (Yoland Guérard)
5—LILI (Pierre Senecal)
6—LE JOUR OU LA PLUIE VIENDRA (Carmen Déziel)
7—DU MOMENT QU'ON S'AIME (Janine Gingras)
8—OU VA-T-ON SE NICHER (Colette Renard)
9—LE MIRACLE DE STE-ANNE (Jen Roger)
10—JE N'AI FAIT QUE PASSER (Fernand Gignac)
11—HELLO LE SOLEIL BRILLE (André Bertrand)
12—BON VOYAGE (Gloria Lasso)
13—TORERO (Annie Cordy)
14—PATRICIA (Carmen Déziel)
15—MES COUSINS (Germaine Dugas)
16—AIE, MON COEUR (André Claveau)
17—APPROCHE (André Lejeune)
18—VIENS AVEC MOI ET TU VERRAS (Collégiens Troubadours)
19—HISTOIRE D'UN AMOUR (André Bertrand)
20—ATTENDS-MOI TI-GARS (Félix Leclerc)
21—MARJOLAINE (Léon Lachance)
22—TOI, JE T'AIMERAI (Yoland Guérard)
23—PADRE DON JOSE (Rina Ketty)
24—QUAND ON N'A QUE L'AMOUR (Jacques Brel)
25—AVEC CELUI QU'ON AIME (Colette Bonheur)
26—IL EST TROP TARD MAINTENANT (Lilah Levac)
27—SUR TOUS LES CHEMINS DU MONDE (Père Bernard)
28—T'EN FAIS PAS (Ernie King)
29—MON P'TIT BONHEUR (Carmen Déziel)
30—SOPHIA (François Charpin)

Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la MAISON J. A. GAGNE en face du pont, à St-Georges.

Palmarès des succès américains

1—SUSIE DARLIN' (Robin Luke)
2—HEY GIRL, HEY BOY (Oscar McLollie et Jeannette Baker)
3—JUST A DREAM (Jimmy Clanton)
4—WHEN (Kalin Twirs)
5—BIRD DOG (Everly Bros.)
6—MY TRUE LOVE (Jack Scott)
7—LA PALOMA (Billy Vaughn)
8—VOLARE (Umberto Marcato)
9—TEA FOR TWO CHA CHA (Tommy Dorsey)
10—BLUE BLUE DAY (Don Gidson)
11—MOON TALK (Perry Como)
12—PATRICIA (Perez Prado)
13—BUENA SERRA (Gaylords)
14—IT'S ALL IN THE GAME (Tommy Edwards)
15—REBEL' ROUSER (Duane Eddy)
16—BORN TOO LATE (Poni-Tails)
17—POOR LITTLE FOOL (Ricky Nelson)
18—OH LONESOME ME (Don Gibson)
19—SOMEBODY TOUCHED ME (Buddy Knox)
20—OVER THE WEEK-END (Playboys)
21—COME CLOSER TO ME (Nat King Cole)
22—LITTLE STAR (Elegants)
23—YOUR CHEATIN' HEART (George Hamilton)
24—GEE, BUT IT'S LONELY (Pat Boone)
25—NEAR YOU (Roger Williams)
26—MEXICAN HAT ROCK (Applejacks)
27—PROMISE ME LOVE (Andy Williams)
28—ARE YOU REALLY MINE (Jimmy Rodgers)
29—PUT A RING ON MY FINGER (Les Paul et Mary Ford)
30—DANCE EVERYONE DANCE (Betty Madigan)

Votre batterie est-elle bien "en vie"?



NOUS VOUS ÉVITONS LES PANNES DE BATTERIE *AVANT QU'ELLES ARRIVENT*

Nous vérifierons votre batterie et vous donnerons un rapport sur son état—si elle a besoin d'eau, d'être nettoyée ou rechargée. Cela peut vous éviter bien des ennuis. Nous possédons l'équipement et l'expérience nécessaires. Passez dès aujourd'hui, nous vérifierons votre batterie gratuitement!

STATION SHELL St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop.

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air - Pick-up service.

JERSEY MILLS - Tél. 763

Le meilleur moyen d'épargner . . .

pour des millions de Canadiens !

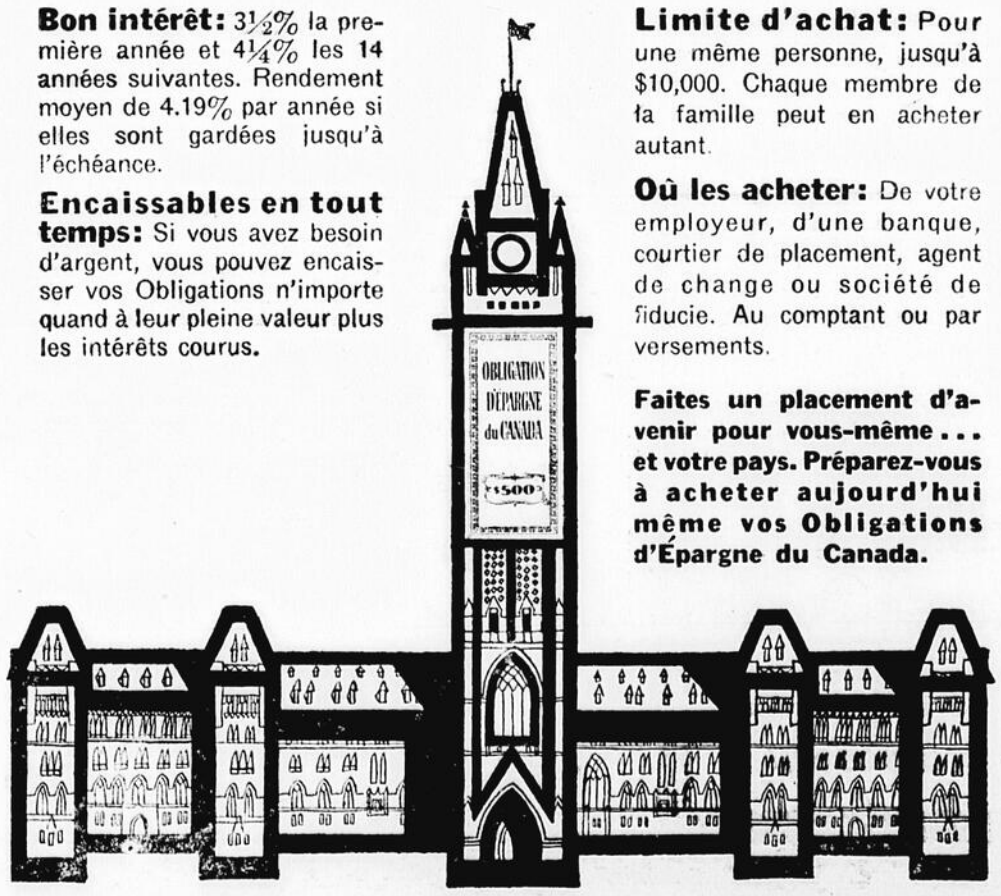
Les nouvelles

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

SONT EN VENTE

Bon intérêt: 3½% la première année et 4¼% les 14 années suivantes. Rendement moyen de 4.19% par année si elles sont gardées jusqu'à l'échéance.

Encaissables en tout temps: Si vous avez besoin d'argent, vous pouvez encaisser vos Obligations n'importe quand à leur pleine valeur plus les intérêts courus.



Limite d'achat: Pour une même personne, jusqu'à $10,000. Chaque membre de la famille peut en acheter autant.

Où les acheter: De votre employeur, d'une banque, courtier de placement, agent de change ou société de fiducie. Au comptant ou par versements.

Faites un placement d'avenir pour vous-même . . . et votre pays. Préparez-vous à acheter aujourd'hui même vos Obligations d'Épargne du Canada.

La loi de la chasse

Il est défendu :

1 — A toute personne, domiciliée ou non dans la province, de chasser, ou trapper sans permis ;

2 — A toute personne âgée de moins de seize ans, de chasser, à moins qu'elle ne soit porteur d'un permis de chasse et qu'elle ne soit accompagnée d'une autre personne responsable, âgée d'au moins vingt-et-un ans et munie de son permis de chasse.

Cette défense ne s'applique pas a la chasse aux animaux à fourrure au moyen de pièges, trappes ou collets.

3 — De chasser ou tuer aucun gibier, animal ou oiseau quelconque entre une heure après le coucher du soleil et une heure avant son lever.

4 — De chasser avec une carabine automatique, c'est-à-dire une carabine où **une seule pression** sur la gachette suffit pour tirer toutes les balles contenus dans le canon et le magasin.

5 — De transporter une arme à feu chargée dans un avion, une automobile ou autre voiture ; une arme contenant une cartouche dans son magasin sera considérée comme chargée ;

Tout conducteur de véhicule est tenu d'arrêter au signal d'un garde-chasse ou garde-pêche et de lui faciliter l'inspection de son véhicule.

6 — A toute personne de chasser sans la permission du locataire, dans un territoire qui fait le sujet d'un bail.

7 — De chasser ou tuer le **caribou,** dans toute la province.

8 — De tuer plus d'un **orignal** et d'un **chevreuil** au cours de la même saison, excepté lorsqu'il en est spécifié autrement.

9 — De tuer la **femelle de l'orignal,** ou les **petits de l'orignal** dans la province et, dans certaine zone, les petits et la femelle du **chevreuil.**

10 — De localiser ou de tenter de localiser le gibier avec un projecteur ou une autre lumière artificielle et de se servir de collets, cordes, filets ou trappes pour chasser l'orignal ou le chevreuil, sous peine d'amende et des frais ou d'emprisonnement ou des deux peines à la fois.

11 — De se servir de **chiens** pour chasser le **chevreuil et l'orignal.**

12 — De permettre qu'un chien, susceptible de chasser ou courir le chevreuil, erre, chasse ou courre dans les localités où il y a du chevreuil.

13 — De chasser, tuer ou prendre **l'orignal** ou le **chevreuil** dans leurs ravages d'hiver ou en profitant de la croûte de neige, ou en effectuant une battue si plus de 5 personnes y prennent part.

14 — D'acheter ou de vendre la chair de **chevreuil, d'orignal** ou de **caribou.**

15 — De transporter ou d'avoir en sa possession de **l'orignal** ou du **chevreuil** ou toute partie de ces animaux sans que le coupon de transport et de possession faisant partie intégrante de la licence de chasse soit détaché du permis et apposé à la carcasse ou partie de carcasse de l'animal.

De plus, toute personne qui tue un **chevreuil** ou un **orignal** dans la province, sera tenue d'en faire rapport au garde-chasse et, dans le cas de **l'orignal** dans la province ou d'un **chevreuil** dont la Zone A, ou, sur simple demande du garde-chasse, elle devra produire les bois (cornes de l'animal) à l'officier qui émettra un sceau officiel d'enregistrement. Ces rapports et production de bois (cornes) devront se faire dans les 48 heures suivant la sortie du terrain de chasse.

UN CONSEIL DE IMPERIAL OIL

Toronto, 25. — Combien de milles au gallon obtenez-vous aujourd'hui de votre voiture?

La façon moderne de mesurer la "soif" d'une auto, selon un article du dernier numéro de La Revue Imperial Oil, c'est le calcul de la "tonne-mille au gallon". On constate ainsi que la gazoline actuelle accomplit 50 pour cent plus de travail que celle de 1930, et presque sans augmentation de prix.

Beaucoup de gens se préoccupent du nombre de milles au gallon. Les spécialistes affirment néanmoins que ce repère est aussi désuet qu'un Ford de modèle A. La seule façon de tenir compte des progrès accomplis dans les domaines de l'automobile et des carburants est d'établir le nombre de milles parcourus au moyen d'un gallon de gazoline par une tonne de poids.

L'article explique que le poids des voitures s'est accru: il atteint en moyyen 3,500 livres aujourd'hui contre 2,500 en 1930. Des accessoires automatiques, créés depuis la guerre, drainent en outre la réserve d'essence des voitures actuelles. Les constructeurs ont assuré aux nouveaux véhicules une puissance supérieure en portant le taux de compression des moteurs au double de ce qu'il était en 1930 et les raffineurs se sont outillés de façon à produide les carburants à haut indice d'octane qu'exigent ces moteurs.

"En 1930, dit La Revue, le rendement à 40 milles à l'heure sur un pavé plan était de 35 milles au gallon par tonne. Dans ces mêmes conditions idéales, le rendement d'un gallon de la gazoline actuelle atteint 52 milles."

Les nombre des voyageurs à bord des lignes aériennes canadiennes l'an dernier s'est élevé à 3,720,000 comparativement à 3,321,000 en 1956 et 1,452,000 en 1950.



Réparations radios et télévisions

A la boutique ou à domicile

SERVICE – RAPIDITE
REPARATION GARANTIE

Tél. 261 **Ville St-Georges-Est**

VOTRE TECHNICIEN DE CONFIANCE

Technicien diplômé

RAYMOND THABET

RADIOS – TELEVISIONS

Aussi appareils électriques

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

MESSAGE IMPORTANT POUR LES CHASSEURS ET TRAPPEURS

Il est temps de faire réparer votre arme à feu pour la saison de chasse. Achetons, vendons, échangeons et réparons armes à feu de toutes marques.



ASSORTIMENT A VOTRE CHOIX DE FUSILS ET CARABINES

Calibres : 22, 12, 16, 20, 410, 30-30, 32 spécial, 303, 30-06, 300 Savage, 250-3000, 8 mm., 218 Bee, 243, 244, 308, 22 Hornet, etc., à des prix pour toutes les bourses.

Spécialité :

RÉPARATIONS D'ARMES À FEU

COMMANDEZ DE SUITE . . .

Nous vous offrons un choix de plus de 300 carabines et fusils de toutes sortes.



SPECIAL

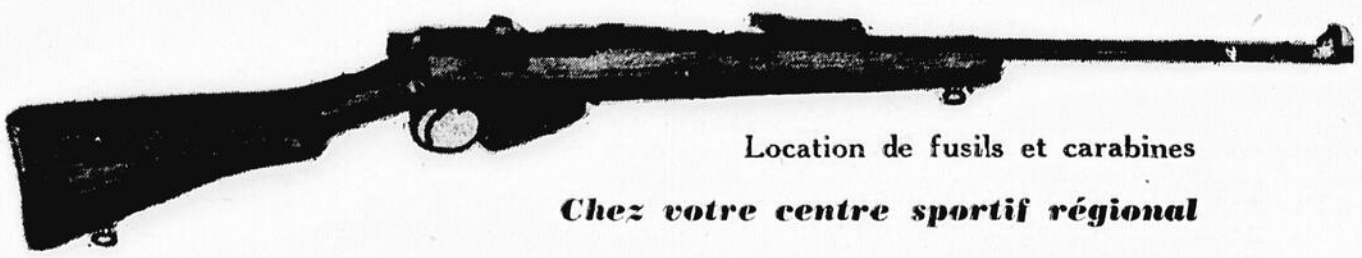
CARABINE 30-30 OU 32
SPECIAL WINCHESTER
Prix rég.: **$87.50**

Spécial $79.95



EQUIPEMENT COMPLET POUR LA CHASSE

CASQUETTES — JACKETS — BOTTES — COUTEAUX — BATTERIES — TENTES
LUMIERES — HAVRE-SACS — THERMOS — POELES DE CAMP, ETC.



Location de fusils et carabines

Chez votre centre sportif régional

PAQUET SPORTIF Enr.

1ère Avenue **Ville St-Georges-Est** **Tél. 574**

GARDERIE

Nous sommes installés pour garder vos enfants chez-nous pendant vos absences : voyages, veillées, noces, etc. Les risques sont couverts par les assurances.

Mme J. E.
Florian Poulin

540 rue de la Chapelle
Ville St-Georges-Ouest

Tél. 1090-W

Messes du dimanche

A St-Georges

Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.

Grand'messe : 9h.30



Chroniques paroissiales



Messes du dimanche

A l'Assomption

Basses messes : 6h.30, 8h. et 11h.15

Grand'messe : 9h.30

Messes à St-Georges

JEUDI, 9 OCTOBRE

Hres

6.30 Feu Napoléon Deblois, et son épouse, par M. Eugène Deblois.
7.00 Feu Charles Morin, par sa fille, Marie-Laure.
7.30 Feu Florian Champagne, par son épouse.

VENDREDI, 10

6.30 Feu José Poulin, par sa fille, Bernadette.
7.00 Feu Lionel Chrétien, par M. René Fortin.
7.30 Feu Zéphirin Jacob, par la famille Jacob.

SAMEDI, 11

6.30 En l'honneur de la Sainte Vierge, par M. Gaston Scully.
7.00 Feu Joseph Toulouse, par son épouse.
10.00 Mariage Poulin-Drouin.

LUNDI, 13

6.30 Feu dame Siméon Poirier, par son époux.
7.00 Feu Lionel Chrétien, par M. J.-P. Lacroix.
7.30 Feu Thomas Vachon, par M. Ernest Murtha.

MARDI, 14

6.30 Feu Zéphirin Jacob, par la famille Jacob.
7.00 Feu Ls-Nazaire Bolduc, par son épouse.
7.30 Feu dame Ernest Busque, par son époux.

MERCREDI, 15

6.30 En action de grâces, par M. Maurice Pomerleau.
7.00 Feu Albert Poirier, par son épouse.
7.30 Feu Philippe Duval, par Mlle Gisèle Dutil.

DÉCÈS DE MME A. RHÉAUME

Vendredi, le 3 octobre, est décédée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, après une longue maladie, Madame Albéric Rhéaume, née Marie-Jeanne LeMay. Elle était âgée de 63 ans et 7 mois.

Outre son époux, M. Albéric Rhéaume, hôtelier de St-Georges, la défunte laisse ses fils et belles-filles : M. et Mme Germain Rhéaume, de Montréal, M. et Mme Romuald Rhéaume, de St-Georges, et M. et Mme Clément Rhéaume, de St-Georges; ses filles et gendres : M. et Mme Albert Baronet (Isabelle), de Québec, M. et Mme Jean Perreault (Monique), de Thetford, M. et Mme Al Acuff (Louiou), de New Bedford, M. et Mme Renaud Morissette (Pauline), de St-Georges, et Mlle Pierrette Rhéaume, de Saint-Georges.

Lui survivent également : son frère, M. Alfred Lemay; sa soeur, Mme Euclide Monfette (Juliette Lemay); ses beaux-frères et belles-soeurs : M. Euclide Monfette, M. et Mme Roméo Rhéaume, M. et Mme Hervé Rhéaume, M. et Mme Delphis Rhéaume, M. et Mme Lorenzo Rhéaume, Mme Gérard Tanguay et Mlle Marie-Laure Rhéaume; ses petits-enfants : Roger, Danielle, Raymond, Susie, Pierre et Claude Rhéaume, Robert et Marie-Jeanne Baronet, Richard et Brigitte Perreault, Mike Acuff, Michel, René et Bernard Morissette.

Les funérailles de Madame Rhéaume eurent lieu en l'église de L'Assomption, lundi matin, à 10 heures, sous la direction de la Maison Giguère & Frère. L'inhumation se fit au cimetière de St-Georges.

Portait la croix, M. le Dr Victor Cloutier, accompagné de M. J.-Adalbert Gagné.

Porteurs d'honneur : MM. Fernand Michaud, Paul Baillargeon, Henri Lacroix, J.-A. Vachon, Gilbert M.-Dechêne, Isaïe Gilbert, Wilfrid Lessard et Adélard Poulin.

Le cercueil était porté par MM. Paul Papillon, Ernest Murtha, Chs-Eugène Roy, Armand Catellier, Louis Drouin et Philippe Morin.

M. le curé Jean Duval chanta le service, assisté de MM. les abbés P.-E. Bégin et P.-E. Goudreau.

A M. Rhéaume et à toute la famille plongée dans le deuil, nous présentons nos très sincères condoléances.

ENTENDEZ MIEUX — VIVEZ MIEUX
grâce aux
LUNETTES AUDITIVES "MAICO"



LUNETTES AUDITIVES

Goûtez la joie de vivre ! Vos propres lunettes peuvent maintenant contribuer à vous aider à mieux entendre. Aucune corde ballante.



SE PORTENT DANS LES CHEVEUX

Replié discrètement sous une mèche de cheveux, "l'appareil-miracle" miniature MAICO, reste le secret de celle qui le porte, et lui redonne confiance et assurance.

DEMANDEZ NOTRE LIVRET GRATUIT

Comment choisir et employer un appareil auditif . . .

Livraison postale de batteries sans frais de malle.

SERVICE AUDITIF MAICO,
895, COTE D'ABRAHAM,
QUÉBEC

Veuillez s. v. p. m'envoyer gratuitement votre livret intitulé : "Comment choisir et employer un appareil auditif".

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
BE

Résident :
ST-GEORGES DE BEAUCE-OUEST :
ROBERT VEILLEUX, 635, St-Josaphat. Tél. 625

L'ASSOMPTION

Visite paroissiale :

Jeudi, le 9 octobre : les 28e, 29e, 30e, 31e, 32e et 33e rues.

Vendredi, le 10 octobre : le Blvd Lacroix SUD..

Propagation de la Foi :

Mme Ernest Cliche, du Blvd Lacroix a été autorisée, à titre de présidente des zélatrices, à organiser la collecte à domicile dans la paroisse pour l'Oeuvre de la Propagation de la Foi. Les personnes qui donneront une aumône de $2.00 recevront à leur nom personnel l'Annale de la Propagation de la Foi. Donner son adresse correctement.

Rosaire Perpétuel :

Mercredi, le 15 octobre, journée paroissiale pour le Rosaire Perpétuel.

Retraite Fermée :

Retraite à Manrèse pour hommes et jeunes gens, du 30 octobre au 2 novembre.

Quarante-Heures :

Les 26, 27 et 28 octobre prochains.

Baptêmes :

28 septembre : Marie, Marguerite, Dany, fille de M. et Mme Raymond Poulin (Eliane Gilbert). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Gilbert.

—28 septembre, Joseph, Laurent, Michel, fils de M. et Mme Laurent-Paul Poulin (Françoise Caron). Parrain et marraine, Vilmond Caron et Françoise Poulin.

—4 octobre : Marie, Sylvie, Pierrette, fille de M. et Mme Adalbert Marquis (Madeleine Gilbert). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Baptiste Marquis.

Mariages :

4 octobre : Romain Fortier et Marie-Rose Chevanel.

—4 octobre : J.-Roger Giroux et Mariette Lapointe.

Messes à l'Assomption

JEUDI, 9 OCTOBRE

6.30 Feu Noël-Ange Poulin par sa soeur, Henriette.
7.00 Parents défunts de M. et Mme J.-Wilfrid Lessard.
7.30 Feu Alphonse Faucher par M. et Mme Gilbert Miville-Dechêne.
8.00 Feu Jacques Poulin par ses parents, M. et Mme Joseph Poulin.
Collège : Feu Dame Joseph Baillargeon, par collecte au service.
Couvent : Feu Dame Joseph Sirois par collecte au service.

VENDREDI, LE 10

6.30 Hon. Ste-Vierge, aux intentions d'une paroissienne.
7.00 Feu J.-Thomas Cliche, 7e jour par Salon du Meuble.
7.30 Feu Dame Albéric Rhéaume, 7e jour, par J.-Albert Veilleux.
8.00 Feu Roland Poulin par sa mère, Mme Onésime Poulin.
Collège : Feu Dame Joseph Sirois par collecte au service.
Couvent : Les âmes par un particulier.

SAMEDI, LE 11

6.30 Hon. Ste-Vierge par M. et Mme Raymond Poulin.
7.00 Feu Philippe Duval par M. et Mme Jean-Paul Veilleux.
7.30 Feu Dame Joseph Sirois par M. et Mme Hubert Gendreau.
8.00 Hon. Ste-Vierge aux intentions de M. et Mme Louis Poulin.
Collège : Hon. Ste-Vierge par un paroissien.
Couvent : Feu Dame Joseph Baillargeon par collecte au service.

LUNDI, LE 13

6.30 Feu Dame Albéric Rhéaume par M. et Mme J.-Alfred Rodrigue.
7.00 Feu Eugène Lessard par son fils, Paul.
7.30 Feu Dame Joseph Sirois par Honoré Marcoux.
8.00 Feu Rémi Bolduc, 9e ann., par son épouse.
Collège : Feu Odilon Nadeau par M. et Mme Clovis Thibaudeau.
Couvent : Feu Dame Joseph Baillargeon par collecte au service.

MARDI, LE 14

6.30 Parent défunts de Joseph Thibaudeau, épicier.
7.00 Feu Dame Napoléon Bourque par M. et Mme Armand Gilbert.
7.30 Feu Odilon Nadeau par J.-Ernest Poulin.
8.00 Feu Alphonse Rodrigue par sa mère, Mme Eugène Caron.
Collège : Feu Dame Wellie Pépin par M. et Mme Edouard Lacroix.
Couvent : Feu Dame Joseph Sirois par collecte au service.

MERCREDI, LE 15

6.30 Feu Joseph Morin (France) par Mme Emile Quirion.
7.00 Feu Dame Joseph Baillargeon par Fraternité du Tiers-Ordre.
7.30 Feu M. et Mme Achille Drouin par Mme Roch Roberge.
8.00 Feu Philippe Duval par M. et Mme Paul-Maurice Bégin.
Collège : Feu Almanzor Landry par M. et Mme Edouard Lacroix.
Couvent : Feu Dame Joseph Baillargeon par collecte au service.

CONGRÈS DE L'U.C.C. À ST-EPHREM





SAINT - THEOPHILE

NAISSANCES:

M. et Mme Alcide Vigneault (Gisèle Larochelle) sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Bce, le 13 septembre et baptisé le 21 sous les prénoms de Joseph, Jean, Claude. Parrain et marraine M. et Mme Jean Larochelle, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Joseph Larochelle de St-Martin, arrière-grand'mère du bébé. Nos félicitations.

—M. et Mme Armand Plante (Yolande Boutin) de St-Théophile font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 14 septembre et baptisée sous les prénoms de Marie, France, Lucie. Parrain et Marrain, M. et Mme Lionel Fortier de Géraldton, Ont., oncle et tante de l'enfant, remplacés par M. et Mme Adalbert Boutin de St-Honoré. Mlle Carmelle Boutin de Shenley, portait sa nièce au baptême. Félicitations aux parents.

—M. et Mme Patrick Veilleux (Lucille Mathieu) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, né le 14 septembre et baptisée sous les prénoms de Marie, Cécile, Claire. Parrain et marraine M. et Mme Lorenzo Grondin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Denis Mathieu de St-Gédéon, grand'mère. Nos félicitations.

—M. et Mme Eddy Cloutier (Jeanne-d'Arc Doyon) ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Notre-Dame de Bce, le 24 septembre et baptisée sous les prénoms de Marie, Lynda, Laurette, Johanne. Parrain et marraine M. et Mme Joseph Cloutier de St-Théophile oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Ernest Cloutier, grand'maman du bébé. Aux heureux parents nous offrons nos félicitations.

NOTES SOCIALES:

M. Georges-Aimé Boutin de Valleyfield et Mlle Jacqueline Lavoie en visite chez M. et Mme Odilon Boutin récemment.

—M. et Mme Rémi Boivin de Valleyfield ainsi que leur fils Donald, en promenade chez M. Odias Boivin et M. Pierre Poulin dimanche dernier.

—M. et Mme Emile Paquet et leurs fillettes Gisèle, Yvonne et Françoise, de Mansonville, de passage chez M. Alphonse Paquet dernièrement.

—M. et Mme Fernand Rancourt de Cap-Rouge, Qué., en visite chez des parents M. et Mme Alphonse Paquet dernièrement.

—M. et Mme Gérard Genesse et leurs enfants, Lynda, Louis et Denis de Québec ont passé la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Alphonse Lapierre.

—M. et Mme Paul Cloutier de St-Joseph d'Alma, ont passé une semaine dans leur famille.

—MM. Alcide Vigneault et son frère Gérard ont quitté leur famille pour aller travailler en Ontario.

—M. et Mme Jacques Lapierre de St-Joseph d'Alma ont visité leurs parents de St-Théophile à l'occasion de leur voyage de noces.

—Mme Léopold Roy accompagnée de ses filles Micheline, Sylvie et Louise a passé quelques jours chez sa soeur Mme Oliva Boutin. Elles ont aussi visité M. Omer Poulin et M. Arthur Jacques.

—M. Philippe Pépin et Mme Elie Gagnon ont passé quelques jours chez M. et Mme Alphonse Belliveau de Warwick.

—M. et Mme Clément Poulin de Valleyfield en visite chez M. et Mme Elie Gagnon récemment.

—M. et Mme Henri-Ls. Fortier, Mme Rémi Fortier et Mlle Victoria Fortier, tous de St-Honoré en visite chez M. et Mme Hormidas Leclerc dernièrement.

—M. et Mme Alphonse Lapointe et leurs enfants se sont rendus à St-Jules dimanche dernier; ils ont visité M. et Mme Jules-Henri Gagné.

—M. et Mme Albert Poulin et leurs enfants Richard et Raymond à Sherbrooke chez leur frère M. et Mme Arsène Busque. Ils ont également visité à Montréal, M. et Mme Gérard Laberge, M. et Mme Emile Poulin, Mlles Faustine et Carmelle Poulin ainsi que Mlle Marielle Busque.

—M. et Mme Rolland Poulin de Montréal de passage dans la localité dernièrement chez des parents.

—Mme Léon Rochette est actuellement en promenade à Valleyfield chez des parents où elle passera une quinzaine de jours.

—Mme Alexandre Létourneau est de retour chez elle après avoir passé quelques semaines à Kiosk Ont., chez M. Bruno Létourneau et à Témiscamingue chez sa fille M. et Mme Antonio Routhier.

—M. Germain Boutin a quitté sa famille pour aller travailler à Valleyfied.

—M. et Mme Alphonse Belliveau de Warwick ainsi que J.-Louis et Gemma Belliveau en visite chez M. Napoléon Pépin et M. Elie Gagnon dernièrement.

—M. et Mme Paul Gauthier ainsi que ses deux filles Réjeanne et Françoise de St-Joseph ont rendu visite à M. et Mme Elie Gagnon de St-Théophile.

—M. Ernest Rochette de Valleyfield de passage dans sa famille M. Léon Rochette dernièrement.

—M. et Mme Godfroid Chamberland et leur fille Denise de Skowhegan, Me., en visite chez M. et Mme Wilfrid Paquet la semaine dernière.

—Mlle Charlotte Poulin de Québec à St-Théophile dernièrement, elle a rendu visite à ses parents M. et Mme Wilfrid Poulin.

—M. et Mme Georges Gauthier de Valleyfield passent quelques jours à St-Théophile chez M. Joseph Gauthier.

—MM. Conrad Létourneau, Gérard Lessard, Rolland Létourneau, Jean-Paul Champagne et Rosaire Poirier dans leurs familles récemment.

—M. et Mme Wilfrid Talbot à St-Benoit chez M. Gérard Blais dernièrement.

—M. et Mme Charles Talbot et leur fille Lucie de Waterville Me., en visite chez M. et Mme Wilfrid Talbot récemment.

—M. et Mme Odilon Boutin et leur fille Noëlline se sont rendus à St-Zacharie dernièrement; ils ont visité M. et Mme Raoul Boutin.

—M. et Mme Albert Nadon de Valleyfield ainsi que M. Germain Boutin du même endroit ont passé la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Odilon Boutin.

—M. Claude Vigneault, Mme Rose-Anne Cormier, ainsi que Mme Paul Vigneault tous de Jackman Me., en visite chez M. et Mme Wilfrid Talbot dernièrement.

—M. et Mme Rolland Poulin et leur fils Michel de Montréal ont rendu visite à leurs parents de St-Théophile dernièrement.

—M. et Mme Armand Vigneault de Montréal de passage dans la localité récemment.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

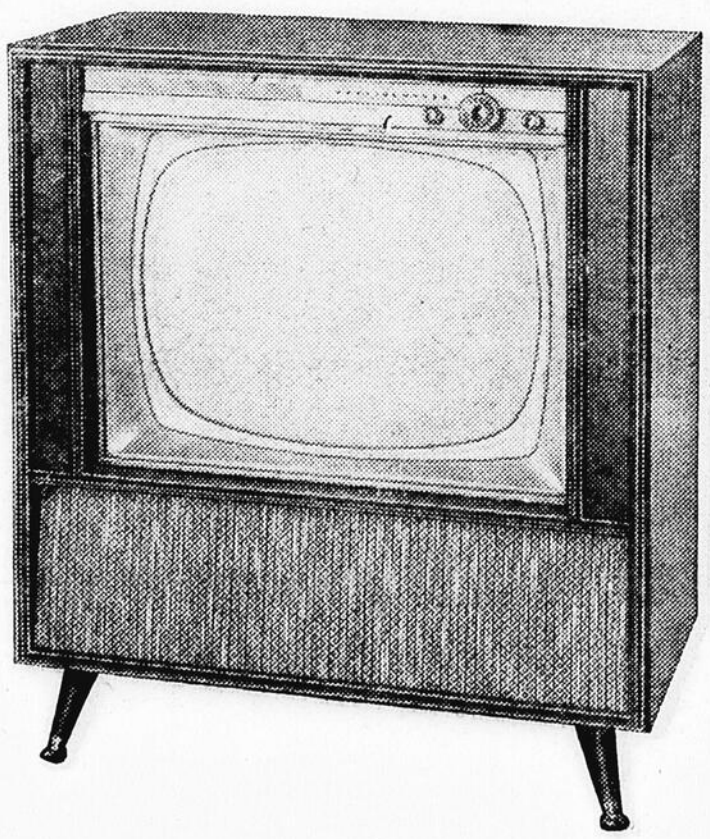
Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

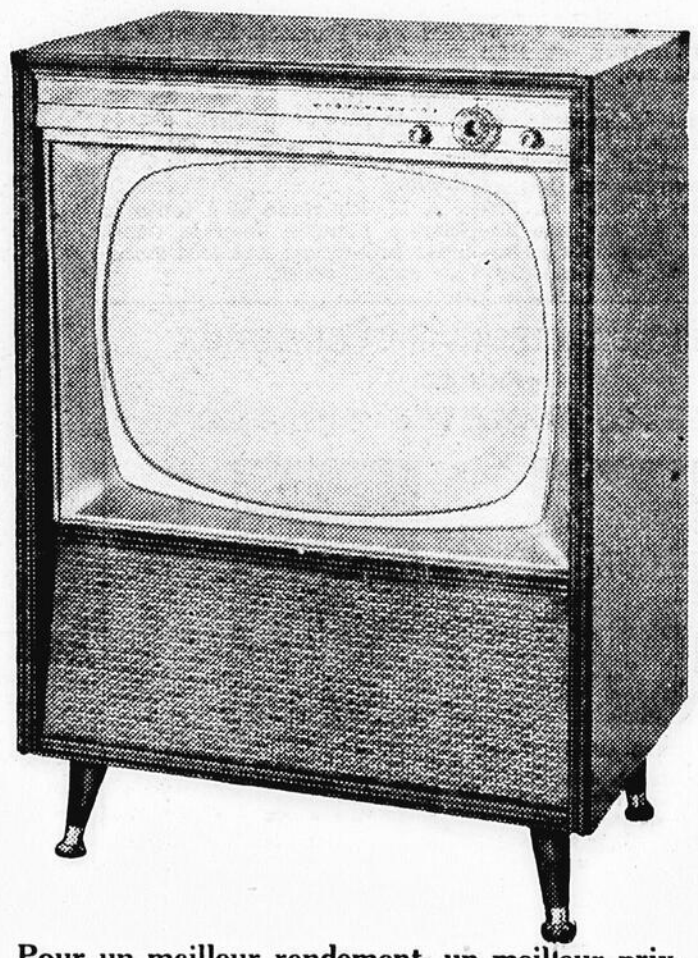
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

WESTINGHOUSE 1959 **Au Salon du Meuble Enrg.**

VILLE SAINT-GEORGES

VOUS N'AVEZ JAMAIS VU QUELQUE CHOSE D'AUSSI BEAU AVEC UN PRIX AUSSI BAS





Prix Extra Spécial pendant la vente Westinghouse au SALON DU MEUBLE de St-Georges

Pour un meilleur rendement, un meilleur prix, un meilleur service

ACHETEZ WESTINGHOUSE 1959

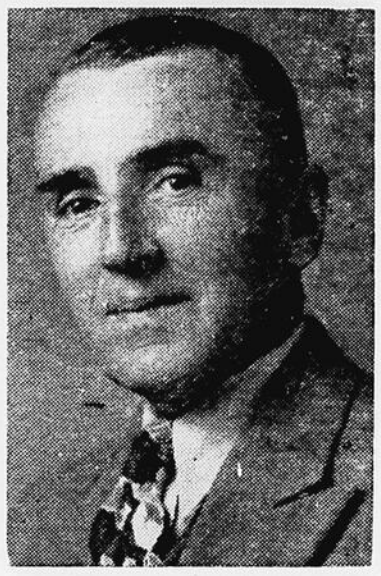
AU SALON DU MEUBLE ENRG.

10ème ANNIVERSAIRE

Rancourt & Morin



Arsène Morin, prop.



J.-Edmond Rancourt, prop.

annoncent leur

fameuse

VENTE

10ème ANNIVERSAIRE

OUVERTURE DEPUIS LE 6 OCTOBRE – SE TERMINERA LE 12 OCTOBRE AU SOIR

$40,000. DE MARCHANDISES EN VENTE A DES PRIX DE SACRIFICE

Chaque $10.00 d'achat vous donne droit de participer au TIRAGE d'un

VOYAGE A NEW YORK

ou $100.00 EN ARGENT

Ce tirage aura lieu DIMANCHE SOIR 12 OCTOBRE, lors de la fermeture de l'Exposition Industrielle, Salle Paroissiale.

Ne manquez pas de vous rendre chez:

RANCOURT & MORIN

Pour bénéficier de ces spéciaux JAMAIS VUS A ST-GEORGES et en plus essayez votre CHANCE pour le GRAND PRIX.

MAGASIN OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 11 HRES

RUE ST-FERDINAND **VILLE ST-GEORGES-OUEST** ***(Voisin de l'Exposition)*** **Tél. 330**

SAINT-THEOPHILE

MARIAGES:

Samedi le 20 septembre a été bénit le mariage de Mlle Thérèse Gagnon, fille de M. et Mme Elie Gagnon de St-Théophile, à M. Origène Marquis de St-Gédéon fils de M. et Mme Jean-Baptiste Marquis.

—En l'église de St-Théophile, samedi le 27 septembre, Mgr Odina Roy bénissait le mariage de Mlle Rita Routhier, fille de M. et Mme Alfred Routhier d'Armstrong, à M. Georges-Emile Champagne, fils de M. et Mme Wilfrid Champagne de St-Georges.

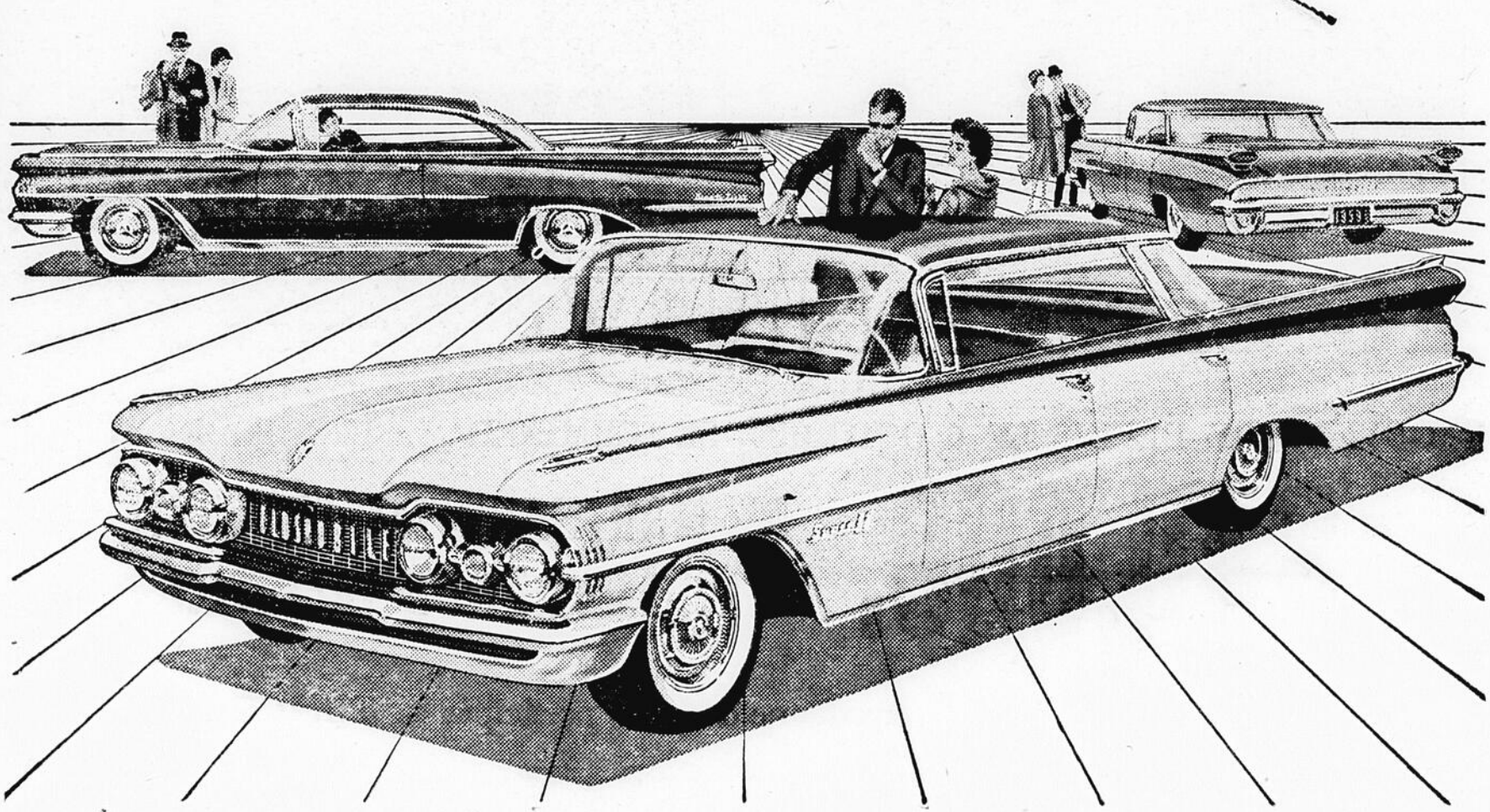
—A 10 h. et demi, samedi le 27 septembre, fut bénit le mariage de Mlle Jeannine Paquet fille de M. et Mme Wilfrid Paquet, à M. Charles-Edouard Létourneau fils de M. Charles Létourneau, tous de St-Théophile, la bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé J.-A. Nadeau, de St-Théophile.

—Aussi à 10 h. et demi, samedi le 27 septembre M. l'abbé J.-A. Nadeau bénissait le mariage de Mlle Madeleine Paquet fille de M. et Mme Wilfrid Paquet de St-Théophile, à M. Benoit Gilbert fils de M. et Mme Napoléon Gilbert de St-Georges. La réception eut lieu à l'Hôtel Canadien, d'Armstrong, les nouveaux époux partirent ensuite pour leur voyage de noces. Voeux de bonheur.

L'avènement d'un style nouveau...

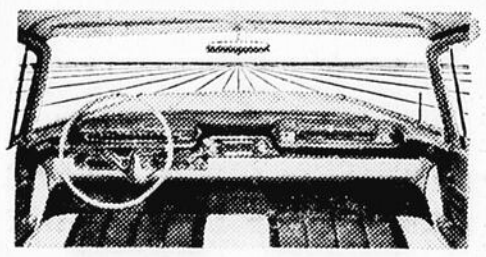
L'OLDSMOBILE 59

Totalement neuve...
typiquement Olds



Premier plan: Le Sedan Sport Holiday Super 88
A gauche, en arrière: Le SéniCoupé Holiday Quatre-vingt-dix-huit
A droite, en arrière: Le Sedan Sport Holiday Dynamic 88

Vous en rêviez . . . vous la réclamiez! Prenez place dans la plus spacieuse Rocket Oldsmobile jamais construite. Voyez comme l'intérieur est *plus* vaste et confortable . . . le coffre à bagages plus logeable. Installez-vous au volant. Admirez l'immense nouveau pare-brise Vista-Panoramic qui élargit votre champ de vision vers l'avant, le haut et les côtés. Eprouvez la puissance d'arrêt plus efficace des nouveaux freins Air-Scoop, à refroidissement de sûreté, *aux quatre roues*. Constatez le confort exceptionnel de la suspension Glide Ride . . . la puissance silencieuse des nouveaux moteurs Rocket, ménagers d'essence. Voyez les superbes et nouveaux finis "Magic-Mirror" dont le lustre ne ternit jamais. Nous vous invitons cordialement à venir voir la voiture qui marque l'avènement d'un style nouveau . . . l'OLDSMOBILE 1959 . . . chez votre dépositaire.



L'Oldsmobile 59—la voiture qui a conquis "l'espace intérieur"! Plus d'espace que jamais auparavant pour le chauffeur et les occupants . . . et jusqu'à 64% plus de place dans le coffre pour les bagages. Prenez place au volant des plus spacieuses Rocket jamais construites!

Maintenant en montre CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE DE LA VOITURE DE QUALITÉ OLDSMOBILE O-159-DF

GARAGE NATIONAL INC. — St-Georges-Est, Bce

ECONOMISER EN DEPENSANT :

La Semaine de la Famille Ouvrière

Message de l'aumônier diocésain

Au cours de sa semaine de propagande annuelle, dite Semaine Ouvrière, la Ligue Ouvrière Catholique (L.O.C.) livrera au grand public les découvertes faites au cours de l'année lociste qui s'achève. Des experts présentent ailleurs des chiffres et les commentent.



Quant à moi, je voudrais attirer l'attention sur la nécessité plus grande que jamais d'un mouvement familial. Pie XII, s'adressant aux délégués de l'Union Internationale des organismes familiaux le 20 septembre 1949 leur disait : "Ce que depuis longtemps cherchent à promouvoir les hommes de justice et de coeur ; ce que Nos Prédécesseurs et Nous-même ne cessons de recommander sans relâche, c'est l'union entre elles des familles en un front solide, conscient de sa force, pour permettre à la famille de faire entendre sa voix dans les affaires de chaque pays, comme dans toute la société, mais aussi pour s'entr'aider, pour contenir et maîtriser les forces mauvaises". Un pas reste à franchir : établir l'esprit familial chrétien à l'échelon national, international, mondial. Idéal élevé sans doute ! Mais pourquoi ne pas se mettre à y travailler au plus tôt, si lointaine que sa réalisation puisse paraître ? . . .

Depuis bientôt 20 ans, c'est ce que fait la L.O.C. pour les familles ouvrières. Comme le dit le tract de propagande "L.O.C. espoir des familles ouvrières". "La L.O.C. ambitionne d'être avant tout une école simple et pratique qui fera prendre conscience aux chefs, des influences néfastes, des poisons subtils qui gaspillent à tout point de vue la santé de la classe ouvrière, tout en leur apprenant les grandes tactiques sociales, les remèdes économiques les mieux adaptés. Elle est aussi un immense service. A côté de mille petits services ordinaires, en plus d'un service officiel de liaison, elle tient à posséder ses grands services sociaux pour contrebalancer les courants contraires. La L.O.C. se proclame enfin un corps représentatif des foyers ouvriers. Par ses propres journaux, publications de toutes sortes et aussi par ses revendications et campagnes, elle fait connaitre à qui de droit les besoins de la famille ouvrière ; petit à petit, elle mobilise l'opinion publique en la faisant servir à la classe ouvrière".

Il reste encore beaucoup à faire. Aussi, le mouvement a-t-il besoin de l'appui de toutes les familles ouvrières. Un mouvement ne peut donner indéfiniment sans jamais recevoir ! En aidant son mouvement, la famille ouvrière protège ses intérêts les plus chers.

Jean-Marie Bégin, ptre,
aumônier diocésain.

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Bien chers amis,

A tous les ans, la ligue ouvrière catholique organise une semaine de la famille ouvrière. Le but de cette semaine est de faire prendre conscience aux foyers ouvriers de leur vocation merveilleuse de travailleur et de citoyen et de les rendre plus conscients de leurs devoirs.

Chaque année, la L.O.C. étudie un sujet qui peut etre un problème pour nos familles ouvrières.

Cette année, ce fut le problème de l'argent :

Manière de l'utiliser à bonne fin.

Faire du salaire un bien familial.

Intéresser les grands enfants à ce budget.

Enfin, économiser, quoique ce ne soit pas facile ; nous disons que c'est indispensable et donc il faut en venir là, même si c'est difficile.

Par votre participation à l'étude de ces problèmes, vous constaterez qu'à part notre famille qui est notre champ d'apostolat premier, vous en avez un autre plus grand où vous devez vous dépenser, votre paroisse.

Chères mamans ouvrières, la L.O.C. est là pour vous aider, et plus vous participerez à son travail plus il sera efficace, vous y gagnerez en joignant nos rangs.

Mes meilleurs voeux de bonheur pour une année fructueuse vous accompagnent.

Mme D. Gagné, prés.

Saine administration du salaire

Si nous ouvrons les yeux et observons ou écoutons autour de nous, nous serons témoins de nombreux conflits autour de l'argent :

—Ce sont les parents entre eux.

—Ce sont les enfants entre eux ou entre eux et leurs parents.

—C'est à l'occasion d'un héritage.

—C'est à cause du soutien des vieux parents.

—C'est l'envie qui ronge un beau-frère parce qu'il n'a pas le char dernier modèle.

—C'est une soeur de qui on dit elle fait la fraiche avec sa cape de fourrure.

Si nous continuons nos observations, nous verrons aussi que dans bien des cas, pour paraitre aussi riche que les autres, pour mener un train de vie comme les voisins, on s'achète un char à crédit, on a des comptes ouverts un peu partout, quoique dans certains cas, certains achats à crédit sont très justifiables.

Dans d'autres cas, les femmes poussent leur mari à changer de position, pour un salaire plus élevé, position qui souvent ne favorise pas le mari parce qu'il n'a ni les aptitudes ni la compétence pour exercer cette position.

Parfois, le père travaille 12 heures par jour et six jours par semaine au détriment de sa santé et du foyer car cette absence du père peut nuire à l'éducation des enfants, des garçons plus particulièrement et ce travail supplémentaire est souvent uniquement pour se payer du superflu.

Certains parents orienteront leurs enfants vers un métier payant sans tenir compte de leurs goûts ou aptitudes.

L'argent est-il à notre service ou sommes-nous au service de l'argent ?

Avons-nous le droit d'utiliser notre argent comme nous le voulons ?

Sommes-nous possesseurs ou administrateurs de notre argent ?

Le salaire est-il réellement un bien familial, c'est-à-dire au service de la famille ?

Lorsque nous parlons de **saine administration du salaire,** nous voulons donner à l'argent sa vraie place, c'est-à-dire que l'argent doit être à notre service, doit être un moyen de nous procurer le nécessaire d'abord et un peu de confort si c'est possible.

Exemple : une mère qui priverait sa famille de nourriture pour se vêtir ou vêtir les enfants avec luxe.

Un père de famille qui, sous prétexte que c'est lui qui gagne l'argent, satisferait à tous ses caprices et priverait sa famille du nécessaire.

Ces deux exemples illustrent bien les manquements que nous commettons parfois vis-à-vis les obligations que nous oublions souvent.

Personne ne peut s'acquitter de ces obligations à notre place.

Il faut que chacun de nous prenions nos responsabilités en mains et devenions de bons administrateurs pour remplir notre vocation d'homme et d'enfant de Dieu.

Ce slogan : Economiser en dépensant, peut s'expliquer par:

—Avoir le maximum pour chaque sou dépensé.

—Que chaque sou soit un capital bien placé.

—Tirer le meilleur parti de ce qu'on possède, c'est-à-dire prendre soin de ce qu'on a pour en prolonger la durée.

Le mouvement, en organisant la Semaine de la Famille Ouvrière, formule le voeu que nous développions une mentalité de fraternité afin qu'ensemble nous ayons une certaine fierté de vivre selon nos moyens de salariés ; isolés, les foyers ne peuvent lutter contre les courants de publicité qui nous entrainent a depenser sans réfléchir.

Ensemble, prenons nos responsabilités d'hommes, de chrétiens adultes et adoptons le slogan : "Economiser en dépensant et nous administrerons sainement notre salaire".

"Il faut en mettre de côté"

Les ouvriers se soucient-ils de faire quelques économies en prévision de l'avenir ?

Sans doute, s'en trouve-t-il plus que l'on croit des familles ouvrières qui ont encore le sens de l'économie et le sens des valeurs. Plusieurs font chaque semaine de légers dépôts à la caisse en prévision d'achats et de dépenses nécessaires : chauffage, eau, etc. Quelques-unes ont même un compte d'épargne.

Mais il y en a encore beaucoup qui trouvent toutes sortes de prétextes pour se laisser aller. Ce manque de pratique de l'economie est dû, bien souvent, à un salaire insuffisant et à un manque de travail surtout. Mais d'autres causes peuvent aussi entrer en ligne de compte; dans quelques foyers, une mauvaise administration du salaire nuit à cette pratique louable de faire des dépôts à la Caisse d'épargne. En d'autres cas, ce sera un manque d'idéal, on a aucun but ou bien la peur du sacrifice et de l'effort et l'indifférence des parents.

Des conséquences néfastes résultent de ce manque de prévoyance. Parents et enfants s'habituent à vivre dans l'insécurité, à dépenser à tort et à travers sans souci du lendemain. Cela tient la classe ouvrière dans un état d'infériorité vis-à-vis la classe professionnelle. Il en résulte aussi un manque de compétence dans beaucoup de métiers vu le manque de formation.

Nombreux sont les avantages qu'il y a pour les familles ouvrières à déposer régulièrement, même un léger montant par semaine à la caisse d'épargne. La famille est d'abord protégée par l'assurance de la caisse. Un peu d'économie lui assure un minimum de sécurité en prévision d'un manque de travail, de maladie, etc. Elle aide à maintenir l'entente entre les époux tout en assurant le bien-être matériel du foyer. Tout en apportant une satisfaction personnelle bien légitime, elle permet des études, un métier pour les enfants.

Malgré les difficultés qu'il y a à faire des dépôts à la Caisse, les familles ouvrières doivent prendre des habitudes d'économie, elles doivent faire les efforts nécessaires et plus tard les enfants garderont ce sens de l'économie malgré le siècle, car on n'est pas obligé de tout prendre du 20e siècle.

Donnons-nous la main pour essayer de faire acquérir des habitudes d'économie autour de nous parmi nos voisins, nos amis, par notre exemple d'abord et par notre influence, si petite soit-elle !

Les enfants des familles ouvrières ont droit en justice à une instruction égale à celle des enfants des professionnels. Il faut développer les talents. Les parents doivent faire des efforts pour persévérer dans cette pratique de l'économie et se renseigner sur les possibilités d'une instruction ou d'apprentissage d'un métier pour leurs enfants.

Ne restons pas dans l'ignorance !

Mme Maurice Roy.

GRACIEUSETE DE

GILBERT RADIO ET TV SERVICE ENRG.

ANTONIO GILBERT, prop.

Réparations de laveuses. — Pièces de rechange pour toutes les marques.

407, 2e Avenue - Ville St-Georges - Tél. **444**

GRACIEUSETE DE

ROY & QUIRION

STATION DE GAZOLINE

En face de l'Auberge St-Georges

ST-GEORGES STATION

HOMMAGE DE

Poulin & Grondin

FERRONNERIE

St-Georges-Est - - Cté Beauce

HOMMAGE A LA L.O.C.

EPICERIE ST-GEORGES ENRG.

HENRI POULIN, prop.

Epicerie licenciée — Fruits et Légumes

Livraison à domicile Tél. **536**

HOMMAGE DE LA L. O. C.

SALON DE CHAUSSURES

"CHEZ THERESE"

ENRG.

323, 2e Avenue - - St-Georges

Chaussures exclusives pour dames et enfants.

HOMMAGE DE

La PHARMACIE FORTIN

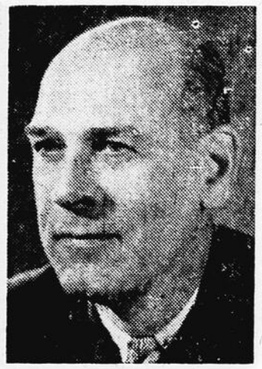
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Dr R. FORTIN, prop.

LE CERCLE SOCIAL ET LES CÉLIBATAIRES

La Ligue ouvrière Catholique préoccupée tout d'abord du règne du Christ dans les âmes, s'adresse à tous les adultes de la classe ouvrière. Pour ne pas trahir son mandat, la L.O.C. vise dans un foyer, non seulement les époux, mais elle ambitionne aussi d'apporter à toutes les célibataires de la classe ouvrière la solution à leur problème de vie ; d'apporter à toutes le bonheur d'une vie chrétienne vécue ; de les enrégimenter dans la grande armée du "Cercle Social", service spécialement dédié aux célibataires féminines. Le service a pour but de mettre en évidence le noble rôle qu'elles peuvent et doivent jouer dans la vie. "Des êtres inutiles", les célibataires !... "Pas comme les autres..." allons donc ! Le célibat ne leur enlève rien de leur nature féminine faite pour la maternité, le foyer. Ne pouvant être mère physiquement, elles devront l'être spirituellement, de toute la grandeur de leur âme et de leur coeur. Comme par sa nature, la femme envisage d'abord tous les problèmes humains en regard de la famille, quel magnifique champ d'activités s'ouvre devant les célibataires, pour remplir leur vie, pour satisfaire cet instinct maternel qui est un don de Dieu à faire fructifier, et pour les rendre pleinement heureuses. Les familles les réclament, la société tout entière compte sur elles pour une grande et indispensable tâche qu'elles peuvent accomplir tant dans le domaine religieux que dans la vie politique, sociale et économique. Les célibataires peuvent mettre au service du "Royaume" une plus grande liberté de moyens et de temps puisqu'elles ne sont pas accaparées par les soucis familiaux. Leur coeur n'étant pas pris par un amour humain, ils peuvent davantage avoir souci des affaires du Seigneur. Le célibat, qu'il soit volontaire ou imposé par les circonstances mais courageusement accepté, est une manifestation d'amour envers le Christ et envers l'Eglise. La série de vingt cours des Cercles Sociaux est là pour faire prendre conscience de la noblesse de votre état, de la grandeur de votre vocation. Comme par les années passées, les cours s'organiseront dans votre paroisse. Pour plus de renseignements, s'adresser à votre section lociste.

A LA DIRECTION DES VENTES DE CHAMPLAIN OIL



M. Emile St-Germain

• M. JOSEPH C. CLAPINSON, président de la Cie des produits Champlain Limitée, annonce la nomination de M. Emile St-Germain au poste de gérant général des ventes de la compagnie. M. St-Germain, qui est au service de Champlain depuis dix-huit ans, remplissait en ces derniers temps les fonctions de gérant-adjoint des ventes, avec bureaux à Québec. Sous sa direction, la compagnie a connu un essor rapide dans les nouvelles régions industrielles de l'est de Québec.

NOUVELLE ÉDITION DU "BUDGET FAMILIAL"

Le budget familial a revêtu une nouvelle toilette lors de la dernière réimpression. Le slogan de la Semaine de la Famille Ouvrière : "Economiser en dépensant" a été adopté comme thème du Budget.

Il est illustré et expliqué brièvement sur la page couverture.

Acquérir l'habitude de faire son budget exige un effort constant ; les précieux avantages qui en résultent en valent la peine :

—Augmente le bien-être de la famille.

—Favorise la bonne entente au foyer.

—Aide à l'éducation des enfants.

—Permet d'éviter les dettes.

—Améliore la situation financière actuelle et future du foyer.

—Permet de faire des économies, etc...

Vous pouvez vous procurer le Budget Familial auprès de la section Lociste de St-Georges.

Il vous coûte moins de UN sou par semaine pour administrer le salaire d'une année.

10,000 foyers s'en servent actuellement avec profit. N'hésitez plus, joignez-vous à eux ! Profitez-en et faites-en bénéficier vos amis !

LE MOUVEMENT OUVRIER 1959

Un magazine familial.

Ce magazine est un véritable "digest" familial. Dans ses 160 pages de texte, chaque membre de la famille y trouvera des articles l'intéressant particulièrement.

Pour les époux : des articles sur leur vie intime : amour conjugal et union charnelle, relations conjugales, expression de l'amour.

Pour les parents : divers articles sur l'éducation écrits par des spécialistes dans un langage clair et vivant : orientation professionnelle, l'angoisse chez l'enfant, la compréhension de l'adolescent par son père, la découverte du corps par l'enfant, l'art d'amuser les petits, le choix de jouets éducatifs dans l'achat des étrennes.

Pour la mère : des recettes, des patrons de couture et de tricot, divers articles sur l'alimentation et l'art d'acheter.

Pour le père : des informations sur l'éducation ouvrière, le bricolage, la Loi Lacombe.

Pour les enfants : deux contes, divers jeux.

Pour tous : des mots croisés, des tests, diverses informations sur le sport, en particulier le hockey et le football ; un interview accordé par Félix Leclerc.

Enfin, un calendrier très bien illustré qui, par ses images, rappellera à l'époux chrétien qu'à travers tous les actes humains de sa vie quotidienne, le chrétien peut réaliser sa destinée d'enfant de Dieu.

SERVICE D'ORIENTATION DES FOYERS

Ce service, dans une série de treize réunions, traite des problèmes des foyers modernes en général, de la psychologie masculine et féminine, de l'aspect financier et religieux, de la maternité, de la vie intime des époux, de l'éducation des enfants petits ou grands, etc...

Pour suivre ces cours, adressez-vous à la Responsable des Services, Mme Arthur Veilleux, St-Georges-Ouest, ou aux membres de la L.O.C. de St-Georges.

SAINT-THEOPHILE

EXPOSITION DES FERMIERES:

Le Cercle des Fermières de St-Théophile a tenu son exposition annuelle d'artisanat à la salle paroissiale de St-Théophile, le 19 septembre dernier.

Comme par le passé, les membres du Cercle avaient apporté de nombreux et beaux travaux. Plusieurs articles ont été exposés et furent primés. La qualité des ouvrages d'artisanat était remarquable et les Fermières ont démontré qu'elles avaient à coeur de présenter des travaux d'une grande perfection.

Le jugement fut rendu par Mlle Cécile Noël, technicienne du Ministère d'agriculture et M. Alphonse Théberge, agronome.

Invitée à prononcer une causerie au cours de l'après-midi, Mlle Noël s'en acquitta avec une gentillesse remarquable; elle félicita les exposants et leur fit remarquer les quelques détails à observer pour obtenir le maximum des points pour les articles de l'exposition provinciale; elle donna aussi son appréciation sur chacun des articles d'artisanat, d'art culinaire et de conserves.

Nous remercions notre dévoué aumônier M. le curé J.-A. Nadeau, qui félicita les exposantes et invita toutes les personnes à faire partie de ce Cercle si intéressant.

Mme Ephrem McCollough présidente, se fit l'interprète de toutes ses compagnes Fermières pour remercier les juges de cette exposition et toutes les personnes qui l'ont visitée.

Voici les noms des personnes qui ont obtenu des prix:

Descente de lit: Mme Pierre Poulin. Manteau de drap pour Dame: Mme Ephrem McCollough. Blouse pour Dame: Mlle Agathe Jacques. Courte pointe, lit d'enfant: Mme Jos Cloutier. Poignées au crochet: Mme Pierre Poulin. Tapis sur cordes: Mme Jos Cloutier. Chaussette pour Dames: Mme Hormidas Leclerc. Tablier fantaisie: Mlle Agathe Jacques. Tablier à la main: Mme Ephrem McCollough. Pièces murale: Mme Ephrem McCollough. Courte pointe: Mme Odilon Boutin. Crinoline : Mme Ephrem McCollough. Taies d'oreiller: Mme Jos Cloutier. Bas d'enfants: Mlle Agathe Jacques. Coussin monté: Mme Ephrem McCollough. Drap laine de bébé: Mme Hormidas Leclerc. Nappe en coton: Mme Jos. Cloutier. Douillette pour bébé: Mlle Agathe Jacques. Pic épingle: Mlle Agathe

(suite à la page 25)

IGA

CATSHUP AUX TOMATES AYLMER 3 bouteilles 11 onces .49

SOUPE AUX TOMATES AYLMER 5 btes 10 onces .59

CAFES IGA

SUNNY MORN. 1 LB 0.69
ROYAL GUEST 1 LB. 0.75
INSTANTANÉ, POT 6 on. 1.05

VIVEZ MIEUX pour MOINS

SALADE AUX FRUITS IGA SURCHOIX bte 28 onces .39
BREUVAGE HI-C 3 btes 48 onces .89
MARMELADE 2 FRUITS IGA 24 onces .43
Ananas écrasés IGA bte 20 onces .31
FEVES AU LARD Aylmer Boston Brown 2 btes 20 onces .39
POIS VERTS IGA 7 boîtes pour 1.00
BISCUITS SODAS CHRISTIE Paquet de 2 livres .59
BEURRE IGA ROYAL GOLD la livre .65
PAIN IGA ROYAL GUEST 24 on. .18

No gagnant de la poupée : No 9230

Une autre poupée sera tirée samedi de cette semaine.

Jour d'Action de Grâces!



POURQUOI

POURQUOI "sans noyaux"?

En croquant du raisin, avez-vous déjà mordu dans les noyaux? Il en reste un goût amer désagréable, n'est-ce pas?



Le raisin sans noyaux, par contre, vous assure d'un plaisir parfait; en effet, pas de noyaux, pas de saveur désagréable.

Il en est de même pour le houblon

Le houblon ordinaire utilisé dans le brassage de la bière contient des graines qui laissent des traces de goût amer désagréable.

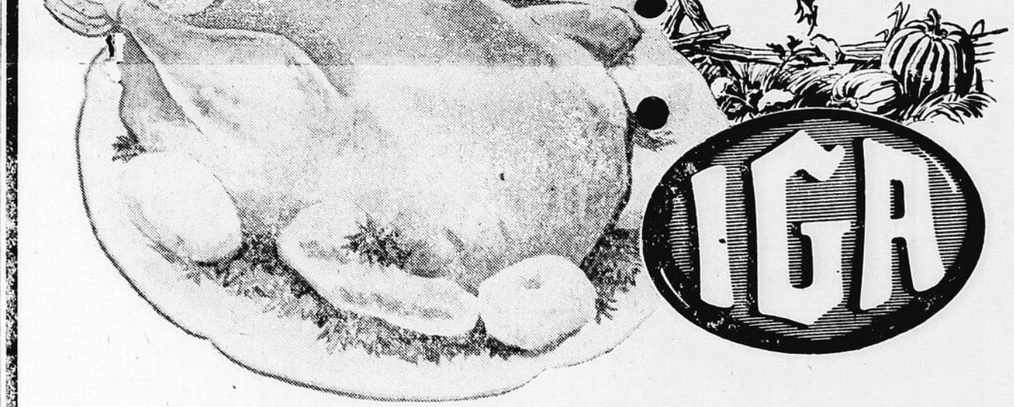


Le "houblon sans graines", plus dispendieux, par ailleurs donne à la bière tout juste la saveur qu'il faut.

Chaque gorgée de bière O'Keefe est brassée avec du "houblon sans graines" qui coûte plus cher mais qui assure cette saveur qui fait de O'Keefe... *la* bière douce!



BUVEZ* O'Keefe... *LA BIÈRE DOUCE!



D'un bout à l'autre du Canada, une récolte abondante se termine tandis que la campagne commence à se parer de son magnifique manteau d'automne. C'est vraiment l'époque appropriée pour célébrer de Jour d'Action de Grâces. Et rien n'est plus typique du Jour d'Action de Grâces qu'une dinde rôtie et de la sauce aux canneberges, qu'une tarte à la citrouille et des pommes juteuses.

D'un océan à l'autre, votre magasin I.G.A. local vous apporte tous ces aliments délicieux et plusieurs autres encore à des bas prix économiques.

GRADE "A"

ROTI de DINDE

Partie de devant, viande blanche. Partie de derrière, viande brune. La livre **.59**

JAMBON SWIFT OU WILSIL — CUIT A POINT PEAU A DEMI ENLEVEE — Bout de jarret, la lb **.49** — Bout de longe, la lb **.65**

BAR-B-Q cuit, 2 pour **1.98** — non cuit, 2 pour **1.75**

JAMBON Prêt à manger sans os — Wilsil — En entier ou à la demi-livre **.79**

SAUCISSE FRAICHE DU JOUR 3 LBS **.99**

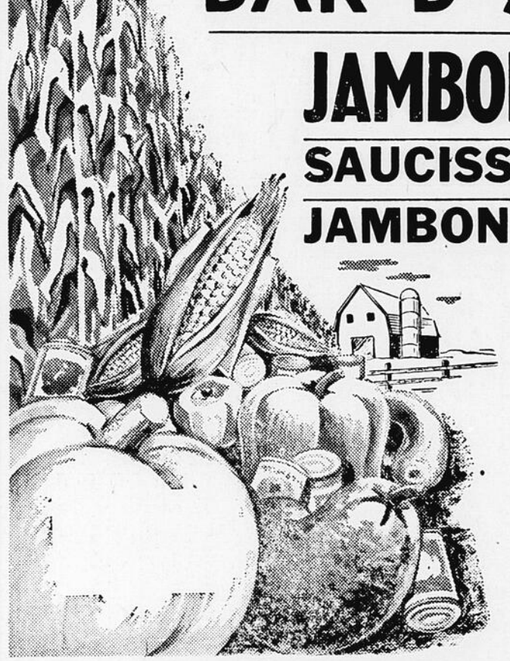
JAMBON PICNIC La lb **.45**

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PATATES 10 lbs **.19**

CANNEBERGES EATMOR QUEBEC NO 1 — pqt 1 livre **.25**

CELERI PASCAL U.S.A. LE PIED **.23**



MAGASINEZ et **EPARGNEZ** CHEZ **IGA** VOTRE EPICIER INDEPENDANT

La Pontiac 1959

Les Pontiac 1959 sont plus larges, plus basses et d'un style tout à fait futuriste, a-t-on révélé aujourd'hui aux bureaux de la General Motors of Canada, Limited.

"La Pontiac a rompu avec la technique et le style traditionnels et a subi, pour 1959, la transformation la plus extraordinaire de son histoire," a déclaré un porte-parole de la compagnie.

"Nous avons confiance que le public jugera véritablement nouvelle la Pontiac 1959. Sa silhouette est vraiment futuriste à tous les points de vue et avec ses formes nouvelles, elle est plus large, plus basse, d'une élégance vraiment exceptionnelle."

La carrosserie surbaissée, aux lignes nettes, est dotée d'un toit mince qui a permis d'accroître jusqu'à 50 pour cent la surface vitrée. Dans tous les modèles, le pare-brise assure un surcroît de sécurité grâce à une visibilité accrue, dans certains cas, de 61 pour cent.

La Pontiac est pourvue d'une grille avant en "prise d'air", à sections jumelées, logeant des phares également jumelés et surmontés d'un capot bas à motif en "V" allant de la grille à l'auvent. Chaque modèle est aussi paré d'une moulure latérale qui se prolonge depuis l'avant jusqu'à l'arrière où elle s'incurve derrière les roues. Les lignes des pare-chocs sculptés avant et arrière se fondent parfaitement avec celles de la carrosserie.

La hauteur totale de tous les modèles a été réduite. Les coupés sport hardtop à deux portes et les décapotables sont les plus bas, à 54 pouces de hauteur. Tous les modèles sont aussi plus logeables. Le confort des passagers a été amélioré. Les sièges sont plus larges, ils ont des dossiers plus hauts, et ils s'inclinent vers l'arrière pour donner plus de support sous les genoux; ils sont donc plus confortables et plus sûrs pour tous les occupants. Le haut des tableaux de bord a une finition mate qui supprime l'éblouissement. Le compartiment à gants, dans le tableau de bord, a été agrandi tandis que sa porte a été agencée de façon à constituer une commode tablette sur laquelle quatre verres peuvent être placés dans des creux.

La Pontiac se présente en 26 modèles constituant six séries : cinq pour la série Parisienne, trois Laurentian, trois Strato-Chief, cinq Bonneville, trois Star Chief et sept modèles pour la nouvelle série Catalina.

CINQ PARISIENNES

Lancée l'an dernier comme première série Pontiac de voitures domestiques de luxe, la série Parisienne compte trois modèles additionnels, dotés d'éléments décoratifs exclusifs leur conférant une élégance raffinée, un aspect de grand luxe.

En plus de la décapotable et du coupé sport hardtop à deux portes qui composaient initialement la série Parisienne, celle-ci compte maintenant une hardtop à quatre portes, un sedan à quatre portes et un luxueux Safari à quatre portes, la plus belle création en fait de station wagons.

Ces modèles arborent, sur les garde-boue arrière, le nom Parisienne chromé ; quatre similiprises d'air sur les panneaux arrière ainsi qu'un attrayant emblème sur les panneaux des portières avant.

Les intérieurs des modèles Parisienne s'harmonisent parfaitement avec les couleurs de la peinture acrylique Magic-Mirror des extérieurs, et ils sont pourvus de nombreux accessoires tels qu'une barre d'appui sur le tableau de bord, facilitant l'accès et la sortie, une horloge électrique, des plaques d'aluminium sur les bouts des sièges et les côtés, ainsi que des réflecteurs sur les portières, pour plus de sûreté la nuit.

TROIS LAURENTIAN

La série Laurentian Pontiac présente trois modèles 1959 : un nouveau sedan à deux portes, un sedan à quatre portes et un station-wagon Safari à quatre portes. Chacun de ces trois modèles est orné à l'arrière de trois étoiles emblématiques, du nom "Laurentian" en lettres chromées sur les gardes-boue arrière, d'un enjoliveur spécial de couvercle du coffre arrière et d'ailettes inclinées vers l'extérieur et garnies de chrome sur les gardes-boue arrière.

L'équipement standard comprend des capitonnages spéciaux de tissu recouvert de nylon et de tissu enduit, un volant de luxe, un allume-cigarettes et deux cendriers sur le tableau de bord. A l'extrémité droite du tableau de bord, le nom "Laurentian" est inscrit en lettres cursives de métal anodisé or. Un tapis épais sert de couvre-plancher. Les modèles Laurentian sont offerts en 14 couleurs unies et une vaste gamme d'agencements deux tons facultatifs.

TROIS STRATO-CHIEF

Les nouvelles lignes élégantes et nettes et les maintes caractéristiques inédites des populaires modèles de la série Strato Chief, les moins coûteux de Pontiac, les rendent comparables aux voitures de prix plus élevé.

Trois nouvelles carrosseries sont agencées en vue de réunir les meilleurs éléments de commodité, de sécurité et de confort. La série comprend : un sedan à deux portes, un sedan à quatre portes et un station-wagon Safari à deux portes.

Les côtés de la carrosserie sont ornés d'une moulure pleine longueur, et du mot Strato Chief inscrit en lettres cursives chromées sur les gardes-boue arrière. Le mot Pontiac écrit en lettres cursives dorées orne la grille avant à sections jumelées, tandis qu'à l'arrière il figure en lettres moulées et espacées entre les feux ovales. Quatorze couleurs au fini lustré et une gamme complète de combinaisons deux tons établies par des experts sont offertes pour cette série.

QUATRE BONNEVILLE

La luxueuse série Bonneville de Pontiac se présente cette année en quatre modèles : la décapotable, le coupé sport hardtop à deux portes, la hardtop Vista à quatre portes et le station-wagon Safari à quatre portes.

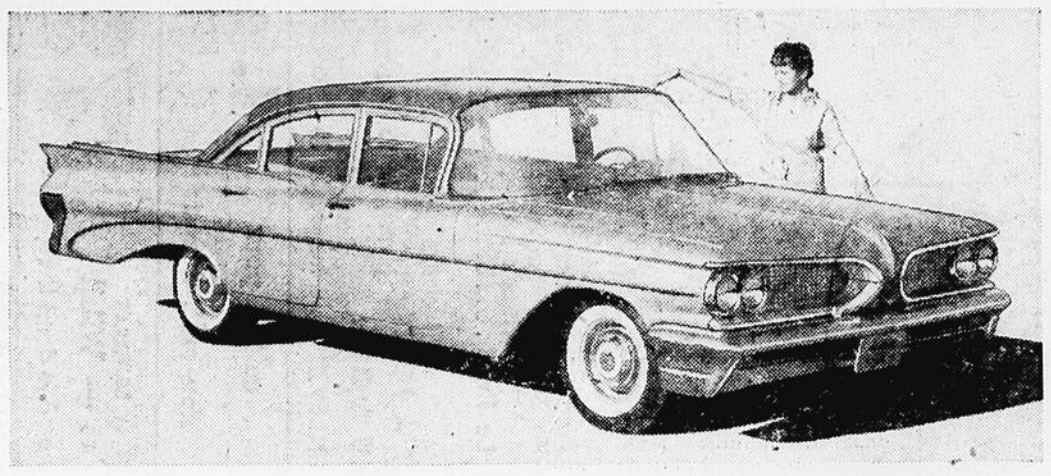
Chacun de ces modèles est actionné par le puissant et nouveau moteur V-8 Tempest 420, à carburateur à quatre corps. Des moulures chromées décorent le sommet des ailettes arrière jumelées et les disques de roues sont standard. Des sièges baquet peuvent être montés, moyennant supplément, à l'avant du coupé décapotable Bonneville.

A l'exception du station-wagon Safari, les modèles de la série Bonneville ont un empattement de 124 pouces et une longueur hors tout de 220.7 pouces. Le station-wagon a un empattement de 122 pouces et mesure 213.7 pouces de longueur.

TROIS STAR CHIEF

Une nouvelle hardtop Vista à

(suite à la page 25)



Les Pontiac 1959 sont plus basses et plus larges et elles offrent jusqu'à 50 pour cent de plus de surface vitrée. D'un dessin entièrement nouveau, la Pontiac offre des freins plus gros, une direction plus facile, une suspension améliorée et un nouveau moteur six cylindres de 150 cv qui a été muni d'un nouveau carburateur à corps unique et d'un nouveau distributeur en vue de lui donner un meilleur millage-essence et une puissance utile plus grande aux vitesses normales d'utilisation. Cinq moteurs, 6 cylindres ou V8, peuvent équiper les modèles de fabrication canadienne. Le nouveau radiateur de la Pontiac a une coiffe dont la surface est accrue de 48 pouces carrés, ce qui donne un refroidissement plus efficace. Un fini acrylique résistant, qui dure de deux à cinq fois plus longtemps que les autres peintures, est standard sur tous les modèles. Pontiac offre 26 modèles en six séries: cinq Parisienne, trois Laurentian, trois Strato Chief, cinq Bonneville, trois Star Chief et sept dans la nouvelle série Catalina. On peut voir illustré ci-haut, le sedan Strato Chief à quatre portes.

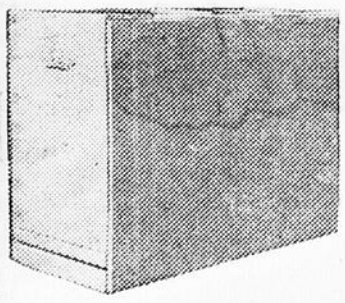
Avant d'acheter une fournaise

Voyez votre

REPRESENTANT

CONTINUE-FLO Gas & Oil

POUR ESTIME GRATUIT ET AUTRES SERVICES



LES FOURNAISES AU GAZ ET A L'HUILE

CONTINUE-FLO Gas & Oil

Sont d'un style attrayant et elles sont garanties pour vingt ans.

Travail garanti

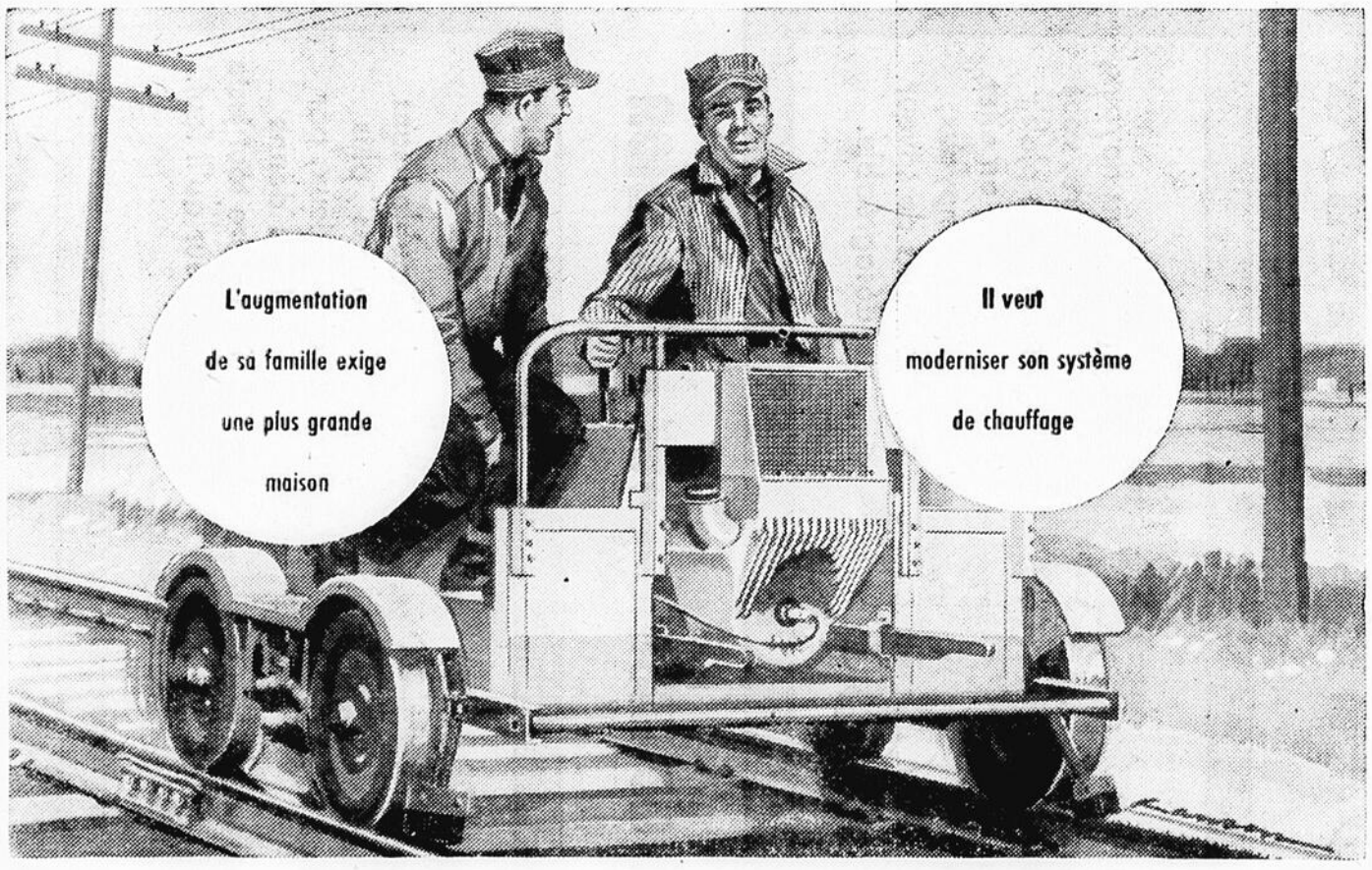
Tél. 1012

Marc Martin

Spécialité :

CHAUFFAGE A AIR CLIMATISE

3ème Ave St-Georges-Est



...aussi augmentent-ils leur compte en banque

De nos jours, à peu près tout le monde a un compte en banque.

L'année dernière, des Canadiens prévoyants ont ouvert, dans les banques à charte, 450,000 comptes,—presque l'équivalent de l'accroissement de la population. Les titulaires des 11 millions de comptes qui s'y trouvent aujourd'hui savent qu'une banque à charte est un endroit sûr, commode et agréable pour se constituer des réserves en vue de satisfaire ses besoins et de réaliser ses projets.

Ils savent aussi que, dans une banque à charte, ils ont affaire à un personnel compétent et affable, désireux de leur aider à effectuer *toutes* leurs opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

LA PONTIAC...

(suite de la page 24)

deux portes, un sedan à quatre portes et un sedan sport à deux portes composent la série Star Chief Pontiac 1959.

Le modèle Star Chief a un empattement de 124 pouces et il est actionné par un nouveau moteur V-8 Tempest 420 de 389 pouces cubes pourvu, comme equipement standard, d'un carburateur à deux corps. Chacun des modèles arbore à l'arrière quatre étoiles emblématiques et est pourvu de grands disques de roues brillants. La longueur hors tout du Star Chief est de 220.7 pouces.



• Mme RÉMI PAQUET de Ville St-Georges-Est, qui a été nommée récemment gérante de division pour la compagnie REGINE DE FRANCE. Celles qui seraient intéressées à devenir conseillère en beauté n'auront qu'à s'adresser à Mme REMI PAQUET. Tél. 810, Ville St-Georges-Est. Ces produits sont aussi en dépôt au Salon Capitol à St-Georges. Nos sincères félicitations à Mme Paquet pour cette nomination.

NOUVELLE SERIE CATALINA

La nouvelle série Catalina réunit un coupé décapotable, un hardtop à deux portes, un coupé sport, une hardtop Vista à quatre portes, un sedan sport à deux portes, un sedan à quatre portes et des station-wagons Safari à quatre portes et à deux ou trois sièges.

Tous les modèles Catalina ont un empattement de 122 pouces et sont actionnés par le moteur V-8 Tempest 420 avec carburateur à deux corps et pourvus en équipement standard d'une transmission Synchromesh perfectionnée. La longueur hors tout est de 213.7 pouces. Le Safari Catalina est doté d'une nouvelle glace arrière escamotable. Dans le Safari à trois sièges, le troisième est tourné vers l'arrière et la glace arrière est pourvue d'une commande électrique. Des marches sur le pare-choc arrière facilitent l'accès et la sortie.

NOUVELLE FINITION

Cinquante-sept agencements de couleurs de peinture acrylique Magic-Mirror sont offerts pour l'extérieur de la carrosserie dans les séries Bonneville, Star Chief et Catalina; il y a 40 combinaisons deux tons et 21 couleurs unies dans les séries Parisienne, Laurentian et Strato Chief. La peinture extérieure Magic-Mirror standard pour tous les modèles est exceptionnellement robuste, de deux à cinq fois plus durable que les autres; elle est pratiquement inaltérable au soleil, à l'air salin, à la pluie et aux changements subits de température.

FREINS PLUS GROS

Un des principaux perfectionnements de la Pontiac du point de vue de sécurité, ses freins à surface de garnitures agrandie de près de 27 pour cent sont pourvus de tambours avant et arrière à collerettes d'aération. Cet avantage, ajouté à plusieurs autres améliorations, a pour effet d'assurer un freinage plus efficace et de réduire l'affaiblissement et l'usure des freins. Des perfectionnements à la suspension arrière et une direction améliorée, plus souple, sont au nombre des nouveaux éléments de sécurité des séries Parisienne, Laurentian et Strato Chief.

Pour les séries Parisienne, Laurentian et Strato Chief, il y a cinq moteurs: le nouveau Strato-Six de 150 chevaux-vapeur, le V-8 Strato-Flash de 195 chevaux-vapeur, le V-8 Super Strato-Flash de 230 chevaux-vapeur, le V-8 Astro-Flame de 250 chevaux-vapeur et le V-8 Super Astro-Flame de 280 chevaux-vapeur.

Le moteur Strato-Six a un nouveau carburateur à conduit simple et un nouveau distributeur à courbe améliorée, conçus pour assurer un meilleur millage-essence et un surcroit de puissance utile aux vitesses normales.

Les séries Bonneville, Star Chief et Catalina ont également une voie plus large, une caractéristique exclusive cette année. La voie, qui est l'écartement des roues, a été élargie de près de cinq pouces. En plus d'élargir la silhouette de la voiture, cette voie plus large améliore la stabilité et la qualité du roulement.

La Pontiac est aussi pourvue d'un nouveau radiateur dont le faisceau a une superficie supérieure de 48 pouces carrés, assurant un refroidissement plus efficace.

L'équipement facultatif comprend cette année un nouvel ensemble d'essuie-glace électriques et lave-glace, une transmission Turbo-Glide grandement perfectionnée, des servo-freins, une servo-direction, la suspension pneumatique, siège à six réglages et un radio portatif "Sportable" à transitors et à boutons-poussoirs.

SAINT-THEOPHILE

(suite de la page 22)

Jacques. Bas pour homme: Mme Pierre Poulin, Drap avec sac en coton: Mme Jos Cloutier. Panier à ouvrage: Mme Jos Cloutier. Manteau, chapeau et jambière: Mme Maxime Blais. Manteau fillette: Mlle Agathe Jacques. Catalogne à planchers: Mlle Antoinette Talbot. Pantalon: Mlle Agathe Jacques. Lampe sur pied: Mlle Agathe Jacques. Couvre lit tissé: Mme Jos Cloutier. Catalogne pour lit: Mme Jos. Cloutier. Pantoufle: Mme Pierre Poulin. Service à déjeuner: Mlle Antoinette Talbot. Sac à magasiner: Mme Ephrem McCollough. Gilet pour Dames: Mme Oliva Boutin. Centre de table, approprié à la fête de Noël: Mlle Agathe Jacques, Mme Florian Jacques. Pain brun: Mme Florian Jacques. Gâteau roulé: Mme Jos Cloutier. Fudge: Mme Jos-Cloutier. Gâteau mélassé: Mlle Antoinette Talbot. Galette blanche: Mme Florian Jacques. Guimauve: Mme Jos Cloutier. Carrés aux dattes: Mme Jos Cloutier. Petits pains fantaisies: Mme Jos Cloutier. Framboise naturel: Mme Florian Jacques. Herbes salés: Mme Florian Jacques. Blé d'inde: Mlle Antoinette Talbot. Confiture framboise: Mme Florian Jacques. Poulet: Mme Florian Jacques. Citrouille: Mme Jos Cloutier. Choux: Mme Odilon Boutin. Patate: Mme Horm. Leclerc. Betterave: Mme Florian Jacques. Oignon: Mme Jos Cloutier. Echalottes: Mme Gérard Poulin. Pois vert: Mlle Antoinette Talbot. Fèves à beurre: Mme Napoléon Poirier. Choux de siam: Mme Anselme Fortier. Choux fleur: Mme Jos Cloutier. Carotte: Mme Odilon Leclerc. Tomate: Mme Gérard Poulin. Concombre. Mme Nap. Lemieux. Fleur naturelle: Mme Florian Jacques. Fleur assortie: Mme Jos Cloutier. Glaïeuls: Mme Jos Cloutier. Fleurs artificielles: Mme Gérard Poulin.

DIVERS:

Dernièrement Mme Bertrand Vigneault a été nommée secrétaire du téléphone de St-Théophile. Elle remplace Mme Joseph Vigneault qui a démissionné pour cause de départ.

— — —

—M. et Mme Gérard Chamberland de Montréal passent quelques jours chez leurs parents de St-Théophile, M. et Mme Ernest Chamberland et Welley Vigneault.

SOIREE RECREATIVE



Dimanche soir le 28 septembre à la

TOUR CATELLIER

Patinage à roulettes avec orchestre

Tous les anciens patineurs et leurs amis sont invités. Rendez-vous en grand nombre!

Grandes améliorations: plancher réparé à neuf et plus de 200 chaises en surplus.

TOUR CATELLIER

SAINT-GEORGES, BEAUCE

Les "NAVIGATEURS AVISÉS" ENTREPOSENT LEURS HORS-BORD!



ENTREPOSAGE D'HIVER ASSURE de HORS-BORD et de tondeuses mecaniques

MISE AU POINT "AVANT LE PRINTEMPS" PAR DES EXPERTS

Ne courez pas de risques et confiez-nous la garde de votre moteur hors bord ou de votre tondeuse mécanique pour l'hiver. Nos mécaniciens formés à l'usine les vérifieront de part en part. Ils nettoieront le système de carburation et le carter, vérifieront, nettoieront et rajusteront les bougies et les pointes de rupteur, protégeront toutes les pièces mécaniques à l'aide d'huile antirouille et l'ensemble du moteur avec un produit antirouille et vérifieront les pales. Libérés de tout souci pour l'hiver . . . vous pourrez ensuite naviguer tout l'été sans ennuis.

AD. No. 6391F

OFFRE SPECIALE POUR 1 SEMAINE SEULEMENT

VOTRE HORS-BORD OU VOTRE TONDEUSE PRIS CHEZ VOUS, VERIFIE, NETTOYE, ENTRETENU, ENTREPOSE ET LIVRE LE PRINTEMPS PROCHAIN . . . à partir de $5.00

PAQUET SPORTIF

ENR.

1ère Avenue - St-Georges-Est - Tél. 574

Nous veillons jour et nuit à



l'entretien de votre auto!

Pour votre commodité, notre établissement reste ouvert 24 heures par jour—prêt à vous servir, en tout temps, essence ou huile à moteur, à laver ou à "Shellubrifier" votre voiture . . . Et nous sommes, en outre, qualifiés et équipés pour tous les travaux d'entretien. En cas de besoin, vous serez heureux de pouvoir compter sur nous, jour et nuit. Venez!
Il n'y a pas "d'endormis" chez nous!

SHELL

GARAGE J. WILFRID MORIN LTEE

2ème Avenue - ST-GEORGES-EST - Tél. 194

Dans l'ombre de la Métropole



avec LE CRIEUR

Sa Sainteté le Pape Pie XII est dans un état grave, selon les communiqués qui parviennent du Vatican. On lui aurait même administré les derniers sacrements. Le Souverain Pontife est âgé de 83 ans; il dirige l'Eglise catholique depuis une vingtaine d'années.

•

La fin de semaine a coûté la vie à une quarantaine de Canadiens, dont 16 de notre province. Notons que quelques-uns de ces accidents sont dus aux armes à feu...

•

La journée du 3 octobre restera mémorable : deux accidents mortels, deux autres décès, un incendie et... un projet de municipalisation !

•

Perdants ou gagnants, les amateurs de baseball peuvent toujours se réjouir d'avoir accès à du jeu magnifique pendant la série mondiale... Une seule ombre au tableau : pourquoi permet-on à un lanceur de passer intentionnellement un frappeur sur 4 balles ? Cette tactique nous prive des plus beaux coups. Si je peux devenir commissaire du baseball majeur !...

•

En 1928, un maire qui désirait municipaliser l'aqueduc fut victime d'une démonstration avec pancartes, cris et cailloux dans les vitres. Trente ans plus tard, une démonstration identique (les cailloux en moins) vient d'avoir lieu pour demander la municipalisation. Curieux retour des choses !...

C'est le moment d'acheter, selon cette économiste

En admettant que la récession de 1957-1958 puisse se prolonger quelque temps encore, on peut cependant dire que le recul actuel apparaîtra dans l'histoire comme une brève interruption dans la tendance générale à l'expansion de l'économie nationale.

Telle est l'opinion exprimée dans un article de Sélection du Reader's Digest d'octobre intitulé "C'est le moment d'acheter". L'auteur prédit qu'en 1960 notre économie entrera dans la plus grande période d'essor des temps modernes. Cet essor serait provoqué tant par les vastes besoins, dans les domaines les plus divers, d'une population en accroissement fantastique, que par l'étonnante variété des produits nouveaux actuellement mis au point dans les laboratoires de recherche industrielle.

A long terme, explique l'auteur, les prix ont tendance à monter. Une hausse annuelle de l'ordre de 2 à 3% peut être considérée comme "modérée". A long terme également, le dollar se déprécie. Aussi, même dans l'hypothèse d'une hausse modérée des prix, de l'ordre de 2% par an, un dollar qui, aujourd'hui, permet d'acheter des biens et des services pour une valeur de 100 cents ne représentera plus, dans dix ans, qu'un pouvoir d'achat de 82 cents environ et 67 cents seulement dans une vingtaine d'années.

En se fondant sur ces données, l'auteur conseille donc de profiter de cette troisième récession depuis la seconde guerre mondiale pour emprunter de l'argent, acheter ou construire une maison, définir un programme de placement systématique de l'épargne (petite réserve disponible en banque, polices d'assurances sur la vie et obligations d'épargne), acheter des terres aux abords des villes et enfin prospecter le marché des principaux articles de consommation, tels que automobile, équipement ménager, ameublement et fournitures analogues.

A condition de savoir acheter avec discernement, lit-on encore dans Sélection, vous pouvez obtenir des abattements de prix substantiels sur plusieurs séries d'articles. Si vous vous attendez à des rabais nouveaux et importants sur le marché des biens durables et si, par conséquent, vous restez dans l'expectative, c'est que vous misez sur le déchaînement d'une crise économique de grande envergure — que vous attendrez longtemps.

Théâtre ST-PROSPER

ST-PROSPER Dorc.

Jeu.-Sam. — 9-11 octobre
"ULYSSE"
Kirk Douglas, Sylvana Mangano

Dim.-Mar. — 12-14 octobre
"LA PEAU D'UN AUTRE"
CINEMASCOPE
Jack Webb, Janet Leigh



VENTE ET POSAGE DE PRÉLARTS ET TAPIS

PAUL-ARTHUR VEILLEUX

Rue St-Moïse - ST-GEORGES-OUEST - Tél. 300-w

A SAINT-EVARISTE au THEATRE ROYAL

Jeu.-Sam. — 9-11 octobre
Bernard WICKIE — Hilda KRAL
"LA MOUCHE"
Un très beau film. — Ne le manquez pas.

Dim.-Mar. — 12-14 octobre
Victor MATURE — Guy MADISON
"LA CHARGE DES TUNIQUES BLEUES"
CINEMASCOPE — EN COULEURS
— AUSSI —
"LE SCEPTRE ET LA MASSE"
(EN COULEURS)

Votre tour viendra comme aux autres

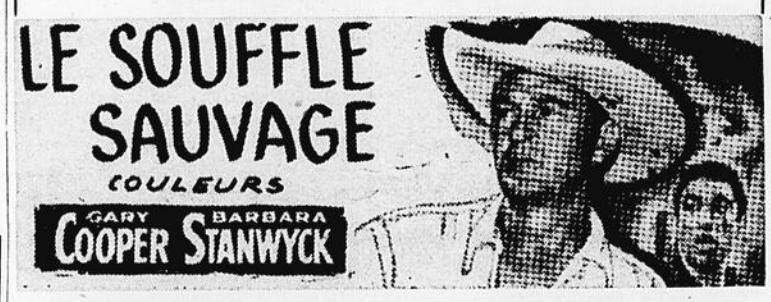
Une grande proportion des accidents surviennent dans les courbes parce que des automobilistes trop pressés ont voulu dépasser celui qui était en avant. Vous pouvez prendre la chance de dépasser dans une courbe, une fois, deux fois, peut-être dix fois, mais il arrivera nécessairement qu'une de ces fois sera de trop, vous avertit Prudentia. Si vous avez commis l'imprudence dans le passé sans qu'il soit arrivé d'accident, comptez-vous chanceux, mais ne tentez pas la chance trop souvent. Votre tour viendra comme aux autres.

THEATRE BEAUCEVILLE

VOTRE THEATRE

TOUJOURS UN PROGRAMME DE CHOIX

Mer.-Ven.-Sam. — 8-10-11 octobre





A NOTER que jeudi le 9 octobre, il n'y aura pas de vue. Nous aurons la grande assemblée de la "Plume Rouge", présidée par Son Exc. Mgr Maurice Roy.

Dim.-Lun.-Mar.-Mer. — 12-13-14-15 octobre

Grand spécial. — Une primeur dans la Beauce.

Un des plus grands succès du film italien. Un film que vous aimerez.



Le bouleversant amour d'un homme qui n'a pas la foi et d'une femme croyante. Son amour, son amitié et sa foi accompliront un miracle et ramèneront dans le bon chemin celui qu'elle aime. Un film d'un genre tout à fait nouveau qui vous plaira.



Une aventure charmante dans le cadre enchanteur de Monte-Carlo qui vous prouvera que l'argent ne fait pas le bonheur et que l'amour mérite tous les sacrifices.

Heures des représentations : Dimanche, 2 heures, 7 heures et 9 heures. Sur semaine, 8 heures.

MESSAGE DU CINÉMA REX

Voici le scénario du grand film **"A PARIS TOUS LES DEUX"**, version française de **"Paris Holiday"**. Bob Hunter (Bob Hope), grand acteur du cinéma et de la télévision, est à bord du paquebot "Flandre" qui, ayant quitté New York, vogue vers la France. Bob se rend à Paris pour y rencontrer le célèbre auteur français Serge Vitry, qui vient de terminer un scénario sensationnel dont il veut se rendre acquéreur.

Sur le paquebot Bob fait la connaissance de Fernydel (Fernandel), comique No 1 du cinéma français. Les deux artistes sont bientôt liés par la meilleure amitié.

Bob Hunter rencontre également une charmante secrétaire, Ann McCall (Marthe Hyer), qui rejoint son poste à l'ambassade américaine de Paris. Il y a enfin sur le "Flandre" une femme étrange et troublante, Zara (Anita Ekberg).

C'est déjà dans une atmosphère de mystère et de drame que tout le monde se retrouve à Paris. Mais les coups de théâtre, aussi bien dramatiques que comiques, ne font que commencer.

Tout d'abord, c'est l'assassinat de Serge Vitry, l'auteur du scénario. Ce scénario est en réalité un précieux document relatant une histoire criminelle et révélant les noms véritables des coupables. Des personnages mystérieux veulent à tout prix s'emparer du manuscrit, qui est un exemplaire unique.

Bientôt, Bob est menacé à son tour par les criminels invisibles, dont Zara semble être la complice. Fernydel et Ann font l'impossible pour protéger Bob, dont les nerfs sont mis à rude épreuve par une succession d'attentats les plus variés et les plus originaux.

Après maintes aventures Bob est enfermé dans un asile d'aliénés. Fernydel lui permettra de s'en évader grâce à un hélicoptère. C'est alors une suite d'instants vertigineux, car Fernydel n'en est qu'à sa deuxième leçon de pilotage et l'atterrissage n'est prévu qu'à la quatrième leçon.

Finalement, les criminels seront arrêtés, et tout se terminera pour le mieux, par deux romans d'amour.

CENTRE PAROISSIAL
ST-MARTIN, Bce

Sam.-Dim. — 11-12 octobre
"MES SEPT PETITS CHENAPANS"
Une comédie en couleurs avec:
Bob Hope, Milly Vitale et James Cagney
SUJETS COURTS

GLANURES CANADIENNES

REMPART DE LA PRESSE LIBRE — "La presse rurale canadienne améliore continuellement ses nouvelles et ses commentaires éditoriaux," a déclaré l'ex-président de l'Association canadienne des hebdomadaires la semaine dernière à Moncton.

M. Cecil Day, éditeur et rédacteur en chef de l'Advance de Liverpool, N.-E., a déclaré dans une entrevue que les hebdomadaires canadiens ont fait de grands progrès au cours des 10 dernières années...

"Nous les éditeurs d'hebdomadaires croyons que nous sommes les derniers remparts de la presse vraiment libre," a affirmé M. Day.

"Le Madawaska"
Edmundston, N.-B.

* * *

UN BON AIGUILLON — Plusieurs économistes sont d'avis que le moyen le plus rapide et le plus efficace d'aiguillonner l'industrie canadienne au cours de la présente période de réajustement serait de réduire les taxes de façon appréciable.

"Port Hope Evening Guide"
Port Hope, Ontario.

* * *

TRISTE VERITE — Cela peut paraître insensé, mais cela se passe vraiment au Canada aujourd'hui: le gouvernement paie des allocations familiales à des gens qui ont suffisamment d'aisance pour prendre soin de leurs familles; il paie des pensions aux personnes âgées qui n'en ont pas besoin; construit des maisons et les loue à perte à des gens qui pourraient payer le prix régulier; finalement il maintient les prix des produits agricoles à un niveau supérieur à celui du marché et réduit par les taxes les réserves de capitaux du commerce qui sont essentielles au progrès du pays.

"Almonte Gazette"
Almonte, Ontario.

Lors de la première élection générale canadienne, en 1867, le scutin s'est déroulé du 7 août au 20 septembre.



L'ASSURANCE-VIE est pour les vivants

L'assurance-vie sauvegarde la sécurité financière des années à venir. Elle crée un patrimoine immédiat sur lequel vous pourrez compter au moment où vous en aurez besoin, en même temps qu'un programme défini d'épargne méthodique. Elle est un moyen sûr qui permet à un homme de revenu modeste de pourvoir, d'une façon permanente, à la sécurité de sa famille.

Permettez-moi de vous parler de la police Sun Life *pour les vivants.*



Notre agent Sun Life qui vous fournira tous les renseignements nécessaires est :

LAURIAN GAGNON
475, 1ère Avenue - Ville St-Georges-Est
Tél. 1057

SUN LIFE DU CANADA

Cinéma REX
POUR DU BON CINEMA ALLEZ AU REX

Vendredi à mardi
10-11-12-13-14 octobre
2 grands spéciaux en primeur



A PARIS TOUS LES DEUX

Les plus drôles comiques du monde s'en donnent à coeur-joie dans la ville la plus extravagante du monde. Vous verrez le touriste qui fait rigoler tout Paris : "Bob Hope" ; l'espionne ayant le plus de secrets à dévoiler : "Anita Ekberg"; le Français dont l'esprit rivalise avec verve de "The Nose" : "Fernandel"; une fille d'Eve pour qui des milliers de Français se battent : "Martha Hyer". A PARIS TOUS LES DEUX, version française de "Paris Holiday". Plus de 200,000 personnes ont vu ce film dans les plus grands théâtres de Montréal et 40,000,000 de personnes ont vu ce film aux Etats-Unis. Venez rire comme vous n'avez jamais ri. Bob Hope et Fernandel vous invitent à rire à 500 milles à l'heure.

— AUSSI —



EN COULEURS
TERRE SANS PARDON
CHARLTON HESTON dans BAXTER
SUSAN ROLAND TRYON

version de
"Three violent People"
en couleurs et vistavision

Grand Western américain rempli d'action et de poursuites spectaculaires et aussi beaucoup d'amour avec la troublante "Anne Baxter". TERRE SANS PARDON est un film excitant au possible.

Prix d'admission obligatoire :
Adultes $0.75 - Etudiants $0.50

Représentations : Dimanche, 2 heures, 7 heures et 9 heures. Samedi, 7 heures et 9 heures. Sur semaine, 8 heures.

Mer.-Jeu.-Ven. — 15-16-17 octobre
"PACIFIQUE EXPRESS"
avec : Barbara Stanwick et Joël McCrea

— AUSSI —

"LA MAIN QUI VENGE"
avec : Charlton Heston et Lisabeth Scott

Deux films d'action qui vous feront frémir sur votre siège.

POUR DU BON CINEMA, ALLEZ AU REX

Marché Central

BIERE ET PORTER
Tels: **395-396**
1ère Avenue - Ville St-Georges-Est



ARRÊTEZ ! ENTREZ ! ÉCONOMISEZ !

C'est la Semaine de l'Epicier au Marché Central

VIANDE

Poulet Bar-B-Cue Deux livres vidés, 2 poulets pour	**1.59**
POULET FRAIS Six à sept livres, la livre	**.45**
COTELETTES DE LARD La livre	**.55**
STEAK DE BOEUF Tranche complète, la livre	**.79**
STEAK HACHE Trois livres pour	**1.19**

EPICERIE

BEURRE TULIPE No 1	**.63**
CAFE MAXWELL Boite de 1 livre	**.91**
CAFE INSTANT CHASE Jarre de 6 onces	**.99**
GRAISSE DOMESTIC Boite de 3 livres	**.99**

Plus 1 livre de graisse Snowflake gratis

Fruits et Légumes

POMMES FAMEUSE Sac de 7 livres	**.39**

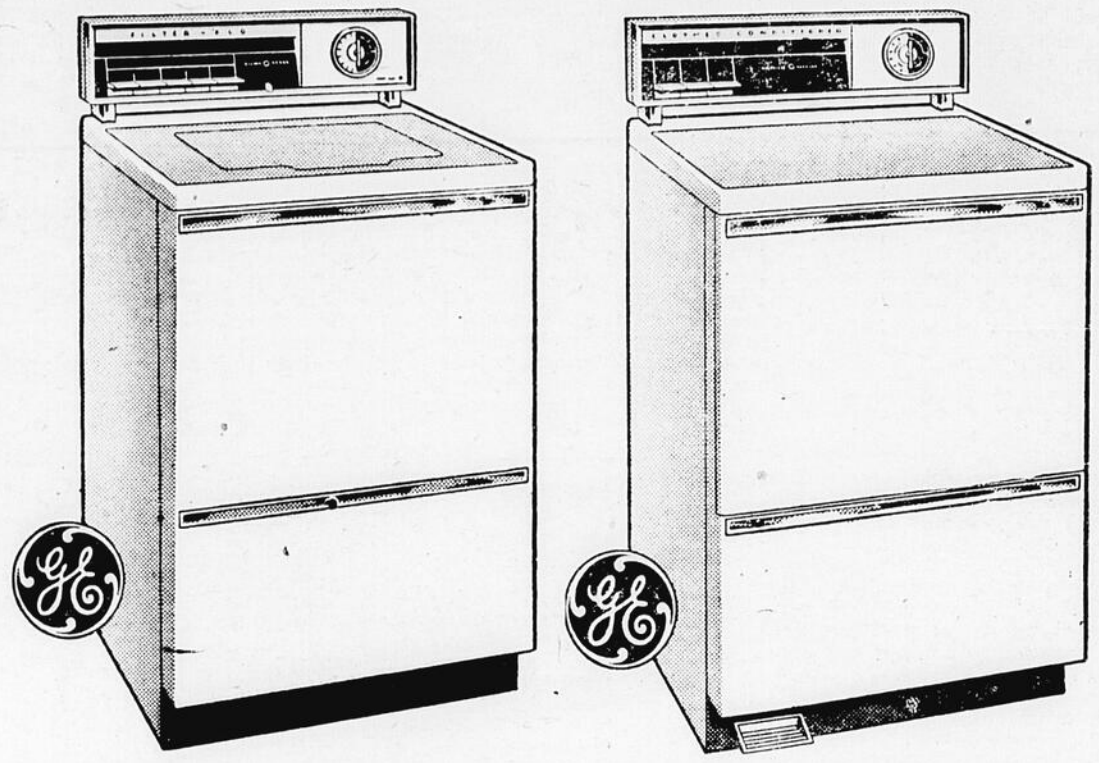
Plus 1 sac de 7 livres gratis

Ces aubaines vous feront économiser beaucoup d'argent.



Alors venez voir le nouveau lave-vaisselle General Electric qui rince préalablement la vaisselle avant de la laver! Ouverture avant, facile à remplir — et en touchant un régulateur du bout du doigt, la vaisselle, les marmites et la coutellerie sont rincées, lavées, rincées de nouveau à trois reprises et puis séchées parfaitement . . . mettant fin pour toujours à la désagréable corvée du lavage de la vaisselle!
Et seulement quelques dollars par semaine! Venez le voir aujourd'hui même chez —

Deux grands noms pour vous mieux servir



Demandez à voir une démonstration du magnifique ensemble de laveuse et séchoir automatique General Electric. Une merveille de la technique !

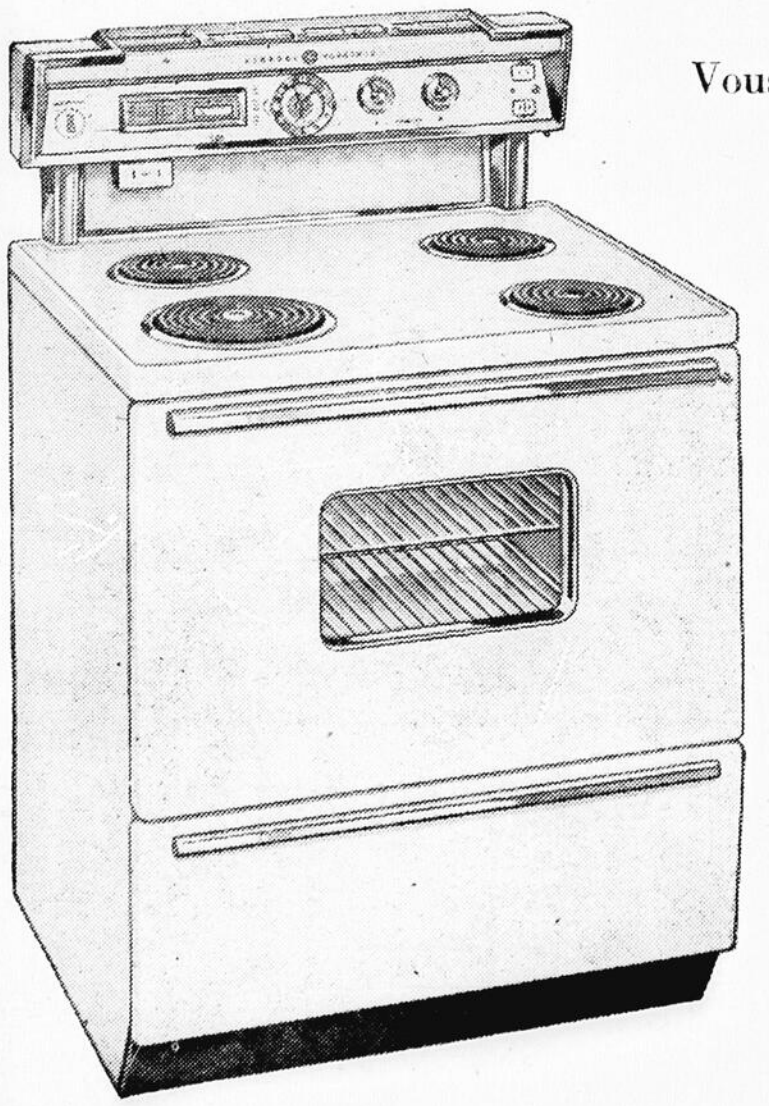
GENERAL ELECTRIC

et

J.-A. GAGNE

s'unissent pour-vous donner

QUALITE — SERVICE — BAS PRIX



Vous trouverez la ligne complète des appareils General Electric

chez

J.-A. GAGNE

Marchand Autorisé
GENERAL ELECTRIC
APPAREILS DOMESTIQUES

En face
du pont
à Saint-Georges-Est

Exigez toujours ce qu'il y a de mieux !

Exigez

General Electric

